

大洛杉磯

# 台灣會館2004年鑑

Annual Book

同心協力

發展永續



Taiwan Center

Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles

3001 Walnut Grove Ave., Rosemead, CA 91770

# *Leader of Organic and Safer Products*

**有機和安全產品的先驅**

- 促進蔬果花卉健康成長結果
- 改良土壤減少水分蒸發流失
- 住家及庭園蟲害及霉菌防治



**SaferGro Laboratories, Inc.**

正宗標記 20 多年老店

阿宗麵線

SINCE 1975

AY-CHUNG NOODLE

AY-CHUNG  
NOODLE

台灣小吃

風華再現

# 阿宗麵線

全新的口味和服務  
新增各種台式小炒

各種傳統台式小吃  
特製十二星座飲料

聖蓋博分店

140 W. Valley Blvd., #208  
San Gabriel, CA 91776  
Tel: (626) 280-0186  
Fax: (626) 280-7099

羅蘭崗分店

1015 S. Nogales St., #127A  
Rowland Hights, CA 91748  
Tel: (626) 839-5667  
Fax: (626) 839-5657

北加州分店

458 Barber Lane  
Milpitas, CA 95035  
Tel: (408) 432-8688  
Fax: (408) 432-8988

台北西門町阿宗麵線連鎖集團



# 美宏地產

Walton Realty Inc.



溫宏明  
Chris Wen  
Lic #01053889

專 精

全方位的地產服務  
土地、建地、農地、買賣及開發  
工商地產、產業投資、旅館、住宅買賣  
公證代書、貸款、公寓、購物中心投資開發

[www.waltonrealtyinc.com](http://www.waltonrealtyinc.com)

(626)854-2888 Ext. 158

手機

(909)576-6888

免費市場分析諮詢服務歡迎洽詢

三個地點同時為您做全方位的地產服務

羅蘭崗總公司 TEL:(626)854-2888 (8線)  
FAX:(626)854-2895

19057 Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748 (畔溪酒家旁)

河邊縣(Riverside)分公司 TEL:(951)-9828

17111Porris Blvd., Morono Valley, CA 92553

Bakersfield Area分公司 TEL:(909)579-6888

34338 Nevis Ave., McFarland, CA 93280

# 2004 年大洛杉磯台灣會館年鑑

## 目 錄

會館宗旨	
會館組織架構	1
榮譽顧問	2
現任董事	3
董事長的話	7~9
委員會感言	10~14
會館大事	15~22
會館活動	23~27
感謝篇	28~29
專題報導	30~39
會館的主張	40~43
關懷故鄉	44~47
回饋主流	48~52
青少年園地	53~56
有朋自遠方來	57~62
特別報導	63
社團介紹	64~103
編後語	104
廣告	105

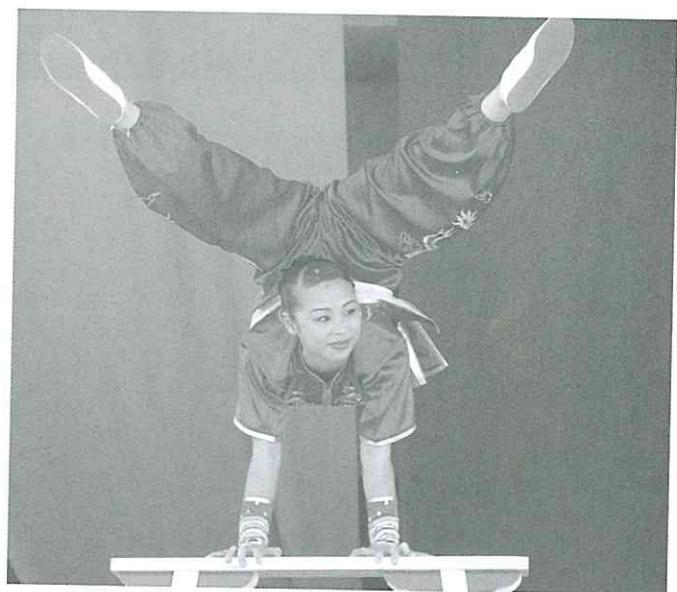


會館 2004-2005 年度第一次理事會出席的理事（賴慧娜攝）

# 2003年台美人傳統週集錦



# 2004年台美人傳統週集錦



## 源起

一九九八年二月王桂榮先生捐出位於柔似蜜市 Walnut Grove Ave. 與 Garvey Ave. 交角的產業給台灣會館基金會，繼有吳澧培先生登高一呼，集結南加州台灣人力量，六月十二日舉行一場千人餐會百萬募款，催生了南加州台灣人期待已久的台灣會館，並由吳澧培擔任首屆基金會董事長，建立健全的經營制度，如今台灣會館已成為大洛杉磯台美人的家。大洛杉磯台灣會館基金會是非政治非營利組織。

## 宗旨

洛杉磯台灣會館基金會為非營利機構，其目的在於：

- ※舉辦公益、文藝及教育等活動，以發揚台灣文化傳統。
- ※促進與主流社會的交流，提昇台美人的形象。
- ※鼓勵更多台美人來參與社區活動。
- ※培養第二代台美人成為優秀公民，傳承優質台美人文化。

## 組織架構

台灣會館基金會設有三十六位董事的董事會，設有董事長兼會館會長，並設有正、副財務長以及正、副秘書長；董事長下亦設有四位副董事長。

董事會設有委員會及工作小組以策劃及推動會館會務，執行會館功能並實現其宗旨。台灣會館基金會現有七百多名永久個人會員及五十多個社團會員，被視為洛杉磯台美人社團的龍頭。

## 功能

台灣會館的功能如下：

※硬體上，會館可容納250人的演講廳、50人的會議室以及兩間教室可供租借使用，會館是台美人開會、看報、演講、唱歌、跳舞、交換意見、傳播資訊等活動的地方。

※台灣會館是資料收藏中心，擁有設備完善的圖書館。

※台灣會館是台美人社團對外共商大計，推動台美人事務的所在。

※台灣會館是台美人社團對外的窗口，向外發表聲明，陳述立場的場所。

※台灣會館是台美人保持自己文化傳統的機構。

※台灣會館是接待各地同鄉及政要人物來訪的地方。

## 活動

台灣會館以四個方式來舉辦活動：

※台灣會館主導、策劃、舉辦，如募款會、新春晚會、會員大會等固定活動，以及突發性、緊急性事件，如救援美國911爆炸案、台灣921地震、桃芝颱風、援鄉抗煞、七二水災等。

※社團主辦、會館協助，如公民入籍講座、人口普查、節約能源展覽、社工服務、選民登記等。

※會館協調各社團合辦，如台美人傳統週，每年吸引上萬人來欣賞台美人文化，促進美國主流社會的族群和諧。

※屬於會館名下的固定活動團體，如台灣會館合唱團、台灣會館乒乓球隊、台美人軟式網球協會，台美人社團工作師義工團、台灣語文學校、插花班、電腦班等。

## History

The Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles is a non-profit organization. In February 1998, the family of Ken John Wang donated the property at the corner of Garvey Avenue and Walnut Grove Avenue in the city of Rosemead to the foundation to become the future home of the Taiwan Center. Later that year, responding to Mr. Li-Pei Wu's ardent call for action, Southern California Taiwanese Americans held a million dollar found-raising event to raise money for the establishment of the Taiwan Center. Mr. Li-Pei Wu was then elected to be the first chairperson of the Board of the Foundation.

## Mission Statement

The Foundation is organized and shall be operated not for profit, but exclusively for the promotion of Taiwanese culture and heritage by means of charitable, cultural, literary, and educational activities.

## Purpose

To Support activities which foster public knowledge and appreciation of Taiwanese culture and heritage.

To serve as a forum where Taiwanese Americans of Southern California may voice concerns of mutual interest in a concerted and coordinated effort with allied non-profit groups and with the community.

To promote and encourage community and civic spirit among Taiwanese Americans of Southern California.

To foster goodwill and friendship among Taiwanese Americans in Southern California and the residents of other ethnicities and cultures.

To strengthen the bond between the people of Taiwan and the people of the United States.

To preserve materials which represent the quality and history of the Taiwanese American Community's development in Southern California.

## Organizational Structure

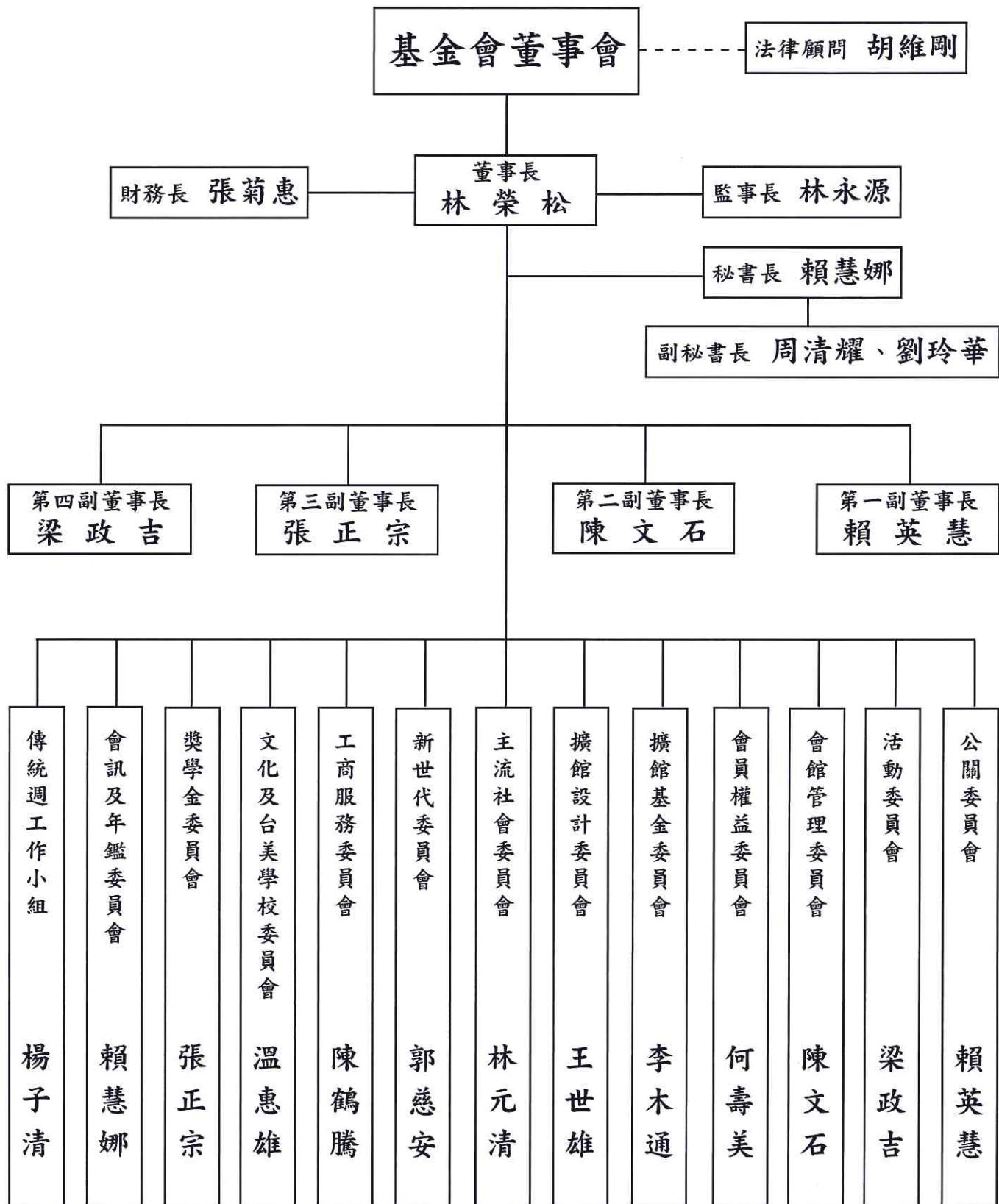
Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles is managed by the Board of Directors. There are 36 board members, includes one Chairperson, who also serves as the Chief Executive Officer of Taiwan Center. The Board consists of four Vice Presidents, a Secretary, two Assistant Secretaries, a Treasurer, an Assistant Treasurer, a Controller, and an Assistant Controller. To better plan and implement the projects of the Foundation, there are ten committees and fourteen working groups under the Board of Directors. The Foundation currently has over seven hundred members and fifty affiliated organizations in its membership. Taiwan Center of Greater Los Angeles is considered by the Taiwanese Americans to be the leader of Taiwanese American Community in Greater Los Angeles.

## Events and Activities

In a variety of capacities, Taiwan Center Foundation of Greater Los Angeles hosts an assortment of activities:

1. Events sponsored, planned and held solely by the Foundation: for example, fundraising events, New Year banquets, Christmas charity activities, and annual meetings; also the immediate response to bring aid from Taiwanese Americans to emergency situations such as the 9/11 terrorists attacks and earthquakes and typhoon damages in Taiwan.
2. Events co-sponsored by the Foundation in conjunction with other organizations: for example, citizenship workshop, energy saving education fair, community volunteer service, voter's registration, and U.S. census education etc.
3. Events coordinated by the Foundation and sponsored by various organizations: for example, Taiwanese American Heritage Week celebrations, this annual event brings over ten thousand people together to enjoy and learn about Taiwanese American culture, enhancing the harmonious relationship between different ethnicity groups in America.
4. In addition to these annual events, Taiwan Center sponsors activities which brings people together regularly for recreational purposes: for example, Taiwan Center Chorus, Taiwan Center Table Tennis Team, and Taiwan Center Social Worker Volunteers Group.

# 大洛杉磯台灣會館組織架構圖





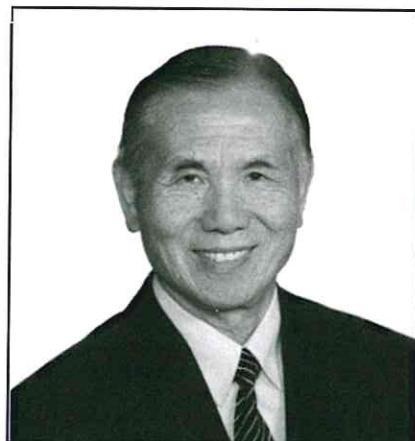
吳澧培 (2002~2004)



楊信 (2002~2004)



陳瑞珠 (2002~2004)



李錦殖 (2004)



王淑卿 (2004)



吳陳信愛 (2004)



王美華 (2004)



林芬香 (2003)



劉寬平 (2002)

感謝

- 林朝昇榮譽顧問及無名氏各捐款 \$5000 元 (2004)
- Danny Chen 捐款 \$5000 元 (2003)
- 李木通前董事長捐款 2003 ~ 2004 各捐款 \$5000



**李木通**  
2002~2004 董事長兼會長



**林榮松**  
2004 年董事長



**賴英慧**  
第一副董事長



**陳文石**  
第二副董事長



**張正宗**  
第三副董事長



**梁政吉**  
第四副董事長



**林永源**  
監事長



**張菊惠**  
財務長



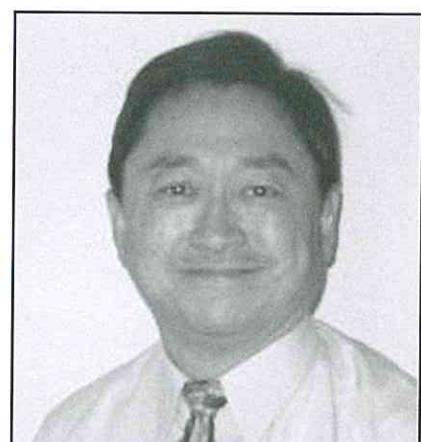
**賴慧娜**  
秘書長



周清耀  
副秘書長



劉玲華  
副秘書長



王世雄  
董事



鍾金榮  
董事



何壽美  
董事



吳大衿  
董事



陳鶴騰  
董事



徐新宏  
董事



王榮義  
董事



許作初  
董事



潘春輝  
董事



王耀廷  
董事



許春惠  
董事



翁淑鑑  
董事



楊子清  
董事



溫惠雄  
董事



黃文谷  
董事



賴淑遠  
董事



林國彥  
董事



陳正吉  
董事



沈雲冰  
董事



王梅鳳  
董事



林元清  
董事



郭慈安  
董事



溫宏明  
董事



鄭錫煌  
董事



陳芃佑  
董事

# 董事長的話

2002~2004 年董事長 李木通

首先我要感謝各位台灣會館的董事，各位台灣會館的會員，以及各位敬愛的台灣鄉親，在您們的支持下，過去三年來台灣會館的會務得以在穩定中求進步。

三年來，擔任台灣會館董事長，一直有重擔在身之感，如今已交棒，真是如釋重擔一身輕。回顧過去三年，在鄉親們的協助下，會館會務有顯著的進展。我們由會館主導下的兩件大事，年度募款晚會及每年的傳統週活動，可以看出進步的情況。

一年一度的募款晚會，最能看出鄉親們對會館支持的熱衷，可以說是會館的盛或衰的指標。過去三年，會館的年度募款晚會，每年皆有進步。去年(2003年)有八百餘人參與把 Pacific Palm 的大廳擠得滿滿的，募款金額十四萬多。遠遠超過歷年來的成績(每年會館的經常費用九萬多，需募款來彌補。因此三年來我們還有些盈餘，希望這種年年有餘的狀況，能保持下去)。

台美人傳統週是美國政府給我們台美人的一个節日。每年五月我們都熱烈慶祝，三年來我們增加了許多項目，包括台語卡拉OK比賽、象棋比賽、會館Open House、畫展、插花展等，還有與美國主流社會互動的參與清掃洛杉磯河更深具意義。壓軸好戲的園遊會也辦得更熱鬧，每年參與的人數皆有增多，去年也有近萬人來參與。傳統週活動是會館及其他台美人組織與廣大鄉親互動的一個舞台，希望這個活動一年比一年熱鬧，讓更多人來參與。

雖然我們已做了那麼多工作，但擺在我們面前的是更多工作，更具挑戰性。下面三件事是我們要面對的事實。

1. 會館的擴大：現在的會館我們已經用

了六年多，完成歷史任務。但我們的持續成長也令人感到只能容納一百多人的大禮堂是小了一點。停車更是一個大問題，因此上屆董事會便有擴館的計劃，但由於種種因素，一直未能找到如意的地點。等南加州房地產冷卻一點後(可能在一、二年後)，希望能找到適當的地方。

2. 讓更多鄉親來參與會館活動。雖然每年會館的活動，如年度募款晚會及台美人傳統週活動，我們都辦得有聲有色，熱鬧滾滾，但我經常碰到鄉親說，他們從未參加過會館的活動，也有鄉親還不知洛杉磯有個台灣會館，如何能讓更多的鄉親來參與，是會館主要課題之一。

3. 培養第二代台美人來接班。每次參加台美人的集會，總覺得參加的人頭髮越來越白。讓第二代來參與台美人事務，變成一個迫切又嚴肅的課題。美國是一個文化的大熔爐，各種族群的文化結合成為一個光輝燦爛的美國主流文化。第二代移民溶入主流文化後，能撥出時間來參與台美人事務，實在有限。這個問題也發生在其他族裔，如日本、猶太等。雖然我們努力地在這方面下功夫，如公民協會，每年有暑期實習生，台美商會釋出很多資源培養第二代，會館成立台文學校等，但距離第二代接班的事實，還有一段很長的路。

有六年歷史的大洛杉磯台灣會館，在各位鄉親的努力下，奠下基礎，現在已成南加州台美人的活動與事務中心。但與其他族裔如日本、猶太等的活動中心比起來，我們的規模還差得很遠。希望在鄉親們再接再勵的努力下，在不久的將來我們能擁有一個令我們驕傲，令其他族裔羨慕的大洛杉磯台灣會館。

# 對台灣會館的深思與展望

2004 年董事長 林榮松

承蒙董事們的厚愛，在第四屆的董事會上推選我為台灣會館基金會的董事長。我有全職的醫師工作，兩三天就要值班一次，實在無法撥出太多的時間常來會館，但基於與台灣會館自 1998 年創立以來即建立的深厚感情，又有堅強的董事陣容及經驗成熟的辦公室人員為後盾，因此願意全力以赴，擔起會館的重任。會館已經進入第六個年頭，歷經兩次的波折，李木通先生臨危授命，經過三年的苦心經營，家和萬事興，各方面都有長足的進步，年會及台灣傳統週的活動，一年比一年更盛大成功。但誠如李木通前董事長的文章所言，比起其他族裔如日本，猶太等，我們在硬體及軟體方面還有很多要迎頭趕上的地方。

目前會館提供的服務是多方面的，設有插花、乒乓球、合唱、土風舞、舞蹈、健身及電腦等例行活動及才藝班，各社團及個人很踴躍地使用會館場地舉行理事會，座談會及演講會等，友善的會館平常是交誼及資訊的中心，但在重要的議題上我們會把握主動及協調的角色，會館一切很平穩地向前走。

但在持續發展的過程，大家逐漸發覺軟體及硬體方面碰到了瓶頸。軟體方面，目前兩位職員的編制，足夠運作辦公室的經常事務，但碰到大的活動，如年會，年鑑，傳統週等，則需要額外時間或外包，才能完成任務。辦公室工作同仁的流動性大，除了既有的例行活動外無法由辦公室來歸劃長遠的計劃，因此董事會成立各種委員會來推動各項業務。硬體方面，以停車位不足為最大困擾，會館的大會堂也有不敷使用的感覺。董事們雖有各種新的思維，如下午課業班或托兒所的構想，計劃都受阻於

硬體的限制。

會館要維持現況或應有擴館的計劃，去年曾經討論過，並徵詢過社區賢達的想法，得到的共識是會館應更上一層樓。

當時大家對會館有以下的遠景：假如能爭取到混合功用( mix used )的地目，會館應有可容納近千人的多元性的大會堂，如我們的子女婚禮或自己的生日慶典在自己的會館舉行，那是多麼地有意義，目前洛杉磯地區的場地租金不便宜，千人場地三小時的租金高達六千元。新的會館有足夠的設施來辦托兒所或課後輔導班及台文學校，讓新一代的台美人早日接受會館的洗禮。新的會館能有老人公寓，志同道合者住在一起，方便參加會館的活動，平常當當義工，退休的日子會比較好過。另外，會館應有一些可出租的店面，多一點固定的收入，會館就不用像現在這麼辛苦地募款。

以上的遠景不是白日夢也不是海市蜃樓，誠如擴館設計委員會召集人王世雄董事所寫的，一年來評估十多個方案，如不是賣主臨陣反悔，有兩案幾乎簽約定局。最近洛杉磯地價居高不下，委員會繼續關注中，還期待同鄉提供土地訊息，甚至捐出自己的地建會館，百年留芳。

特別拜託前董事長李木通擔任擴館基金召集人，目前已有熱心人士認同我們的看法願意共襄盛舉。台灣會館的擴館是萬年春秋的大事，能大大增進洛杉磯台美人的形象與參與，如果加拿大及聖地牙哥都能募到兩三百萬的建館基金，我對洛杉磯台美人有足夠的信心，當計劃成熟時，還請各位會員及熱心人士大力相挺。

# 落地生根與關懷故鄉

台灣會館榮譽董事長 王桂榮



二十一世紀的台灣人無疑的是幸福的。在經歷 228 事變、白色恐怖、以及長達四十年的戒嚴令專制統治之後，我對台灣能夠和平地政黨輪替感到猶如夢中，有幸能親自參與這段時期台灣人可歌可泣的民主與獨立運動尤其感欣慰。自一九七三年移民美國後，親身體會美國社會的守法及公平正義，我非常努力賺錢、繳稅，並盡力多做些社會公益來報答這個民主自由的社會，更誠心地對台美人的事務與建設做出綿薄的奉獻。台灣會館館址的捐獻與台美基金會的創辦就是在這兩種心態背景下產生的。

台灣社會由於長期被扭曲，以致政黨輪替後產生嚴重的族群問題。其實相較於美國，台灣根本沒有族群問題，因為大家擁有相同的膚色，血統和文化也有相當的同質性。台灣有的只是國家認同問題罷了，而國家認同的本質就是對所生長的土地之熱愛。當今台灣最重要的課題就是「手護台灣」，如何確保台灣永續生存，子子孫孫都能安享和平與幸福。

我並不是反對華人關心中國，也樂見中國能成為世界一流強國。但什麼是強大的中國呢？土地比美國大，人口有十幾億不夠大嗎？還稀罕僅有海南島之大及人口僅有二千三百萬的台灣擁為己有才夠大嗎？還是說武力強大，能夠制服日本以雪恥，更能震驚東亞各國才算強嗎？如果中國人夢想的強大是能夠侵略鄰邦震驚全世界的武力強國，那是人類的悲哀。

我以為中國之強大，應該是高文明、資訊發達、生活水準高、社會秩序好、科技發達、衛生好、學術高、政治清明、人人守法、經濟發達、就業率高、尊重人權的民主自由法治國家。這種強大的中國是人人羨慕、有尊嚴的國家，就是那位金飾珠寶滿身的孩子說不定也會考慮回來團聚，不須要口說和平統一卻又不放棄武力，不但在外交上全面封殺台灣，更以六百顆導彈瞄準台灣，十足恐怖行為逼台灣人爭相逃渡國外流浪。

準此，「台灣問題」是一個假的命題，台灣絕不是中國發展的障礙，相反的，一個獨立的台灣即使中國蒙受到無比的好處。試想如果沒有兩岸的隔離分治，那來台灣至今對中國逾五千億美金的投資呢？

此地華語電台廣播，播音員常說「他們美國人怎樣怎樣」、「我們中國人怎樣怎樣」。每次聽到這樣的論調，真有不知今夕何夕及身處何處的感覺。記得當初拿到美國籍時，內心的喜悅真是無法形容。總覺得既然來此落地生根，就應融入美國主流社會，美國是我們的國家，就是美國人。回饋祖國是人之常情，但那應該是立足當地並對當地移居國家有奉獻後才能行之。如果我們在此成家立業，卻不認同美國，甚至仇視之，我想這種人是寄生蟲，其行為不但是愚蠢、不道德，而且是相當危險的。

台灣會館成立主要目的之一是提供一個場所，讓大家在此奮鬥之餘，能夠互相聯誼，關心我們的祖國台灣，並進一步延續祖先傳給我們的文化，以之來豐富美國文化的內涵。在此台灣會館周年慶之際，僅以個人的一些感想，聊以抒之，並慰當初捐獻會館之心。

# 募款晚會委員會報告

召集人 林榮松

美國各地的台灣會館，由歷史最久的紐約台灣會館，到隨後成立的休士頓台灣會館，聖地牙哥台灣中心，以至我們的大洛杉磯台灣會館，無不創業唯艱。非營利且以服務為宗旨的機構，不可能只以辦活動的收入達到收支平衡。因此每年都要以募款方式來籌得平常運作的經費。

大洛杉磯台灣會館目前的原則是不向台灣政府“要錢”，理由是拿人手軟，恐怕影響應有的立場，二來拿了台灣政府的錢，就很難再向鄉親募款，有如殺雞取卵，得不償失。會館成立不久，還沒有足夠的業績向美國政府申請補助。會館的經常開支每年約十萬元左右，唯一的方式就是舉辦募款大會來補足缺口，也藉此機會向會員及鄉親報告會館的成果及現況。

很榮幸被李木通董事長指派，負責 2002 及 2003 年度募款晚會的召集人。會館的募款晚會有一不成文的慣例，一年辦吃桌，下一年就不吃飯，只辦大型演講會。最大的困難就是如何找到有吸引力的“名嘴”主講及好的節目。台灣民主自由化後，台灣政治人物在台灣可自由發揮，不用到海外來闡述自己的理念，出國的意願減低。大人物如總統、副總統、行政院長，外交部長等又礙於美國的規定不能正式公開演講，阿扁團隊的政務官比較不會拒絕邀請，但卻可能因突發事件或立法院重要質詢臨時變卦，如 2002 年林信義副院長的例子。

年年難辦，董事們努力打拼，還是年年達到預訂的目標，讓會館的庫存年年有長進。

2002 年的募款晚會於 11 月 2 日在 Pasadena City College 舉辦，有千人參加。由名政論家魚夫主講“數位大總統”，有點深奧，百老匯歌唱家楊呈偉以超群的歌聲風迷全場，這年約有 20 人加入會員，三位榮譽顧問加上李木通董事長各捐五千元，以及 Judy Lai 及林朝昇的義賣收入，加上入場卷收入及現場觀眾的樂捐，總收入超過十萬，使得 2002 整年收支有一萬多元的結餘。

2003 年的募款餐會於 9 月 13 日在 Pacific Palm Resort 舉行，席開八十桌，由僑委會張富美委員長主講“僑務的回顧與展望”，她自己更拿出一千元成為會館永久會員。立法委員邱垂貞以吉他自彈自唱，觀眾陶醉不已，他的吉他更在義賣時，由東森電視王令麟董事長以三萬元購得，邱立委不僅沒收表演費，還幫忙會館募款，有如天上掉下來的禮物。五位榮譽顧問加上李木通董事長各捐五千元，個人新會員有 17 人，4 個新團體會員，義賣近七千元，加上餐費收入及現場約兩萬元的捐款，入帳達 14 萬之多，是歷年來成績最好的一次。也讓 2003 年的收支有六萬多元的結餘。

兩年的募款晚會不敢說成績輝煌，但起碼是及格以上，如果沒有會館上下工作同仁共同努力，實在無法辦好如此大型的活動，在此以募款晚會召集人的身份借年鑑的一角，向出錢出力的董事們、辦公室幹部、義工及各位熱情支持台灣會館的鄉親表達最高的敬意。

# 台美人參政的省思

主流社會委員會召集人 林元清

各位親愛的鄉親！

時間過得飛快，我來美國也有三十多年了，從一個渾渾沌沌的青少年，帶了兩個行李來到美國，一晃眼回首往事，也是感慨良多。

最初的十年，我接受骨外科的住院醫師訓練後，來到蒙市執業，一路走來很是辛苦。

第二個十年，就是與內人一起養育四個子女長大成人，照顧父母親，也在醫學界做些服務，像洛杉磯醫學會會長、台灣醫學會會長、醫師協會主席、外科主任、醫學院副教授等。

第三個十年，子女漸長大成人，大學畢業。我與內人也較有時間來做一些社區的服務工作，以及私人的投資，由於朋友們的鼓勵與支持。在四年前參選成為聖瑪利諾市九十年來第一位華裔的市長及市議員。

美國是一個非常民主自由的國家，她的政治也是由下而上，草根性的力量匯聚而成政治的主流。這四年來，所見所聞，也想與大家分享，交換一下意見，請多多包涵及指教。

一般而言，美國的城市，不論大小都有她們自己的市政府、市議會及市長，這是美國最基本的架構，在這個架構下再分成州眾議員、參議員的選區及國會眾議員及參議員選區。

州眾議員及參議員主導州立法及監督的工作，與州長互相配合、平衡。國會眾議員及參

議員則負責美國聯邦立法及總統的行政措施、各層級的民選官員主要是對他們的選民負責。

台美人的參政，對未來台美人在美國落地生根是會有很大的影響，實在不應該等閒視之，尤其是大多數人都沒有危機意識，以為山高皇帝遠，政治冷漠症，漸漸的會成為美國政治上的一個弱勢族群。

台美人的參政，應該是全方位的，不只是募款時交個兩佰、壹仟，偶爾到議員的辦公室遊說一下，而是經常性有系統的去做。

最快且最有效的應當是鼓勵並且幫助有興趣參政的年青朋友及大學畢業生，

到他們所屬選區的國會參、眾議員或州眾議員的辦公室做全職的助理，一方面可以接近台美人與該民選官員的關係，也是另一方面更瞭解參政所需要的步驟。在時機成熟及機會來臨時，可以直接參選，加上台美公民協會橫向的連繫及支援，在可見的將來，台美人第二代有十個以上成為聯邦或州的眾議員是可以期待的，那將可以大大的增強台美人在美國主流政壇的影響力。

國會的遊說，感謝我們的FAPA成員們，做得非常的徹底、非常好的好，相信FAPA也很希望台美人能全力支援，在國會討論有關台美人或台灣的議題時，台美人能向自己的選區議



員發表有益於台美人福利的意見，書信也好、電話也好，如果各個選區都有選區內的台美人負責連繫，平日也參與他們的活動及募款，如果能夠有系統的組成這一股力量，經常與他們互動，同時彼此橫向支援，將來對美國主流政壇的影響力也是很大的。

美國的媒體對民選官員也有一定的影響力，平時與媒體的記者或專欄作家做好聯繫，定期撰寫「讀者投書」可以一稿數投。

低投票率的族群，永遠將是政治上的弱勢族群，如何增加台美人的投票率，如何多做選民登記，這也是要經常且持續的去做選民的教育，議題的溝通要經常的做。

參與地方政治的運作，可以先從地方政府的各個委員會做起，各市政府都需要有當地的居民參與做都市計劃委員會、設計審核委員會、圖書館委員會、休閒娛樂委員會、交通委員會等等。

只要到市政府的 City Clerk 「市府書記」詢問，領取表格就可以，多多參與競選市議員或市長就容易多了。

美國的政治就是要參與，你有參與包括聯繫、遊說、募款、義工、投書、投票等等，你

就有影響力。亞裔的政壇影響力比起猶太人來，還有很多可以加強的空間。在這裡要感謝台美公民協會及FAPA，台美文化基金會及台灣會館多年來的努力與奮鬥，希望大家多多給他們加油及支援，由於我們的繼續努力，讓台美人第二代、第三代等等的成長，有更多揮灑的空間。

我參與台灣會館的運作也有兩年了，我也很感動大家對台灣故鄉的熱愛及用心，我們的第二代，第三代都已在這裡成長，我們Taiwan Center更應該大步的走入這個各民族的大熔爐——美國，服務我們所存在的這個社會，廣結善緣，同時也教育我們台美人，參與美國政治運作的重要性及必要性。很簡單的，只要你的投票率是Over 90%，只要你經常監督他們對議題的投票紀錄，經常寫信或電話關於一些民生的議題，偶爾為他們在選區內辦一些小額的募款(大約 100 元)，再加上鼓勵第二代的台美人參政、參選，保持與他們助理的良好關係，透過我們的努力，讓我們這個美國的新家園未來更美好。敬祝各位鄉親 身體健康、心想事成

林元清醫師 聖瑪利諾市 副市長

## 新世代委員會

召集人 郭慈安

### 計劃

#### 1. 新世代會議 (twice a year):

- ※ Gather leaders of the 2nd generation organizations: solicit their suggestions at two levels: (1) what are the basic principals for getting young generation involved with Taiwan Center and (2) discuss what programs attract young generation the most.
- ※ In what capacity Taiwan Center can play a role in helping them build a solid foundation.

#### 2. 活動設計 (one to two events per year):

- ※ Based on the meeting with 2nd generation leaders, prioritize and decide in what forms should the programs

be held (e.g. competitions, exhibits, concerts, film screenings, etc.).

- ※ Seek sponsors and collaborators to coordinate the programs together.

#### 3. 新世代及擴館設計 (integrate the voices of young generation to the design and development of Taiwan Center)

- ※ Based on the meeting with 2nd generation leaders, write up a report to the 擴館設計委員會 and make suggestions about what Taiwan Center can do to integrate 2nd-generation components.
- ※ Come up with long-term goals for building a foundation for the young generations.

## 擴館設計委員會

召集人 王世雄

與其說六年來歷任董事、董事長，同仁、義工都像是砌磚工人，一塊塊小心翼翼的堆砌出今日的台灣會館，不如說大家更像是接力賽的成員，一個個在接到棒後，就悶著頭拼命往前衝。在心力、財力上都不假思索，一股腦的奉獻到底。因為台灣會館是個「State of Mind」，不但是一個「自家」的渴望於大老王桂榮榮譽董事長的慷慨解囊，一下子成了事實，大家更希望能在此現成踏實的平台上，孕育出各社團達到前所未有的無間合作。

這種「台灣人跨大步」的「State of Mind」也就自然在歷任董事會流露出一種開大門走出去，一切只是剛開始的自我期許。

董事會於 2001 年四月成立「發展委員會」，我任召集人，逐步探討會館擴充的可能

方案，這期間急速成長的會務與服務項目，也使擴館成為必走的方向。

2003 年六月董事會任命我成立擴館籌備委員會，積極的展開行動，一年多來，評估的個案不下十餘個，其中至少有二個方案到最後簽約時刻賣方臨陣反悔，也許是過去幾年來，房地產持續的升溫，地主也一下子水漲船高。

我一向認為擴館進行以公開透明化為第一要務，絕對不允許一絲絲的私人利益牽扯，同時也要更多人來參與集思廣益，所以我最後要呼籲大家保持信心，隨時留意任何機會，雖然以目前房地產的熱絡使得適當土地的取得不是那麼容易，不過台灣會館擴館是遲早的事，請隨時與我聯絡，Tel: 626-642-0600 分機 110。

## 獎學金委員會

召集人 張正宗

台灣會館獎學金委員會是 2004 年九月份理事會通過設立的委員會。委員會將於 2005 年頒十名獎學金給優秀應屆高中畢業生，其中三名預訂頒給台灣會館永久會員的親屬，為方便認定，請永久會員提名，董事推薦，另七名對象，由委員會選七所台灣人子弟較多的高中為對象與校方聯絡，發佈消息，請校方推薦三名至委員會，由委員會遴選。

委員會已成立工作團隊及設定工作計劃，從十月份開始與七所高中聯繫，並發放消息，預計 2005 年三月十五日截止收件，四月十五日公佈結果。

委員會已開始募款，目標為 \$60,000 獎學基金，每年頒發 10 名，每名 \$500 元獎學金，如此獎學金將成為台灣會館每年固定服務項目，讓新一代對台灣會館有進一步的認知。

目前有張正宗董事率先捐股票 800 股，值 32,00 元，並有董事李木通、林國彥、許春惠、林永源、王世雄、林榮松各認捐 \$2000。此計劃將於 2005 年開始實施。

委員會懇請所有愛護台灣會館的同鄉，踊躍樂捐，共襄盛舉，有意者請與秘書長賴慧娜聯絡。

## 台文學校

召集人 溫惠雄

台灣會館於2003年3月開辦台文學校，得到當時李木通董事長及全體董事通過設立。有兒童班、青少年班、成人班，於台灣傳統週展覽成人學員作品，兒童班表演木笛及台灣童謡，今年增設成人台文寫作班(免費)。

本校最大困難是學生來源，請鼓勵參加台文學校，9月秋季班，3月份春季班，明年度將增設「客語」、「華語班」，學生於客語、福佬語、華語必選兩種。特色在課程中認識台灣，台灣史地，培養台灣人的意識。

## 年鑑文宣委員會

召集人 賴慧娜

每一個有規模的組織都應有一部門來管理組織的檔案文獻。兩年前曾有個基金會提議全美國各地的台灣會館或台灣中心建立台美個人資料展示櫃或櫥窗，將台灣人移民來美國的歷史文獻陳列出來，目前據說只有休士頓的台灣人活動中心有這樣的收藏，包括早期台灣移民的行李箱、最早期台灣移民所有的汽車牌照等。

咱會館也有一間儲藏室保存會館活動的相片，歷年傳統週的文宣，募款會的廣告海報等等。會館的西廂，通上二樓的樓梯下有個三角空間，因為很醒目，是到圖書館、辦公室或教

室必經之地。李木通前董事長就想過要將之設置成展示櫥窗，同鄉余忠村；義工林炳南，馬上進行規劃，希望不久的將來可完工。

因為非營利組織的董事會每兩年更替一次，若沒有妥善的文獻保存，傳承必然困難。年鑑文宣委員會除了出版每年四次會訊，兩年一次年鑑外，還要留意與會館成長有關的文物，以及有關的媒體報導，希望將來每位陪同會館成長的鄉親都可以在會館的歷史中看到自己的足跡，也希望會館永續發展，在美國這塊土地上屹立生根。

## 工商服務委員會

召集人 陳鶴騰

對會館的建言：

1. 台灣會館應經營課後輔導及台灣語文學校，課後輔導可利用週一至週五每天下午3:00~6:00 左右。
2. 台灣會館目前擁有三個公寓，每個月收入不到二千元，若能改成幼稚園，即可大幅增加收入，亦可培養下一代，建立台灣的意識。
3. 台灣會館應成立二個交響

樂團，一個社會組，由台灣人的第二代已進入二十歲以上所組成，另一組由大學與高中生來組成。這兩個交響樂團可代表台灣會館參加主流社會與其他族裔的活動，可增加台灣的知名度。

4. 會館可主辦醫療、保健、升學、教育、創業等講座，吸引更多人來互相認識，有利會館和鄉親的互動。

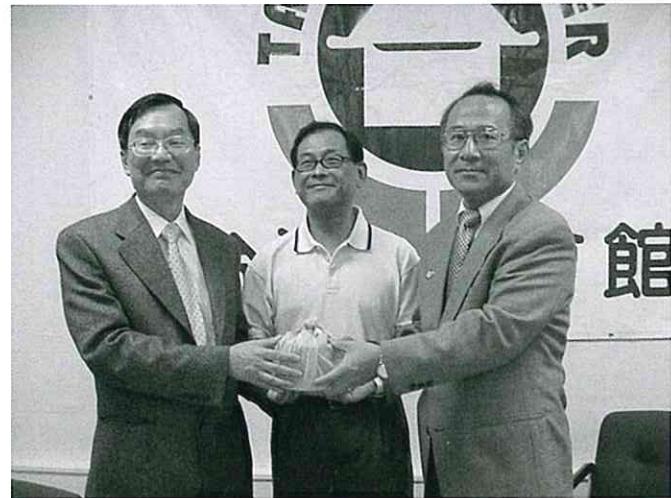
# 2004 年林榮松接李木通任董事長

台灣會館基金會於六月五日當天下午三時開票選舉新任董事，台灣會館基金會董事會設董事三十六名，其中二十七名為個人董事，九名為團體董事。

開票過程全程公開，並由監事長林永源監票，賴慧娜唱票，林榮松、何壽美、洪珠美記數，雖是同額競選，但每位候選人都得到一百張票以上。

個人董事都是經由基金會五人小組的提名委員會慎重遴選徵詢後向董事會提出。

社團董事則是開放給會館的團體會員提名，是以略有競爭，當選的團體董事為：台灣人獅子會的陳鶴騰、台灣人公共事務會洛杉磯分會吳大衿、台灣人聯合基金會楊子清、北美洲台灣婦女會南加分會翁淑環、洛杉磯台美公民協會黃文谷、南加州台灣師範院校聯合校友



會王耀廷、大洛杉磯旅館協會溫宏明、北美洲台灣人專業社會工作師協會許作初、台美基金會沈雲冰。六月五日當天全體出席董事召開會議，由出席董事全數通過，推選林榮松為董事長。

## 台灣會館基金會會員大會

2003 年的大會於 9 月 13 日與年會同日舉行。會長李木通作會務報告，財務長張菊惠作財務報告。

2004 年的會員大會於 6 月 5 日舉行，有二百多位鄉親前來台灣會館，參加會員大會，並慶祝 2004 年台美人傳統週圓滿結束。

當天最高興的是會館基金會董事長李木通，與傳統週總召集人周清耀，前者因卸下重任一身輕，後者因今年傳統週在很短時間準備下還能辦得很成功不負眾望。

當天的晚餐由李木通宴請所有與會者，會員大會中他並報告他任內三年會館由動盪走向坦途，今後他的另一項人生規劃是辦報，希望大家支持屬於台灣人的報紙——台灣日報。財

務長張菊惠表示，雖然經濟不景氣，但會館財務健全，並有成長；秘書長賴慧娜感謝會館辦公室同仁同心協力，服務鄉親，推動會務，並時時追求進步，會館實已成為和諧的大家庭。



會員大會後，在場的當選理事們合影

## 諮詢委員會

台灣會館於2002年成立諮詢委員會，聘請諮詢委員計為：周清耀、潘春輝、王梅鳳、廖欽和、郭慈安、詹凱臣、徐新宏、劉寬平、賴東成、廖聰明、張勝雄、黃茂清、林朝昇、張天駿等十五位。

第一次會議於2002年10月20日召開，當天出席的委員有劉寬平、陳國昌、曾輝光、廖聰明、潘春輝、黃榮貳、張東陽、廖欽和等。會中各位委員對會館運作有精闢建言，委員們尤其關心會館財務上的發展，期望能建立自給自足的機制。

台灣會館第二次諮詢委員會於2003年4月29日舉行，出席委員及理事有：李木通，林榮松，周清耀、潘春輝、王梅鳳、呂庚寅，林永源，賴英慧，張菊惠，賴慧娜，黃茂清，劉寬平，徐新宏，黃及時，賴東成，林美里，陳國昌，廖欽和，黃榮貳，詹凱臣，廖聰明。

會中討論事項包括：傳統週的籌備，全美台美人傳統週的工作，會館與各社團加強互動關係。李木通會長並向各位委員報告會館財務，目前會館在理事的通力合作下，運作順利，財務健全。但諮詢委員皆認為會館發展迅速，空間將有不夠使用之慮，當下表決並全數通過，建議會館理事會討論擴館事宜。

會館理事會依據諮詢委員會建議已於五月理事會，討論並成立擴館委員會，由王世雄理事擔任召集人，進行擴館評估。



## 華航慷慨贈水牛

2003年華航以“夢想台灣”的花車參加玫瑰花車遊行，花車中的兩隻大水牛栩栩如生，贏得國際首獎。華航並答應將兩隻大水牛捐贈台灣會館，於農曆新年送至會館。

情人節那天，台灣會館一早就嘉賓盈門，大家趕早來看會館的兩位嬌客。在賓客的嘖嘖讚賞聲中，兩條牛上下左右地搖頭擺頭相呼應，更顯得生動。

捐贈儀式由李木通會長致詞開始，他鼓勵大家效法水牛精神，多做事少抱怨，不罷工。華航楊辰處長表示很高興為兩條牛找到歸宿，希望牛能為會館帶來好運，他表示這兩條牛所有權無條件歸屬台灣會館。在場還

## 會館竭誠迎嬌客

有僑二中心主任吳姿霓，總統府顧問楊貴運及多位會館理事。剪綵後李會長並頒贈感謝狀給楊辰處長。台灣會館更為兩條牛發起有獎徵名，收到上百應徵件，由何壽美理事的“福哥”、“福嫂”中選。



# 二二八紀念會

美國台灣文化協會自 1998 年起，數次在南加州舉辦 228 紀念會，2003 年由台灣會館、台灣人權協會以及二二八平反促進會協辦，在台灣會館舉辦追思紀念會，除了音樂詩歌以及默哀祈禱外，並邀請對台灣近代史有研究的程大學博士，以「二二八的前因後果」做專題演講。美國台灣文化協會創會人洪茂澤並提供珍貴的二二八歷史相片在台灣會館作三天的展示吸引不少鄉親。紀念會邀請紐約曼哈頓音樂學院鋼琴演奏及伴奏之雙碩士的潘怡靜演奏。

2004 年的 228，美國台灣文化協會 (TACA) 用百幅珍貴二二八歷史圖片及受難家屬提供的錄影帶，在台灣會館以靜態方式紀念台灣的歷史傷痛。

中午 12 點開幕，會場四面牆貼滿當年二二八事件的受難人士照片、背景資料、當時的新聞報導及相關文獻；同時播放由二二八受難家屬提供的二二八慘案實況錄影帶。

此次所展出的百餘幅珍貴圖片是台灣文化協會創會會長洪茂澤先生於四年前跟台灣的二二八紀念館取得，僅供作展覽用途。當天有約兩百多人出席，不但參觀展出的圖片，也看放映的由受害家屬口述的歷史與感想，整個會



場肅穆寧靜。

兩點開始，在會館的停車場正中央，一個大台灣圖板，由黃菊花四週點綴，兩百多位鄉親手牽手圍繞著台灣，由於會館董事長李木通與很多董事都提前回台助選，活動在會館秘書長賴慧娜主持下舉行手牽手紀念活動，首先由洪茂澤先生，會館監事長林永源，致詞講解紀念二二八的意義，會館理事周清耀倒數計時，到了二時二十八分全體同鄉手牽手高舉喊出“SAY YES TO TAIWAN”，並唱“母親的名叫台灣”“愛拼才會贏”等，大家的情緒高昂，引起路過 Walnut Grove Ave 與 Garvey Ave 的車輛行人的注目。



# 會館低調參加雙十節升旗

自從政黨輪替後，台籍社團對參加「雙十國慶」的態度略有調適，台灣會館在受到駐外單位以及民間主辦慶祝活動的單位的邀請後，採取低調參與台籍社團主辦的慶祝。官方的晚會則由董事以個人名義出席。2004年十月九

日的蒙市升旗園遊會中，會館擺攤位分送介紹會館的文宣，並舉辦有獎猜台灣地名。另外秘書長賴慧娜出席由文化組舉辦的(國慶盃)台灣留學生壘球賽，並向一百多位台灣留學生介紹台灣會館。



十月十日在蒙市巴恩斯公園升旗園遊會中設攤位  
介紹會館以及台灣地名有獎猜謎



秘書長賴慧娜參加留學生壘球賽代為開球

## 台灣會館 GARAGE SALE

台灣會館在2003、2004年各舉辦一場停車場拍賣，停車場拍賣是會館籌款活動之一。

2003年台灣會館首次 Garage Sales，三月一日在會館停車場舉行，會館理事們在場招待，NATMA 南加分會會長王光明醫師也特別親自送物品。這次車庫大拍賣，得到不少會員及

團體的贊助。吸引不少附近居民來會館，除賺錢之外，增加與社區人士的互動，各方咸認是一個好活動，此次活動是由何壽美理事召集，所有款項做為會館經常費用。

2004年九月十八日的停車場拍賣，共賣了五百多元，做為籃球隊基金。



2003 年停車場拍賣



2004 年停車場拍賣

# 2003 年台灣會館旅遊

林榮松

理事會曾做過決議，理事會可舉辦自費聯誼活動。在輕鬆旅遊時刻，往往不知不覺中會產生不少好的靈感，對會務的推展有所幫助。

最好的例子就是 2000 年理事會到北加州洗溫泉的旅遊中，討論到會館是否要全力支持以 census 2000 為主題的台美小姐選拔，結果得到共識，大家開始在車上認捐，一鼓作氣，才有第一屆台美小姐的產生，事後也證實這個做法是正確的。有些機會一逝即過，如沒把握住，日後再後悔就來不及了。

此次會館旅遊有 40 多人參加，有八個理事家庭，三個會館工作人員家庭，還有幾位會館的會員，利用聖誕節假期到 Las Vegas 及 Grand Canyon 各住一晚，此團特色是住在國家公園內，可欣賞世界八大奇景之一大峽谷的日落及日出。雖氣溫只有 30 幾度，但天公作美，陽光普照。前一晚大峽谷剛好下雪，大地一片雪白，相當美觀。晚上大家沒事，會長夫人教大家玩牌九，下次

去 Las Vegas 可派上用場。

在車上有很多開講的時間，除了自我介紹，家庭間互相認識，還討論了不少議題，免不了要談到剛選完的北高兩市市長的選舉，以及 2004 年更重要的台灣總統大選。

有關會館會務方面，聽取了理事及會員間對會館的長遠發展、年會的型態、場地及主講者，以及台美傳統週舉辦方式的各種看法，讓會館工作人員得到不少有價值的資訊，大家都認為此行收穫良多。



## 首屆台灣會館杯釣魚比賽

台灣會館與大洛杉磯台灣旅館協會、王博士釣具店共同舉辦的釣魚比賽，2003 年 11 月 16 日在 San Pedro 海灘舉行，從早上六點半開始，陸續有來自各地的參賽者進來，有經驗的釣者，天未亮就裝備齊全前來，約有 50 人參加。當天還有同鄉準備便當、飲料招待參賽者，真是「有吃又有掠」，大家盡興而歸。



## 《台灣史》作者郭弘斌巡迴講座

著作 70 餘萬言《台灣史》的郭弘斌，於 2004 年 1 月 10 日在洛杉磯，11 日在聖地牙哥演講，有鑑於台灣長期受外來政權統治，歷史解釋全操在他們，致使台灣人對自己沒有信心，郭弘斌潛心研究台灣歷史，以台灣人觀點來寫歷史，並曾在台灣海外網上全文刊登，他認為 2004 年台灣總統大選致勝關鍵在於本土意識的覺醒，了解自己的歷史相當重要。他在台灣海外網創設人蔡明峰陪伴下到台灣會館，前來聽講鄉親約 60 多人，大家聽得欲罷不能。郭弘斌並將著作贈送給台灣會館保留。



## 花蓮玫瑰石展覽 同鄉驚豔

產自花蓮山脈的玫瑰石具有鮮麗的色澤，多變的紋路，形成各種奇麗的圖案，有似山水畫。2004 年 1 月在台灣會館展出四十餘件精品，是張宗成多年的收藏首次外借展覽，張宗成表示，玫瑰石在其他國家也有，但沒有一個國家的玫瑰石有台灣這麼美麗的色彩。

張宗成指出選好的石頭要首先憑石頭硬度，一般石頭的硬度只有一度，玫瑰石硬度高達五度。色澤也決定石頭的品等，紅色是上品。玫瑰石要經切割磨平才能呈現紋路，在台灣會館展出的部分是切割成片，裝裱成石畫，有的如山川景象，飛泉瀑布，也如四季變化。張宗成也收集風化石，這是更珍貴希罕的石

頭。張宗成看到海外台灣人自力興建台灣會館，傳揚台灣文化，大受感動，當下捐出珍品六件，讓會館募款會時義賣。



## 精美會館簡介已印就

會館已印好精美的簡介中英文文宣，以綠色與褐色為主調的簡介充滿台灣本土風味，該文宣圖案是由設計去年傳統週文宣的曾婉如所設計，兼具現代感與本土味。歡迎同鄉取用，向外界廣為宣傳台灣會館。

## 首屆台灣會館聯合會於聖地牙哥召開

由聖地牙哥台灣中心召集的首屆台灣會館聯合會議在6月26~27日假聖地牙哥台灣中心舉行，雖然只有地主聖地牙哥以及西雅圖，大洛杉磯三個會館代表出席，但紐約，台加，華府等都有送簡介碟片來。

目前美加比較有規模的會館有八個，依成立先後為紐約台灣會館，台加文化協會，休士頓台灣人活動中心，聖地牙哥台灣中心，大洛杉磯台灣會館，北加州台灣會館，西雅圖台灣會館，華府台灣文化中心。

為使台灣會館能資源共用，會中決議先由聖地牙哥，大洛杉磯，及西雅圖成立聯合網站聯線，並由聖地牙哥設計網站首頁，另一可一起做的是，募款會與傳統週的協調，當天三館代表決定，將今年募款會都排在十月底與十一月初，並由洛杉磯台灣會館董事長林榮松負責與台灣政府交涉派團助陣。傳統週活動也將依

此原則辦理。

如何辦理會館的活動也是被熱烈討論的議題。如何溶入主流是每個會館的目標之一。如何吸引年輕人來會館是大家所關切的。其他還討論會館辦公室的管理，並決議明年由西雅圖主辦會議，時間定為2005年6月25, 26日。



## 台、客、福語教學

推動台語教學是會館工作之一。教育部委員余伯泉教授是世界台灣語通用協會創辦人、福客語通用拼音政策研發團隊的主要研究員，莊陳月琇是客語講師。2004年8月24日兩人來到台灣會館舉行台客福語教學講座。

主辦這場演講會出力最多的是南加州台灣客家會。余伯泉此次美國行的研習會主題，首先是提醒海外鄉親，語言是人類文明生態的重要資產，台灣客語與福台語均遭受嚴重的流失危機，經過這幾年的努力，福客語通用團隊已經發展出良好的福台語及客語教材、教法及電腦輸入法。

過去僑委會只供應華語教材給僑校，近年

來各地僑胞屢屢反應，宜增加供應福客語課本。預計今年十二月僑委會提供的教材選用清單上，將會增加福客語課本。

語言教學要成功一定要三合一，一就是教材、二是師資、三是學校組織、課程與政策。



## 台文學校

台灣會館台文學校在董事溫惠雄廖鴻業努力經營下已進入第三年頭，課程內容與師資陣容越見充實，分兒童班，青少年班與成人會話班，此外更增設台文寫作電腦班，兒童班由溫玉玲任教，為了讓孩童輕鬆快樂的學台語，溫玉玲設計很多勞作，學童主要學習童謡與簡單的會話。青少年班由石秀文任教，教羅馬字發音，除了會話外還教台灣常識，成人會話班也教羅馬字發音，台灣古代現代詩歌，文學欣賞，與台灣歷史等，新增的台文寫作電腦班提供電腦入門，教學生如何送電子郵件，如何上網，以及簡單的文書處理等。

台文學校的講師包括石秀文、鄭良光、廖鴻業、謝明城、羅安雅、溫玉玲、葉家如，蔡敏雄、溫惠雄等。



## 台灣會館成立籃球隊



台灣會館籃球隊成立已近兩年了，由余崇孝任會長，每年要參賽四、五次，迄今已打過兩場華人杯，得一冠軍，一亞軍，最近參加 Pacific Rim 主流杯與高大的西裔黑裔對手打得第二名。由海華體育季籃球賽打到各種主流賽，戰績輝煌。



籃球隊出賽時穿著印有台灣會館的綠色與黃色的球衣，非常醒目，球員在球場衝鋒陷陣時，大家都可以看到台灣會館的名字。

周清耀是對球隊支持最力的理事，每有出賽一定前往加油助陣，其他理事與義工也會去當啦啦隊。

# 台灣會館愛鄉合唱團

林照清

每個星期日的下午四點半，當我走進台灣會館的大廳時，很高興團員們歡聚一堂，我們在指揮呂信也老師充滿愛心和耐心的指導下，以及伴奏老師的美妙琴聲之中，開懷歡唱，充分享受合唱的和諧之美。

本合唱團是愛唱鄉音之歌的合唱團，源於十年前沈仁義醫師與一些志同道合之士，首創“愛鄉合唱團”，在1999年初遷入台灣會館練唱，而成為台灣會館愛鄉合唱團，我們欲把思鄉、愛鄉及念鄉的心情轉化為美妙的歌聲，用歌聲來傳達台美的心聲，唱出台美人的歌唱文化藝術，並以歌會友，增進彼此的情誼。

我們除了星期日定期練唱之外，近期的活動還有：團員一起到LA歌劇院欣賞歌劇卡門、波西米亞人及Evita等，還有感恩節聚餐，以及團員為自我提昇而舉行的不定期小型演唱會，使每人都有機會展示音樂才華。

我們也時常邀請一些音樂專業人士來指導，幫助我們更加了解和欣賞音樂。

近日更勤加練習，但願2005年3月5日的

演唱會可以展現出我們平時練唱的最佳成果。

本團歡迎您加入我們，成為團員，或贊助者，或聽眾都是我們最寶貴的會館合唱團之友。電話 626-574-6810 團長林照清。

台灣會館合唱團於二〇〇四年二月廿二日在僑二中心舉行首次公演，以“母親的歌—台灣”為題，為南加州樂壇創下了罕見的盛況。原可容納七百人的大禮堂，在不斷添加椅子後容納了八百多人，還有數十人站著聽完全場。



# 舞的讚嘆

張瑞菊—台灣會館舞蹈老師

舞蹈除了健身以外，它也是一種很美的視覺創作藝術，它需要肢體的美與技巧的配合。用我們人的肢體，來表達所謂的美，有俏皮的，挺拔的、溫柔的、古典的、現代的、快板的等等，各式各樣的，隨著不一樣的音樂，舞出不一樣的舞，學愈多，愈發現它的奇妙。同樣的兩隻手兩隻腳，竟然可由那麼多種不同的動作組合，舞出那麼多種不同的感覺與感情，帶著觀眾或舞者自己走入快樂、悲傷、善良，或可愛或很爵士等等不同的意境，它是多麼的令人驚訝與讚嘆。

學無止境，舞蹈也是一樣，更多的學習，就有更多的領悟。當然，不同年齡層有不同年齡層的領悟與困境，年紀愈大，感情的表達更加成熟，但四肢的柔軟度也愈受限制，尤其對不是從小就一直訓練過來的朋友，更是挑戰。但我們的目標除了運動、健身，增加身體的柔軟度以外，我們也努力學習看要如何跳出更美的動作，雖然困難度很高，但我們都很有毅力的試著，包括如何吸氣來穩住腳步才不會東倒西歪，以及如何將我們已經因年紀而很害羞或很沈穩的表情，重新像一個演員一樣，刻意的用我們的心去體會、勇敢的去表達，去舞出表情，讓觀眾自然地融入我們的情境，這些都是我們可以去努力的。因此

舞要跳得很美是非常辛苦、要很有毅力的。

我們要學習要努力的，還有太多太多，於此特別感謝我們的家人、台灣會館、婦女會等等社團與觀眾們的支持與鼓勵，也寄望我們這個小小的團體，能夠日漸茁壯，挑戰我們自己，由學習舞蹈中舞出更健康快樂的人生。



舞蹈班也在各種社團活動中演出



台灣會館舞蹈班每週練習一次，也在社團中活動演出。

# 快樂土風舞社歡迎您！

土風舞這兩年來在大洛杉磯火紅地推展開來。緣由於數年前幾位愛好者借用教會場地聯誼成立「佳美土風舞社」，2002年4月有心推廣的社員 Cindy Fang, Roger Hwang 等人成立了第一個對外公開的「南加土風舞社」，隨後又有成員在各地創社服務更多的民眾。「快樂土風舞社」就在2003年二月由 Roger Hwang 及 Patty Cheng 成立於台灣會館，由社員共同推選 Diana Yu 為首任社長。六個月後，由原副社長 Annie Feng 升任社長。創社人兼共指導老師 Roger Hwang 是南加知名的無敵字典創辦者，平日熱心參與各項公益活動。他有感

於台灣會館對土風舞社大力支持提供優良的場地設備，率先發動樂捐成為會館的團體社員，讓鄉親們多了一個健康活動的選擇。目前成員60餘人，年齡在20~80歲之間，許多人好奇地問：什麼是土風舞？參考南加土風舞社介紹的簡單定義就是「富有鄉土味，人類真情流露的一種舞蹈」，它注重大眾化，聯歡性以及運動功能，即使所謂「沒有跳舞細胞」的人，也可以輕易學會，並得到最大的樂趣。「快樂」就是我們的宗旨，每週三晚上6:30~9:30保證讓您忘掉一切的煩憂，快樂地走出台灣會館的大門。

## 會館插花班

每到星期二會館裡就充滿花香，有很多婦女來到會館學習花藝，在陳瑞麗老師的教導下，各種花材變成精心製作的藝術品。插花班還經常在會館活動中以花藝贊助，每盆花由花器花材都發揮插花者的巧思。除了插花外，大家也聯誼，是個溫馨的團體。



## 台灣會館桌球隊

台灣會館的桌球隊提倡健身聯誼，除了以球會友外，還在台美人傳統週時舉辦桌球賽，每週打球三次，平時也舉辦友誼賽，讓會館充滿活力。



## 養生班

台灣會館基金會的理事王榮義開初級養生健身班服務鄉親。王榮義指出，追求健康必須主動出擊，而非依賴藥物，或是醫師被動的提醒。想要擁有健康，首先要徹底改變自己的生活習慣，並與大自然和諧共存，身、心、靈才能得到健康。上課時間為每週五下午 5 點至 6 點。



## 兒童繪畫班

設於台灣會館的 Victoria 兒童繪畫班，由徐惠與顏琮人母子二人共同主持，其招收七歲到十四歲的兒童，並依年齡分兩班，每週六的下午在台灣會館上課。

二〇〇四年五月三日到十四日，在 Victoria 畫室的小畫家們有上百幅生動作品在台灣會館展出，這些作品表現的活潑線條、色彩，以及豐富的想像力，令人不敢小看這些小畫家的潛能。



## 電腦班

台灣會館電腦班於每星期二上課，學生都是平時無機會使用電腦的成年人，有的人在家裡沒機會使用電腦，對電腦能儲存這麼多東西感到非常新奇；也有事業有成的同鄉，平常工作有助理代為處理文書，但為了能跟上科技潮流，不恥下問來上課；有的是家庭主婦，為能與子女以電子郵件聯繫而來上課，大家對能學到新東西感到很興奮。



## 卡拉OK

台灣會館每星期五有開放給鄉親們參加的卡拉OK。愛好歌唱的長輩們利用會館設備齊全的大廳，一展歌喉，並且以歌會友，有時也舉行非正式卡拉OK演唱會。鄉親們輪流上台選擇自己所喜愛的歌唱，其他人在台下傾聽，並以掌聲鼓勵，是很好的休閒活動。



# 圖書館

台灣會館有一個新穎舒適的圖書館，藏書七千餘本，館藏包括台灣的文學，史地，社會，政經，人文，以及各種實用科學，如商業，理財，醫藥等，最寶貴的還有台灣各地的地方志，視聽資料有各種錄影帶，錄音帶，還有台灣童玩收藏，這些館藏是由台灣各出版社以及熱心同鄉所捐贈。圖書館位於會館西廂，在會館整建之初就特別將之打通，隔成兩間既寬敞安靜又採光明亮的圖書室，置有全新的書桌，舒適的坐椅、沙發，實是閱讀的好地方，由於會館人手不夠，這兩年來圖書館的管理都由熱心的義工提供服務。

近數個月來，捐贈的書籍數量很大，超過台灣會館員工正常工作流量，以至五六百本圖書堆積在圖書館內，無法處理，也無法外借，



一本圖書進館後須經分類編目，輸入電腦登記之後才能上架供人使用，通常，圖書館會將捐贈書過濾，先除去不適用的書籍。每當捐書大量湧進時，在會館辦公室的緊急呼籲下，有不少同鄉以“認養”的方式來分擔會館的工作，即：答應在某段時間內認編特定數量的圖書。有興趣加入義工行列的同鄉請電洽會館 626-307-4881，會館會提供訓練，義工工作的時間可以隨自己的方便安排，在工作時可以瀏覽群書，又可服務鄉親，一舉兩得。

會館特聘請台美人筆會創會會長鄭炳全博士、台美人筆會會員謝慶雲以及會館義工組洪照惠組成圖書館顧問團隊，對館藏及運作提供建議與協助。

## 感謝

- 會館創會團體委員、南灣台美學校在結束將近二十年對推動語文的任務後，決定所剩餘來自各熱心同鄉的捐款轉贈台灣會館基金會，總額為 \$1,982.33。
- 會館的電腦班連續接到熱心同鄉的捐贈：王世雄董事捐六台 Monitors，林永源監事長捐四組電腦，曾元勝董事捐一組電腦，楊勝助同鄉捐 Apple Computer 一組。會館乒乓球隊隊長王耀廷為會館向世界華商銀行募捐電腦十套，特此向上述捐贈者致謝。
- 土風舞社捐四台工業用電風扇給會館。
- 楊基定先生連續三年贏得社區服務獎。為獎勵楊基定先生的傑出社區服務，他所任職的 All States Foundation 依他所指定，連續三年捐款 500 元給台灣會館。

# 感 謝 義 工

台灣會館的辦公室人手有限，但工作繁雜，會館的許多活動還是仰賴大量義工的無私奉獻。會館於二〇〇二年舉辦過義工訓練會議，為的是讓社區了解，義工是一項很專業的職位，一位好的義工不但要有奉獻，也要有團隊的精神。以下是每週固定時間來會館擔任“無給職”的義工：



林炳南先生是十項全能，他善長維修、補地板、釘窗戶、修電燈樣樣在行，並有專業水準。又有表演天份，會變魔術，會館有晚會時，他常上台娛賓，自會館開張以來，他

就幾乎每天騎腳踏車來上班巡視會館內外。



王清坼先生也是自會館成立以來就擔任無給職至今，他經常坐鎮辦公室，從接電話，跑銀行，聯絡董事等等。王清坼先生也是辦公室的元老，對辦公室運作瞭如指掌。



柯賢敏博士是退休工程師，為會館做網頁維護。他以高度的專業精神來為會館服務，不時為會館考量如何達到效率。網頁在他維護下，鄉親可看到最新消息。



洪照惠女士是退休藥劑師，她幫忙圖書館書籍的分類編目，她是柯賢敏博士的太太，夫婦倆同進同出為會館服務。



葉蓁蓁小姐是理療師，幫忙辦公室事務，會館有活動時她是及時雨。



李月英女士(左)與呂惠秋女士(右)皆是圖書館義工，幫忙圖書館的出納、流通與還架。



曾是會館理事，曾元勝會計師為會館提供免費會計服務已有多年。曾會計師很注重會館經營的制度，也替會館注意一些文書上的細節。

劉玲華在擔任會館董事前，長期擔任辦公室義工，並常捐贈物品給會館當獎品或救災。林麗梅女士是會館特別活動時的重要幫手。蔡玉燕女士為圖書館最忠實的義工，會館有必要時，她也動員她先生來當會館的handyman。

還有許多在會館有大型或緊要事件時能隨時接受徵召的熱心鄉，在此一併致謝！

## 台灣會館 2002 年度募款晚會

一年一度的募款晚會是會館日常費用最主要的來源。2002 年募款晚會於 11 月 2 日在 Pasadena City College 舉行。主講者是名政論家、節目主持人及電腦動畫家魚夫先生主講「數位大總統」。表演節目請到專業百老匯歌唱家楊呈偉 Welly Yang。

晚會由郭慈安主持，首先由台灣會館合唱團演唱「天黑黑」及「農村酒歌」拉開序幕。楊呈偉表演前半段歌唱後，李木通會長以電腦大銀幕報告一年來會館的工作成果，得到全場近千位觀眾的共鳴，使得接下去的現場募款在短短十五分鐘中募到近兩萬元，加上 Judy Lai 以五千元買下會館捐出的李石樵複製畫（她又捐回給會館），林朝昇以一千元買下會長捐出的木牛，吳澧培、陳瑞珠、楊信各捐出五千元，整個晚會的總收入達到十萬元以上。

由於今年改選理事，新的理事會在 6 月才成形，起步較晚，但在所有理事的同力協助下，不管是在節目方面，參與人數方面以及募款方面都達到預定的目標。



## 2003 年大洛杉磯台灣會館募款會

九月十三日在太平洋棕櫚高爾夫旅館舉行的台灣會館募款晚會，比原預計的六百人超出約兩百人，而由周清耀理事策劃的節目緊湊精彩，有百老匯歌舞秀氣勢，讓來賓感到大碗又滿漸。李木通會長圖文並茂的報告台灣會館一年來的工作成果，讓大家了解會館已是海外台灣人社區不可或缺的精神堡壘，也是活動中心，對台美人族群未來發展有舉足輕重的功能。李木通會長表示會館的成長是許多人的點滴奉獻，聚沙成塔，當晚特地贈匾感謝歷任理事。台灣會館這一年來的工作受到社區的肯定，從募款餐卷到後來呈現供不應求的現象可見一斑，當晚宣布的新永久會員竟高達二十餘位，永久會員的會費是一千元，台美人筆會，台美人社會工作師協會也都加入為團體會員。張富美委員長也以私人名義捐出一千元。

專程來洛為募款會跨刀助陣的立委邱垂貞，吉他一彈，將全場情緒凝聚在一起，尤其歌仔戲調，唱作俱佳，當晚共有四位台灣立委在場，除了邱垂貞外，還有林重模，蔡豪，張學舜，使得現場綠意盈盈。洛杉磯市長韓占士也特派專員贈狀給張富美，獎勵她對台美僑社的貢獻。

募款會的主戲，募款與義賣，在召集人林榮松的帶領下，會館理事們也放下身段挨桌勸募，獲得熱烈回應，這次的義賣品，有陳獻堂的油畫，兩件玉器，張富美帶來的精緻的三童拔蘿蔔好彩頭雕塑，邱垂貞的二十套碟片及現場演奏的吉他，所有的義賣品在十五分鐘內皆高價賣出，分別為五百及一千，邱垂貞的碟片每套以兩百元賣出，而吉他則以三萬美元的高價賣出，為會館年度募款創下新記錄。



感謝卸任理事及顧問

# 2003 年大洛杉磯台灣會館募款會



張富美捐贈千元



邱垂貞演唱



現任理事、顧問與來賓合影

# 2003 年台美人傳統週回顧

賴英慧

2003 年大洛杉磯台美人傳統週慶祝活動，從五月三日參與服務社區活動「清掃洛杉磯河」開始展開，歷時五個星期，於六月中結束。活動內容豐盛，舉辦了：

四項比賽：桌球比賽、卡拉OK 歌唱比賽、象棋比賽、軟式網球比賽。

八項展覽：台美藝術協會畫展、台美池坊花藝展、台灣民俗觀光影展、茶藝表演、台灣之美攝影展、張秋台校長台灣農耕系列畫展、順天藝術館羊年手工藝品展、七所公共圖書館展出台灣文化及公演布袋戲。

主題活動：五月十八日在蒙特利市 Barnes 公園的「美食藝文展親子遊園會」盛況空前，參加開幕式主流貴賓有國會議員 Adam Schiff, David Wu 及加州參議員 Hilda Solis 的代表，

有三位市長林元清、劉達強、張勝雄等及市議員 Chi Mai、伍國慶及加州議員趙美心、台灣政府辦事處處長、僑二中心主任吳姿霓女士及吳澧培董事長夫婦、王桂榮名譽董事長夫婦。估計參加傳統週活動人數超過一萬人。今年傳統週接受超過 20 個城市的榮譽獎狀：聖瑪利諾市、蒙特利兩市政府分別致贈獎狀，並於市府舉行頒贈儀式。此外還有社團個別主辦的台灣歌樂經典，與台灣音樂風兩場音樂會。

台美人傳統週慶祝活動已進入第四年，今年大洛杉磯活動是由 25 個社團組成工作委員會，分成不同工作小組展開，台灣會館會長李木通先生在五月三日會館 Open House 致辭時提到，感謝美國國會制訂五月為台美人傳統週，透過各地鄉親熱誠推展，五月已漸成台美人節



蒙市遊行第一名的頒獎儀式

慶。李會長呼籲同鄉們努力把每年的台美人傳統週傳承給下一代。余忠村先生也提到，他每年都參加，看到每年都有新突破，今年傳統週委員會選在 30 年前台灣移民創業落腳的小台北蒙特利市舉辦，同時與市政府合作贊助社區 Play day 活動。並參加五月十七日蒙市遊行，更拿下遊行總冠軍頭銜。五月十八日親子遊園會，由聖東台灣同鄉會會長周清耀夫婦領軍，動員超過一百二十人以上志工，有二十二個參與攤位，售出近兩仟張美食券，參加當天活動人數超過五千人。

遊園會從十一點到下午六點節目不斷，有台灣來的鄒族原鄉藝術團的精采演出、本地鄉親參與節目表演的陣容也是例年來所沒有的，光是演出人員超過三百人，有兒童舞蹈、客家歌舞、健身舞蹈、現代芭蕾舞、土風舞、民族舞蹈、吉他演奏、台灣會館合唱團及半音合唱

團都有相當出色的演出。天普市高中有二十二名學生表演百老匯歌舞，也有遠從聖地牙哥來助陣的鄉親。一整天的節目，在黃文香女士及多位志工的安排下，順利進行成功演出，非常感謝所有參與的工作人員以及各位參加並支持傳統週的鄉親。

台美人傳統週能成功要感謝台灣會館、萬通銀行、台灣人聯合基金會、僑委會等單位以及許多台美人商號企業的財務支援。

最後要特別感謝大洛杉磯台灣會館基金會全體理事，因會館大力支持，提供辦公人員協助傳統週各項計劃，包括通知開會、提供開會地點、打字及所有傳統週文件、工具、紀念品的儲存，此刻更感覺台灣會館的重要。期待明年所有參加「台美人傳統週」的社團能更主動更積極，多利用台灣會館服務社區的功能。



## 2003 年傳統週各項比賽

### 第一屆台灣會館杯卡拉OK 歌唱觀摩賽

鑽石組 第一名：許麗珠

黃金組 第一名：曾耀燦

水晶組 第一名：施蜜元

### 第二屆台灣傳統週萬通杯象棋比賽

成年組冠軍：鍾國、金進安

青少年組冠軍：林文勝

### 台灣傳統杯軟網賽：

公開組 冠軍：Gary Victor  
                                  Craig Cignarelli

康樂組 冠軍：白素梅、林正昌

健康組 冠軍：林含穎、林千智

### 第三屆台灣傳統週桌球比賽：

冠軍：藍天隊

亞軍：聖谷桌球俱樂部

季軍：金鷹隊

殿軍：台灣會館 A 隊



卡拉OK 優勝者



園遊會一景



台美公民協會參加亞太節與  
市議員 Tom Labonge 合影



台灣會館參加蒙市市慶遊行獲得第一名

# 2004 年台美人傳統週

二〇〇四年的台美人傳統週由周清耀任召集人，他表示 2004 年的傳統週有四多，人數最多，社團最多，主流民意代表最多，動員義工也最多。傳統週由五月一日的清掃洛杉磯河開始，以客家文化為主題，節目包括客家嘉年華、童謡歌唱比賽、蒙市 Playday 遊行、會館 Open House，四項比賽桌球、軟網、象棋、卡拉OK；另由社團自己舉辦的節目包括 TUF 與 KCET 合作播映「違章天堂」，六桂宗親會辦台灣音樂經典，台灣大專校友聯合會辦台灣音樂風、客家會辦李喬演講會等。五月十六日在蒙市巴恩斯公園舉辦的壓軸親子園遊會再次把大洛杉磯台美人傳統週推向高潮，約有五千多人來欣賞台灣美食與各式各樣表演。當天的天氣怡人，一大早美食攤位準備就緒，舞台上花團

錦簇，專程由台灣會館運來的兩頭水牛一搖頭一點頭，向來客招呼，十時開始嘉賓路續前來，國會議員吳振偉、謝安達先後到達，接著國泰銀行的吳平原博士，以及地區政要如趙美心，林元清等先後到現場。園遊會在美國國歌聲中開幕，蒙市市長馬丁尼，副市長伍國慶，市議員劉達強一起上台以地主身份歡迎大家，召集人周清耀感謝大家的光臨。

園遊會於六時才結束，已經有人在問明年甚麼時候再辦。這次傳統週活動還是由二十多個台美人社團組成的委員會統籌策劃，能成功舉辦也有賴各界的贊助，除了僑委會外，最大的三個民間單位是大洛杉磯台灣會館，台灣人聯合基金會，國泰銀行，台灣會館更提供所有人力支援。



# 台灣會館 Open House 熱鬧滾滾

5月8日台灣會館張燈結彩，為配合台美人傳統週而OPEN HOUSE，由北美洲台灣婦女會南加分會負責籌畫，OPEN HOUSE在兩頭金銀台灣獅勇猛的舞躍，鑼鼓的助興下掀開序幕，接著唱美國國歌，正式開幕。

台灣會館董事長李木通以地主身份歡迎大家，由早上十時到下午三時毫無冷場，有手鐘表演、鋼琴獨奏、合唱、獨唱、對唱、猜謎、講笑話、變魔術、舞蹈等等，中午現場還有豐富的午餐販賣，同時有徐麗芬與邵成來的畫展，由許正龍主持的茶藝在會館的圓桌廳舉辦，另外在民進黨辦公室由辦公室主任沈培志主持品茶開講。



台灣會館舉辦 Open House 舞獅開幕



每年同鄉余忠村為圖書館的台灣文物展  
製作精美展示板幕



何正泰醫師到公共圖書館巡迴演出布袋戲



園遊會盛況

## 2004 年傳統週各項比賽

### ● 傳統週卡拉OK 比賽揭曉：

鑽石組：1. 林 楊，2. 林修生，3. 黃東峰

水晶組：1. 官秉慶，2. 邱明菊，3. 周韋志

黃金組：1. 鄒琪芳，2. 巫秀珍，3. 朱程超

### ● “傳統週桌球賽”：

五月一日舉行，台灣會館桌球隊，共九隊參賽，優勝者計為：

冠軍隊：呂學緯、葉秉奇，

亞軍隊：林義翔、周小武

黃健三、黃立志。

### ● 台美軟式網球“台灣傳統杯”

公開組：廖彬淳、吳俊輝

壯年組：黃文銘、陳明煌

長青組：潘英烈、王敏雄

### ● “國泰銀行杯”象棋比賽：

青少年組冠軍：呂雨軒

亞軍：艾迪文

成 年組冠軍：陳獻堂

亞軍：鍾 國



滿州鄉親民謡演唱



象棋比賽



台灣會館參加洛杉磯市亞太節



桌球比賽

# 全美台美人傳統週支援會

## 2003-2004 年工作報告

全美台美人傳統週支援會是會館基金會下委員會，用來製作宣揚台美文化的文宣，以支援全美各地的主辦活動的單位。

2003 年全美共有 25 個城市舉辦台美人傳統週慶祝活動，全美台美人傳統週支援會更新並印製精美文宣兩種，*Taiwanese American-A Century of Progress* 和 *Taiwan, a Beautiful Island*，各印六千份，精美中英文雜誌 *Heritage-A Taiwanese American Magazine* 兩千份，台美人雜誌 2003 年主題是台美人的社區服務，強調台美人的貢獻。文宣於五月前寄達各地。

支援會又製作別出心裁的網站，內容豐富，包括 2002 年各地傳統週活動集錦、台灣文化資料等等。上述文宣不僅提供給台美人傳統週單位於五月使用，並且全年度供校園文化節使用。

青少年徵文比賽 2003 年應徵人數為歷年來最多，評審委員會陣容亦更堅強。

徵文比賽結果：

小說：

第一名，Angela An-Jou

第二名，Marissa Minna Lee

第三名，Wayne Mark Tsuang

詩作：

第一名，Victoria L. Chiou

第二名：Joyan Chia Chang

第三名，Jenny Lai

2004 年全美台美人傳統週支援會依往例印製文宣供應全美國各地的傳統週主辦單位。

2004 年的傳統週雜誌特別報導兩件大事，一是台美人參與美伊戰爭，另一是煞滋侵台全美各地援鄉抗煞的壯舉，這本中英文雜誌已獲得全美各地的肯定。

另外支援會也印刷一張多元媒體碟片 (C. D. Rom) — *A Glance of Taiwanese American*，將台美人移民來美的歷史及近況濃縮於 25 分鐘的有聲碟片，包含珍貴的歷史圖影。這張碟片內容是由台美公民協會與太平洋時報製作，由支援會發行。

2004 年的徵文比賽委託台美公民協會辦理，收到來自全國三十多件作品，已評審完結，將於近日公佈得獎人。



# 台美人抗議洛城姊妹市擅改台灣國名

2003年11月14日，在洛杉磯市長韓占士離美訪問亞洲前，洛杉磯市府無預警的把市府外的姐妹市紀念展示路標上原來的 Taipei, Taiwan 改成 Taipei Municipality, Taiwan, China 來矮化台灣，11月15日（星期五）洛杉磯台美人得知消息後，台灣會館派員前往照相，並同時發動鄉親打電話至市長辦公室抗議，當晚立即籌備召開會議。11月16日（星期六）第一次會議在台灣會館舉行，會中決定成立「台北姊妹市正名委員會(Committee for Taipei Sisterhood Identity)」，討論相關事宜並於記者會時宣布。16日並成立臨時網站，以電子郵件、電話和傳真通知台美人，號召台美人向洛杉磯市政府表達抗議的心聲。

在台灣會館李木通會長，台灣人聯合基金

會郭慈安會長，台灣人公共事務會洛杉磯分會會長陳國昌共同召集的台北市姐妹市正名委員會，於11月19日召開記者會，向市府表達強烈的抗議，並獲得全美台美人支援，以電話、傳真，電傳等向洛杉磯市府反映。洛杉磯台北姐妹市委員會主席謝北宜與洛杉磯姐妹市委員會主席 Robert Kleist，連袂出席記者會解釋原由。11月20日，洛杉磯市長韓占士(James Hahn)在離開北京往東京途中發回訓令，要該市禮賓科將位於緬因街(Main St.)及第一街(First St.)紀念路標全部取下重新製作。新的姐妹市將只標示姐妹市名稱及和洛城之相對距離，不再標示國名。該路標已於一週內更改過來，這證明，台美人只要同心合力，必可在國際上爭取到應有的尊嚴與權利。



# 關心 SARS 蔓延，支持台灣加入 WHO

由台灣會館發起、由北美洲台灣人醫師協會南加分會(NATMA-SCC)、台灣人公共事務會(FAPA)洛杉磯分會等多達三十餘個南加州台美人社團響應，於2003年4月17日在台灣會館舉辦了「關心SARS蔓延，支持台灣加入WHO」記者會。發起連署活動，籲請聯合國秘書長安南接受台灣加入WHO。

李木通會長表示，SARS已有數千人感染，上百人喪生，希望南加地區台美人對SARS有正確的認識，煞滋漫延消息一傳出，台灣會館、北美洲台灣人醫師協會南加分會(NATMA-SCC)、民進黨美西黨部就在第一時間內印製SARS Q&A宣導小冊，供民眾到台灣會館免費索取。李木通會長指出，台灣在此事件中，因中國壓迫而無法即時獲得國際社會援助，顯示台灣能否加入WHO，攸關台灣人民福祉。

FAPA 洛杉磯分會陳國昌會長表示，增進人民健康福祉為現在各個國家所追求之目標，而台灣多年來爭取進入WHO，卻因中國壓迫而被排除在外。出席者紛紛簽署致安南信函。

北美洲台灣人醫師協會南加分會王光明會長表示，陳水扁總統曾說過反SARS與反恐，是沒有國界的行動，呼籲大家一起行動。



## 南加州各界一人一信運動

美國為了取得中國的協助來處理北韓危機，近來對其極力拉攏甚至稱呼中國為「外交夥伴」。大洛杉磯僑界擔心台美的良好友誼會在這場交易中受損，所以共同發起「一人一信運動」，籲請布希總統在與中國交涉時不可犧牲台灣的福祉。包括台灣會館在內，發起單位表示台美人將全國串連一齊向布希總統表達支持台灣的嚴正立場。

發起單位在一份聲明中嚴正表示要求中國撤除面對台灣的導彈，是台灣人民一個義正詞嚴的要求，完全是為了避免被攻擊、被恐嚇。他們呼籲布希總統尊重台灣的民主發展，支持台灣



人民首次的公投。況且這次公投的內容是為了自衛，為了和平，為了維持台海現狀，更值得自由世界的領導人—布希總統來支持。

# “子彈門”無的放矢，台美人社團表達不滿

國親兩黨在2004年6月印製名為“Bullet Gate”的小冊，寄發給美國國會議員，並由前駐洛杉磯經文處處長袁健生以大使的名義隨函分發，南加州台美人社團紛紛表達不滿，7月27日有十餘個社團代表召開記者會公開發表譴責聲明。

由台灣會館董事長林榮松帶頭發言指出，小冊中多處與事實不合，及誤導信息，讓人以為台灣司法等於完蛋，為政府扯後腿手段卑劣，有如此反對黨，台灣何需敵人？

台灣人公共事務會洛杉磯分會會長陳國昌準備了該小冊的影印本，以及台灣人公共事務會總會傳送給國會議員的澄清信，他表示這整個事件只有一個目的，就是打擊陳水扁，小冊中有謊言、有污衊、有扭曲，他以“動機可疑，手段可惡，智庫可嘆，大使可悲”來形

容，他表示美國方面認為選舉的紛爭是台灣自己的內部問題，美國較關切的是台灣整體的穩定，美國人民正忙著總統大選，無暇注意此事。

民進黨美西黨部主委許廷鑫出示黨部的澄清信“Let the Evidence Speak”，信中清楚說明整個事件是國親幕後操作，把國家的利益賠葬掉，袁健生是國親的駐美代表，不應再用大使的名義，國親不如把注意力與資源集中於年底立委選舉，做忠實的反對黨。

當天出席記者會的還有台灣人聯合基金會會長林永源、代表台灣大專校友聯合會的王耀廷、台灣長輩會的溫惠雄、全僑民主和平聯盟全球總盟監事長陳文石、台灣客家會代表梁政吉，以及美國台灣文化協會會長王梅鳳等。



# 台美人社團聯合聲明支持美軍 希望戰爭快快結束

由大洛杉磯台灣會館召集，二十一個台美人社團聯署的記者會於三月二十日召開，發表聲明支持布希總統聲討胡笙的軍事行動，發起單位大洛杉磯台灣會館會長李木通指出胡笙十二年來以謊言隱藏武器，武器若落入賓拉登手中後果堪憂，台美人支持布希總統打擊恐怖份子的行動，但希望戰爭能快快結束。

出席記者會的台美人社團代表有民進黨美西黨部主委陳文石，台聯海外後援會代表黃榮貳，台美公民協會會長周正烜，大洛杉磯台灣旅館協會創會會長楊茂生，台灣客家會前會長梁政吉，台美商會代表曹美琴，南加州旅館公會代表周惠雲，南加州台灣師範院校校友聯合會會長徐惠，前台灣人長輩會會長及台灣人獅子會會長溫惠雄，台灣之友社代表余忠村。其他支持的社團還有台美小姐選拔基金會，台灣大專聯合校友會，台美基金會，慶瑛台灣客家

基金會，臍帶血中心，台灣人公共事務會洛杉磯分會，北美洲台灣婦女會南加分會，台美池坊，美國台灣文化協會，南加六桂宗親會，洛杉磯台語促進會，聖東台灣同鄉會，北美洲台灣文藝協會等。

李木通表示由於近年來，台美人子弟從軍的越來越普遍，台美人將給其家屬支援。台美人社團的共同願望是，傷亡盡量少，達到預定目標就收兵。溫惠雄特別指出這次伊拉克使用的飛毛腿有兩顆是中國提供的，令人對中國驥武的本性提高警覺。台美代表一致認為，要防範胡笙使用生化武器，而這場戰爭所牽涉的尚有中東的族群問題，石油問題等，都是需要一面對的。



台美人社團代表聯合發表聲明支持美軍行動

# 抗煞示威—支持台灣加入 WHO

二〇〇三年五月三十日上午十二點正，抗議 SARS 始作俑者中國隱瞞疫情在先，打壓台灣在後。台灣加入 WHO 行動委員會發起一列活動在前一天晚上陳立夫、Bob Teng、林本晃、戴智信四人在洛杉磯的 Shatto Place 中國領事館前進行絕食抗議。

三十一日有六百多位台美人示威者到達中領館展開大規模示威。絕食者除帶頭布寫 "Hunger Strike" 之外，特別戴上口罩。據這次活動的副召集人也是策劃人李木通表示，絕食者戴上口罩是要向中國因說謊而造成台灣、東南亞、全世界人命喪亡的不人道行為表示嚴正抗議。活動召集人美國福爾摩莎基金會董事長吳澧培，在接受日語電視台訪問時呼籲日本積極協助台灣加入國際組織。當天是星期五，往來車輛頻繁，過街的民眾紛按喇叭響應。

行列由 Shatto Place 走向 Wilshire 再轉入 Vermont，繞入第四街，轉向中領館，一路喊 "One Taiwan, One China", "China No, Taiwan Yes", "We love Taiwan", "China Lied, People Died"。

此項活動獲得多位聯邦眾議員的支持，如柏曼(H. Berman, D-CA)、吳振偉(David Wu, D-OR)，及布朗(Sherrod Brown, D-OH)等眾議員特寄專函給大會。羅斯(Ed Royce)也在五月三十日表示支持台美人這次的抗議行動。



來自洛杉磯的 Alfredo Redex 曾在台灣住過四年，當天他和台美人在現場搖旗吶喊，他表示除了示威之外，最好的行動是寫信給參眾議員要求支持台灣加入 WHO。

隊伍中也有幾位來自中國的人士，其中不願具名

的人士表示，在台灣的二千三百萬人，不管他們自稱是台灣人或中國人，不管其統獨立場，基本上都是人，應享有基本人權。中國將衛生醫療的人道危機政治化是不道德的，他個人無法忍受才出來加入向中國抗議的行列。

當天最引起共鳴的口號 "China Lied, People Died"，是刻正在德州休士頓大學唸眼科的台美青年 Simon Chen (加州喜瑞都) 的構思。



# 援鄉抗煞

## 台灣鄉親捐口罩近五萬個及善款近二萬美元

2002-2003年  
煞滋漫延台灣，致使台灣口罩嚴重缺貨的消息一傳至海外，台灣會館於台美人傳統週會館 Open House 時，李木通會長登高一呼，獲在場百餘人響應捐款抗煞，消息傳出，各方慷慨解囊，發揮愛鄉不後人的精神。

二〇〇三年引起全球恐慌的SARS侵襲台灣，SARS 發展地的中國隱瞞疫情於先，打壓台灣於後，引起台美人極大憤慨，而全面發起援鄉抗煞活動。台灣會館與民進黨美西黨部印製五千份防煞需知分送各地，並展開募款。

6月28日下午兩點在台灣會館舉行「發揚大愛心，捐款買口罩，抗煞救災捐款儀式」。李木通會長表示感謝各方的慷慨解囊，鼎力支持該活動，使得所得捐款遠超過預期。尤其是一向支持台美人活動的萬通銀行，不僅捐出五千元，該銀行董事長吳平原更以個人名義另捐



款五千元。法光寺禪光法師及李木通會長也各捐出五千元。在捐款之外，國策顧問楊貴運及聖東台灣同鄉會等，也各捐出 N95 口罩上千只，響應本活動。

總計捐款所

得共有 31,287 元，都是善心人士經由會館所捐。總捐款扣除購買口罩及其運費，尚餘額 19,186.56 元，委請僑委會轉入台灣煞滋賑災專戶。



# 選情之夜 台美人為故鄉加油打氣！

每當台灣有選舉時，台灣會館就成為消息中心，選民服務雖由民進黨辦公室辦理，但選舉投票日，總有很多同鄉前來看電視現場轉播，互相打氣，交換意見。

2004 年是台灣總統大選年，三月十九日凌晨十二點過後，隨著開票時間的逼近，越來越多台美人開始聚集在台灣會館內，有許多人並穿起掛



在民進黨美西黨部內的助選背心，並高舉競選旗幟，現場氣氛顯得十分熱烈。至凌晨兩點時，選舉結果已定，關心台灣之情溢於言表。

凌晨三點多，陳水扁當選消息傳來，所有鄉親情緒立即 HIGH 到最高點，揮舞著手上的小綠旗不斷高喊「阿扁當選」、「台灣獨立」的口號。

## 台灣會館七二賑災捐款三萬餘

台灣會館於七二水災侵襲台灣的消息一傳出，馬上展開募款，在一個多月的時間內募得善款三萬三千四百美元，並於九月十七日舉辦捐贈儀式，將款項交由經文處轉回台灣有關單位。董事長林榮松表示這次的捐款小自十元，多至千元，捐款人有一百多人，不管款額大小，關切台灣的心是一樣的，第一位來到會館捐款的是一位在餐館工作的廣東人，捐了兩百元。可見愛心是不分族群，不分國界的。



# 游錫堃聽取南加僑社建言

二〇〇四年八月十四日行政院長游錫堃走訪多明尼加途中在洛杉磯和120多位南加台灣人社團代表在St. Rigos旅館共進早餐，並聽取僑界代表的建言。台灣會館董事多人出席，因時間有限，當天以抽籤決定順序發言。

發言單位代表有台美公民協會林文政、全盟監事長陳文石、台灣加入聯合國促進會會長陳榮儒、FAPA 柏縣分會長蘇國雄、FAPA 洛杉磯分會長陳國昌、美國台獨聯盟洛杉磯支部長陳立夫、台灣人聯合基金會會長林永源、北美洲台灣人醫師會前會長陳惠亭、南加州台灣人長輩會前會長溫惠雄、台灣人教授會陳敬昌、台灣人獅子會會長林聰敏、台灣人婦女會會長翁淑環、228家屬互助會王克雄、南加州台灣客家會梁政吉、台美航太協會會長陳宗林以及台灣之友社的王泰和等。

## 南加社團代表的建言大要如下：

- 一建立台美第二代和台灣青年的交流機制，增進台美青年對台灣的向心力。
- 一移轉1%的外交經費給海外台灣人作民間外交，成績必定比已爛掉的外交系統好。
- 一教科書中編入正確有關開羅宣言及舊金山和約(台灣主權不屬中華民國)的歷史。正式向聯合國提出抗議其所持「台灣是中國的一省」的立場。
- 一請第一夫人及呂副總統多說讚美話，少說批評的話，多關心殘障及孤兒。
- 一台北經文處、僑教中心正名為台灣代表處及台灣文化中心。
- 一協助聯合基金會(TUF)辦好該會今年文化之夜的“辦桌”，以助台灣觀光倍增。
- 一鼓勵台灣年輕人入軍校，給予在媒體上多報導、鼓勵。
- 一政府在海外買的廣告，對台灣人辦的報紙應重視。
- 一停止用“Chinese Culture Center”以免為“匪”宣傳。
- 一228基金會不應關門，應由中央政府接管。
- 一召開「對美全民外交研討會」。
- 一四大族群的語言同列為官方語言。
- 一請阿扁勿輕言任滿後離開政壇。
- 一華航應改名。
- 一郵票使用台灣為名。
- 一更具體延攬海外科技人才。
- 一正視台灣留美學生減少，中文學校採用簡體字等問題。
- 一成立移民局，管制中國前往台灣的移民。
- 一加強協助台灣傳統週在全美做更有效的國民外交。
- 一以“子彈門”為戒，檢討外交人員對台灣的忠誠度。



# 台美子弟戰地英雄

二〇〇二年開始的美伊戰事期間，美國道路上過往的車輛常見紅、藍、白的美國旗幟與支持前線軍人的標語。這個以移民大熔爐著稱的國家，其多元族裔最具體的呈現莫過於前往中東保護國土的軍人中涵蓋了台美人、亞美人、非裔美人與拉丁裔美人等文化與族裔背景各異的年輕男女。此次參戰的台美人子弟，有大學畢業正在發展事業的，有剛高中畢業計劃升學的，有即將大學畢業的，但當國家有難，他們馬上放下自己的學業，響應召集令。

對伊拉克的戰爭是台美人參與最多的一次美國戰爭，這兒提到的只是很少的例子，為台美人這個國家的貢獻留下見證。台灣會館也特地要向這些勇敢的台美人子弟及他們的家人致敬。

## 陸軍梁書豪

梁書豪小學一年級時隨家人來美，高中時報名參加後備軍人。高中畢業後曾到德州與維吉尼亞州受訓。二〇〇二年梁書豪自南加州胡桃市(Walnut City)的Walnut High畢業，畢業後的第三天便去受訓，於十二月五日回到家中準備過聖誕節，想不到隨即因美伊戰事而被派到中東。不過在部隊中很快就認識戴世容等台美人，互相照顧，讓家人放心。

## 陸軍孫世明

現年二十八歲的孫世明，於五年前在唸大學時參加後備軍人，二〇〇三年元月初赴德州的El Paso進行訓練，隨後出發至科威特。最辛苦的時候是初到科威特時，不但搬運粗重的裝備，又要適應當地的氣候。「每當看到飛彈劃過天空，就感到非常震懾，有時也難以相信自己竟會和戰爭如此接近。」孫世明如此說。

## 陸軍中士鄭品堯

二十六歲的鄭品堯為陸軍中士，任職於負責補給的後勤單位，國中二年級時從台灣來美國，高三時報名參加美國的後備軍人。他於二〇〇三年一月十七日出發前往中東。三月十八日開戰前是家人最緊張的時候，每當從報紙獲知美軍成為伊拉克的戰俘時，父母就感到相當擔心。但藉由軍眷互助會互相勉勵，互通消息。

## 陸軍下士戴世容

她是聖東台灣同鄉會理事戴智信的女兒，太平洋時報的員工，常出入台灣會館的人一定知道這位勤快又笑容滿面的台美女青年戴世容。

戴世容在台灣出生長大，在台南唸完國中後隨家人移民美國，高中畢業後在朋友的鼓勵下決定參加美國軍隊，加強自己的英文能力也鍛鍊身心。戴世容於1996年夏天入伍，在北卡受訓，在西雅圖服役，並派駐南韓一年多。在軍旅生活中，她培養出獨立生活的能力與個性。戴世容原定2003年6月從加州州立大學洛杉磯分校(Cal. State L.A.)畢業，想不到因美伊戰爭爆發於2002年11月，而停止學業，並被派遣至科威特。



# 2004 年台美人清潔洛杉磯河

自 2000 年開始，台灣會館參與一年一度的洛杉磯河清潔運動，每次皆有 200 人以上參加。2003 年的洛杉磯河清潔活動，因豪雨而取消，2004 年，台美公民協會再度以此項活動為傳統週揭開序幕。五月一日，有近兩百台美人聚集在洛杉磯市北邊的 Gateway Park，與其他族群一起檢拾洛杉磯河床的垃圾，現場群眾以韓美人最多，其次是台美人。三年來這項活動一直由秘書長也是台美公民協會副會長賴慧娜召集。魏武煉處長應主辦此項活動的台美公民協會會長黃文谷之邀，來到現場，隨後台灣會館董事長李木通，副會長賴英慧與林榮松，陳文石，台灣長輩會會長王黎明，客家志工團的潘掬慧，許正龍，西北區台灣同鄉會前現任會長陳士墩，陳達文、六桂宗親會前現任會長洪桂林、洪家棟等到場。當天在現場的還有亞美人義工協會負責人韓美人 Ray Park，洛杉磯河之友會創立人 Lewis MacAdams，市議員 Tom LeBondge，Eric Garcetti 等，韓國駐洛杉磯的總領事 Yon Bok Lee 也出席。

在兩小時的清掃活動中，檢到的垃圾包括超級商店的載貨車。



這次參與的台美人中各年齡層都有，有台美公民協會的年輕人，有小孩子隨父母來的，有遠從聖塔巴巴拉來的，有長輩會會員由王黎明會長載來，西北區台灣同鄉會將近二十位同鄉早上七點就出發前來，客家志工團也有十多位，帶來很多斗笠給大家遮陽，在遠遠望向河道，一片戴著斗笠的義工，煞是壯觀，著名的吉他手洪家棟並帶來吉他，於掃河後彈吉他為大家助興。義工協會並準備韓國烤肉與小菜讓大家分享，公民協會的理事也準備了茶葉蛋、炒米粉等台灣美食請大家吃，氣氛非常溫馨。



# 參與哈崗國慶日遊行獲總冠軍

2003年約有150位台美人於7月4日，在聖東台灣同鄉會的領銜下參加哈崗第16屆國慶日遊行(Hacienda Heights 16th Annual July 4th Community Parade)，熱鬧的台灣舞獅、鑼鼓隊以及亮麗的美國五軍旗幟與藍、白、紅旗海，充份展現台美人的愛國精神與獨特的台美文化。台美人隊伍的表現獲得評審的肯定，榮獲總冠軍的殊榮，這是繼去年獲得社會組第二名以來，參加15年所獲最佳成績。

遊行評選包括三組：General Category (社會組), Commercial Category (公司與商業組), Youth Category (青少年組)，除了三組取前三名，並選出總冠軍(Sweepstake)。今年第三年擔任遊行召集人(Chairperson)的Dave Wallach表示，此次遊行有98個隊伍報名，多達二千人。榮獲總冠軍的隊伍最能充份呈現今年遊行的主題 "I Love America"，也最能展現慶祝美國國慶的精神。

台美人的隊伍行經司



令台，主持人在播音介紹中指出，台美人隊伍是此次遊行中人數最多的隊伍，而台美人已連續15年參加，只錯過了第一年的遊行。主持人說，台美人的隊伍分成13個單位，代表美國獨立時的13州，顯示台美人為此活動用心研讀歷史，值得肯定；主持人並大力讚揚台美人一致的紅、白、藍背心。主持人說，聖東地區約有十萬台美人，有十位台美青年參與美伊戰爭，捍衛國土，並進一步指出平稅局主席江俊輝(John Chiang)亦為聖東台灣同鄉會的成員。

此次台美人的隊伍在聖東台灣同鄉會的統籌下，參加的社團包括台灣會館、北美洲台灣婦女會南加分會、柑縣台灣同鄉會、台灣師範



院校聯合校友會、台聯海外後援會、台灣加入聯合國促進會與民進黨美西黨部的青年組成員們、台美公民協會(TACL)以及功夫扇團員。上午八點不到，台美人已精神抖擻身穿整齊白色衣褲，加上象徵美國的紅、白、藍背心，齊聚於遊行起點，柑縣台灣同鄉會的成員們更是遠道而來。

隊伍由聖東台灣同鄉會會長周清耀領隊，前會長林文政設計主題與報名，理事沈培志擔任遊行旗幟、裝備的統籌人與製造總監。民進黨美西黨部主委陳文石並駕駛敞蓬禮車，禮車上戴著大洛杉磯台灣會館會長李木通、夫人王董董以及台美小姐。禮車上並有裝飾繽紛的藤架（由沈培志以水管巧妙地組合而成），綴以紅、藍、白的鮮豔花朵，充份展現美國精神。除了各社團的旗幟，台美人高舉大型的美國五軍——包括空軍、陸軍、海軍、海軍陸戰隊、海軍自衛部隊的軍旗（Air Force, Army, Navy, Marine, Coast Guard），並有 50 州州旗所點綴的"United We Stand"轎子，以及 "We Support Our Troop," "Salute to the True Heroes" 和 "Happy Birthday America" 標語，向軍人致敬並為美國慶生。聖東民俗社的舞獅、鑼鼓與甘草人物扇童的熱鬧演出，博得熱烈掌聲，扇童逗趣詼諧的肢體動作，更是贏得觀眾不絕的笑聲。台灣會館舞蹈團去年在遊行中以醒目的紅藍白帽子、短裙以及白上衣，配合名曲 "New York, New York" 演出，使人印象深刻，今年再次帶來演出。

今年的台美人隊伍中，不乏年輕人的參與，一些台灣留學生，活躍於民進黨美西黨部與台灣加入聯合國促進會的年輕人，以及台美公民協會洛杉磯分會(TACL-LA)的台美青少年都參加了這一年一度的南加台美人盛事。TACL-LA 的新聞專業實習計劃與暑期政務與商業實習計劃的實習生們高舉 Taiwan 與 USA 大型

字母牌，"Taiwan, USA"的呼聲於遊行中不絕於耳。台灣加入聯合國促進會以及民進黨美西黨部的青年組成員們，則合力抬著綴有美國五十州州旗的轎子。

聖東台灣同鄉會理事沈培志是這次籌備工作的最大功臣之一，遊行當天他在清晨六點便抵達現場進行準備工作。二個月以來，他與熱心的台美人包括郭樹人、陳鶴騰、林若旋、莊正原等人，以不眠不休的毅力，與絕佳的創意和美感，完成了遊行的各種旗幟與裝備。沈培志表示，以往台美人參加哈崗國慶遊行，運用許多翠綠的台灣旗幟，對美國友人來說，比較無法引起共鳴。沈培志進一步思考如何能夠突顯台灣又能展現美國精神，遂運用美國獨立時有 13 州的歷史背景，使美國與台灣對獨立、自由、民主的共同追求能有連結。

沈培志在報名前認真研讀參加辦法，了解大會的評分標準包括動感、樂感與紅藍白的運用。他認為紅藍白背心為台美人的遊行隊伍加分不少。這些背心原本打算以現成的國旗修改，但費用太高，而台美人莊正原曾經從事裁縫業，他積極地尋找適合的布料做成 110 件背心。沈培志也指出，隊伍中六位女士所持的美國國旗為傳統裁縫做法的國旗，紅藍白布條與星星皆分別縫上，非量產的印刷品，相當難得。



# 響應慈善活動

台灣會館為服務社區，每年在歲末即展開罐頭食品及耶誕禮物收集，以幫助柔似蜜市貧困家庭。會館辦公室鼓勵前來會館參加活動的鄉親，勿忘隨手帶一件捐品。這項樂捐義舉是配合柔似蜜市救世軍的冬令活動。在鄉親熱烈反應下，往往能捐到可觀的救濟品。每次的停車場大拍賣後，會館即將大量剩餘物資捐給救世軍。



# 加州選舉日

每到美國選舉日，台灣會館提供場地給附近居民為投票所，由早上六點到晚上八點，選民絡繹不絕。約有千餘人前來投票，這是台灣會館服務社區的項目之一，民眾往往對會館的水牛又點頭又搖頭很感興趣。



走入主流與發展第二代計劃是台灣會館必走的方向，除了設有新世代委員會外，會館也鼓勵青少年來會館辦活動，台美人社區最致力於年輕人活動的社團當屬台美公民協會，台美公民協會是會館基金會的團體會員，每年舉辦很多教育性活動，以這些活動為基礎，逐漸建立起年輕的台美人社區，並藉此走入主流。

## 暑期政務實習

台美公民協會每年遴選十至十五位優秀大學生於暑假到國會議員或公職辦公室實習。2004年暑期政務實習於八月十四日正式結業。十三位來自全美各大學的台美人第二代大學生完成為期七週的實習訓練，在結業式餐會上獲頒結業證書及獎學金，並報告實習心得及研究專案的成果。

遠自華盛頓 DC 來參加結業餐會的美國商務部主管科技的副助理部長吳旭淳(Benjamin H. Wu)表示以他自己經由台美公民協會及不少



法律立法機關的實習，使他找到往行政部門發展方向，他呼籲年輕一代能夠在科技中取得更大競爭力。

## 新聞實習計劃

已實施五年的新聞實習計劃，2004 年擴大招生，選出十二位高中實習生，計為簡至淵、林楷哲、凌瑞隆、陳偉德，Brandon Chang、林睿安、黃怡超、李信德、謝政宏、李怡汶、趙惠寶，他們是來自五所不同高中的十年級到十二年級的學生。計劃輔導員為黃思齊，她是就讀於加州大學爾灣分校二年級的從前的實習生。



## Absolut Chulk

台美公民協會新聞實習計劃實習生已連續兩年參加在帕沙迪那舉辦的“彩繪大地”藝術節，每次參加的藝術家有五、六百人，而觀眾有上萬，每組藝術家自由發揮，台美公民協會的新聞實習生以台灣風光為主題，畫出的作品受到大眾的激賞。



## 頒發高中獎學金

台美公民協會洛杉磯分會1999年開始推動「台美青少年新聞專業實習計劃」，提供對媒體、新聞與寫作有興趣的台美高中生，由太平洋時報提供各種學習機會。為進一步鼓勵對新聞、媒體與寫作有興趣的高中生，特別於2002年設立「高中生新聞、媒體與寫作獎學金」，開放給任何對此領域展現興趣或專長的十二年級學生申請。

獎學金目的除鼓勵對媒體、新聞與寫作展現興趣的高中學生，也期望建立台美人族群與



頒發獎學金給 Walnut High School 的學生

主流社會的聯繫，並鼓勵媒體在族群和諧上善盡其責，2002年頒發了七名，2003年頒發了兩名獎學金。

## 幫助社區學童閱讀

"Reading to Kids" 是一個鼓勵學童閱讀的義工組織，每個月在四所學校利用星期六，為由幼稚班到六年級的學童讀故事書。台美公民協會洛杉磯分會的青年專業組織參與這項活動已有兩年，在一般人喜歡睡晚的星期六，義工一大早到洛杉磯市區的 Esperanza 小學，九點開會做例行的課前準備，十點開始，帶著自己的年級學童到各自的教室，每班約三個至六個學童兩個或三個義工說書人，四十分鐘的故事時間後有手工藝時間，約有 120 個小朋友來享受星期六的早上故事時間。



## 舉辦仇恨犯罪座談會

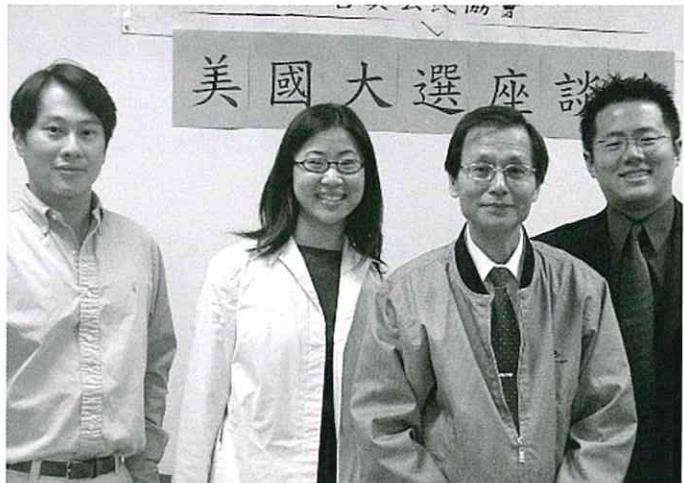
台美公民協會暑期政務實習計劃於二〇〇四年七月十七日舉辦一場“仇恨犯罪座談會”，邀請亞太法律中心專員 Daniel Huang 來演講仇恨犯罪的定義，以及法律刑責。這場以

台美公民協會暑期政務實習生為主要對象的座談，是該計劃的社區警覺節目之一。

Daniel Huang指出仇恨犯罪的起因來自歧視，特點是暴力。台美人及社區應提高警覺。

## 舉辦美國大選座談會

二〇〇四年十一月二日是美國大選日，為鼓勵台美人關心美國政治，以及與切身福利有關的議案。台美公民協會受台灣會館委託舉辦美國選舉座談會，分析兩黨總統候選人的政見，以及南加選民要投票的創制案。由太平洋時報社長林文政、台美公民協會會員 Ed Chen 與 Karen Chung 主講。ED 與 Karen 都是前政務實習生，現分別為州議員與國會議員的助理。



## 舉辦免費電影欣賞

台美公民協會(TACL)洛杉磯分會與台灣會館，於2002年11月16日合辦了一場免費的電影座談會，將近四十人參加活動。邀請到台美人第二代導演李亦光(Kuang Lee)來播放他的二部作品 Hae Lu 和 Eastside。台美公民協

會洛杉磯分會的活動向來偏重於鼓勵台美人關心公共事務，例如舉辦公民入籍講座和暑期政務實習；今後將加強文化、人文和教育方面的活動，期能吸收新會員並搭起第一代與第二代台美人的橋樑。



台美青少年參與台美人傳統週活動，他們租攤位賣台灣小吃，並且在園遊會中與久仰大名的傑出台美人政要如國會議員吳振偉見面。

## 大洛杉磯台美商會青商會 溫馨家庭之夜聚餐聯誼

2003年由洛杉磯台美商會青商會幹部溫玉玲、陳柏宇、Garvin Lee 及 Felix Wang 等人所精心策畫的「溫馨家庭之夜」聯歡會，十月廿六日在洛杉磯台灣會館舉行。近 80 多位來賓享用豐富晚餐，並交誼聯歡。

2004年青商會成員在台美商會辦公室餐聚聯誼，希望藉著聯誼建立聯絡網幫助彼此的商機。



## 福爾摩莎基金會親善大使培訓營

美國福爾摩莎基金會 (Formosa Foundation) 於 2003, 2004 年連續舉辦「青年親善大使培訓營」展開為期兩週，在洛杉磯與華府兩地的集訓及參訪課程。來自全美傑出青年於培訓期間共同學習及研討美台關係、亞太情勢、台灣文化等議題，並拜會華府官員白樂崎(Nat Belluccchi)、卜睿哲(Richard Bush) 及國會議員 Sherrod Brown 等人，討論與台灣有關的議題。

選出的親善大使來自全美各地，包括紐澤西，俄亥俄，紐約，德州，佛羅里達，華盛頓，伊利諾，亞利桑納，馬里蘭，加州等地，獲選者的專業背景

也很多元化，由大學在學生，研究生到畢業生，有主修化學，生物，法律，政治，國際關係，新聞，經濟，公共衛生，精神科學，戲劇，工程等。



2002 年 12 月至 2003 年



### 駐美副代表蔡明憲

FAPA 洛杉磯分會於 2002 年 12 月 21 日在台灣會館舉行年會，邀請駐美副代表蔡明憲演講。蔡明憲表示，就任以來每週都和各地台美人見面，但首要工作仍是與華府接洽。他表示從洛杉磯姊妹市紀念路標談起，中國對台灣的打壓是無所不用其極，他呼籲台美人和 TECRO 共同來打拼。台美斷交後雖無正式外交，但實質外交是肯定的。



### 福爾摩莎頌作者鄭智仁

福爾摩莎頌作者鄭智仁醫師訪巴拿馬演出過境洛杉磯，受台灣人聯合基金會之邀，於二月十八日晚間在洛杉磯台福基督教會進行美國第一場的發表會。聽眾沈浸在故鄉樂音中，感受到創作者對土地的感恩與對故鄉台灣的關切，氣氛感人。二月十七日鄭智仁在台灣會館與媒體界見面。



### 立委江昭儀

前太平洋時報社長江昭儀立法委員於二月廿二日在台灣會館進行一場演講會，由民進黨美西黨部執行長林榮松主持，六十多位關心台灣政情與社會現況的鄉親聆聽。他強調，如果泛藍於 2004 年奪回政權，民進黨要再度成為執政黨將比第一次更困難，在少數人統治多數人的政黨模式下，台灣社會必會抗爭不斷。



### 外交部研究設計委員會副主任委員黃美幸

台灣外交部研究設計委員會副主任委員黃美幸於二月廿六日在台灣會館與三十餘位關心台灣前途的鄉親懇談。她指出新政府上台後有很多新作風，如志工觀念的推動。她表示台灣並沒有太多外交籌碼，必須靠文化的力量進入國際舞台，台美人社團應積極爭取加入聯合國的非政府組織。她並且鼓勵台美人包容不同理念的團體。



### 名節目主持人陳英燦

著名電視節目主持人陳英燦，於三月二十及二十二日兩天分別出席台聯海外後援會的演講會與洛杉磯台灣同鄉會的年會，擔任主講人。

二十日晚上出席台聯晚會的鄉親，將台灣會館禮堂坐得滿滿的，一睹名嘴的風采。

## 民視新聞部經理胡婉玲



民視新聞部經理胡婉玲於四月五日前來洛杉磯，並在台灣會館舉行一場演講會指出，台灣缺乏資深媒體工作人才，台灣的電視記者平均是三十歲上下，主要原因是，年輕人怕吃苦，台灣記者一天要跑三條新聞，又要保持新聞的新鮮度與獨性，以滿足大眾的好奇心，生活體驗不深的記者無法作有深度的報導，這也是台灣的媒體無法提升品質的原因。

## 台灣司法院副院長城仲模



台灣司法院副院長城仲模十月十九日蒞臨南加州，除拜會美國地方及聯邦法院外，也作了2次公開演講。二十日在台灣會館以「我國憲政體制之困境與改革策略」為題發表演講。介紹台灣司法改革的背景及目前努力的方向並指出一些問題，如法律訴訟速度太慢、證據收集、查證不週、法官的學識及經驗不足。

談到台灣法官的操守，城仲模很有自信的指出，台灣司法官的起薪超過十萬，可以說沒有貪污行為，並有高度的獨立審判的能力。但由於社會變遷大，有些專業知識像智慧財產、電腦軟體、外事、海商、建築、保險、銀行、及涉及國際性案件所必須使用的語言，及國際文件的傳譯及鑑定都是未來司法官必須面臨的挑戰。

## 宋江陣威風臨會館



十二月三十日，陣陣鑼鼓聲響起，一隊小宋江陣來到大洛杉磯台灣會館前，生氣勃勃地在館前來一套八卦陣，為會館討吉祥。他們是來參加帕薩迪納元旦玫瑰花車遊行的隊伍，他們由會館副會長林榮松帶頭的會館理事歡迎隊迎進會館大廳，二十六位小梁山泊好漢為在場數十位鄉親表演拜旗，發彩，內外八卦等陣式，獲得熱烈喝采。這隊小宋江陣是高雄縣內門鄉西門國小的學生，由9至12歲，由副縣長吳裕文領隊，校長宋瓊琳，教導主任，總務主任，教練等領隊。

一行三十多人在會館接受點心招待，吳副縣長並贈送美濃雨傘給會館留念，由於他們大都是頭次來美，遊行後前往迪斯奈樂園與聖地亞哥海洋世界遊玩。

## 台聯立委陳建銘



在台灣推行公投立法受挫之際，全僑民主和平聯盟(全盟)洛杉磯支盟於七月十九日(週六)上午十點，在台灣會館舉辦一場公投座談會，特別邀請到台聯黨籍立委陳建銘，以其在立法院的親身經歷，來探討並分析此次台灣立法院推動公投的情況，以及分析公民投票法與創制複決法的差異。

## 立委邱垂貞



六月廿九日晚上，扁友會的工作小組會中，與帶妻小來洛杉磯渡假的立委邱垂貞不期出現，讓現場百餘鄉親意外驚喜。現任立法院書記長邱垂貞應邀上台談故鄉事，他說由於朝小野大，國會成為台灣三害之一，選舉將至，在野黨使出全力杯葛法案，不讓阿扁有政績，連事關民生的金融六法都無法通過，面對五十年積弊，任誰都無法在三年裡全改過來，政治是長久的，阿扁雖有瑕疵，但只要把連宋與阿扁三人擺在一起，台灣人不選阿扁也不行，這是台灣人唯一的選擇。

## 衛生署副署長李龍騰



李龍騰副署長於九月十六日前來台灣會館參觀，由李木通會長，陳文石理事接待，由於李副署長是嘉義中學校友，當天也有南加州嘉義中學校友會會長何乃智，前會長賴東成，副會長林文政，與校友王清沂前來相聚，李副署長在台灣抗紗之役，一直站在最前線，其中辛勞非數言可道清，談起故鄉事，大家對李副署長仁醫憂國的胸懷甚為欽佩。

## 僑委會副委員長莊碩漢



僑務委員會副委員長莊碩漢於八月六日拜訪台灣會館，他在會館向大家報告僑務政策，並聽取同鄉對僑教的意見，隨後並參觀台灣會館以及在會館裡各社團辦公室及太平洋時報等，並贈送禮物給台灣會館，由李木通會長代表接受。

## 民運學者曹長青



十一月十五日民運人士曹長青在台灣會館公開發表演講，吸引近三百關心人士前往聽講，將台灣會館擠得水瀉不通，盛況空前。

曹長青首先由全僑民主和平聯盟介紹到台美人社團後，廣受歡迎。他是一位勇於公開支持台灣獨立的中國民運人士，他深深了解台灣要獨立自主的心願，與一台一中的事實。

2004 年

## 台聯副祕書長陳鴻基



台聯副祕書長陳鴻基於一月九日來美，十二日在台灣會館與海外後援會成員見面並會見媒體，暢談台聯的未來發展。陳鴻基表示，台聯在三月的總統大選將全力挺扁，二月二十八日下午二點二十八分將發動全台“手牽手護台灣到永久”的活動計畫由基隆到屏東綿延五百公里，號召全球台灣人手牽手一起來向世界表示台灣人的團結，海外台灣人團體也紛紛響應，這是選前一場全民造勢挺扁。這場造勢是由李應元為總幹事，陳鴻基是副總幹事。

## 臺南市長許添財



台南市長許添財一月十一日在台灣會館 向三百多鄉親演講， 這場由南加各社團合辦的演講會主題是“國家主權與經濟發展”。

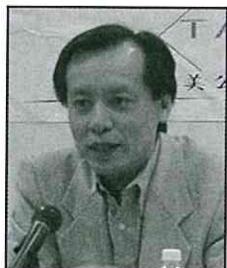
許市長指出中國市場對台灣的經濟發展是正面的，但不是不能取代，雙方是共存的關係。

## 文建會主委陳郁秀



文建會主委陳郁秀於來美巡回考查之後，一月十六日抵達洛杉磯，在台灣會館會見鄉親及媒體，說明文建會的工作及理念：讓文化進入生活。陳郁秀是在台灣人聯合基金會會長林永源及理事的接待下來到會館，當晚也出席海外扁友會的募款造勢晚會。

## 美國商務部副次長吳旭淳與青少年對談



美國商務部副次長吳旭淳(Benjamin Wu)應洛杉磯台美商會之邀，出席一月十八日晚間的年會。當天下午，吳旭淳在台灣會館與台美公民協會(TACL, Taiwanese American Citizens League)的青年做面對面的談話。吳旭淳鼓勵台美青年參與公共服務，並建議台美人應「留下可延續下去的文化遺澤」("leave a legacy that can continue to be built")。

## 民進黨秘書長張俊雄



民進黨秘書長張俊雄暨行政院秘書長劉世芳一行於出席了華府的總統祈禱早餐會後於二月九日抵達洛杉磯，十日，張俊雄，劉世芳與立委鄭國忠造訪大洛杉磯台灣會館及美西黨部，受到鄉親熱烈歡迎。

在參觀會館時張俊雄一再稱讚道難得，並提議由台灣方面提供書籍增加會館的館藏。

## 名作家李喬



台灣名作家李喬及夫人李蕭銀嬌在聖塔芭芭拉加州大學杜國清教授的陪同下，來到洛杉磯訪問。李喬目前正應邀在聖塔芭芭拉加州大學的台灣研究中心研究、寫作。這位台灣客家大老，除了和洛杉磯地區的台美人社團領袖見面，談到台灣當前的挑戰之外，在五月八日應南加州台美人筆會及南加州台灣客家會的邀請，在台灣會館以「台灣當前文化問題」發表演講。雖已屆七十高齡的李喬仍滿身是勁地談到他關心的台灣文化問題。李喬最後提出21世紀台灣文化面臨的三大工程：1. 生態保護，維持平衡，不能再肆意破壞。2. 完成台灣國家認同。3. 完成一種新的台灣精神。與會同鄉咸表示，當晚李喬透過演講給與會鄉親對台灣文化的認識一個很好的省思。

## 台灣小姐陳思羽



在巴拿馬參選環球小姐遭受許多委屈的陳思羽小姐，於 2003 年 6 月 24 日來到台灣會館，會長李木通及理事多位迎接，在參觀會館之後與 30 餘位鄉親座談。

陳思羽於今年(2004)七月七日由華府再度抵達洛杉磯。陳思羽在洛杉磯有兩場餐會，一場由海外愛台返鄉志工團舉辦，講述她拍攝非常光碟經過，並表示拍攝中雖受到壓力，但在民主國家，人人有表達意見的自由，她希望全世界的台灣僑胞團結起來，讓台灣走進世界，世界走入台灣。七月十日她出席台灣大專聯合校友會舉辦的 2004 年年會，並在台灣會館與媒體見面。

## 公共工程委員會主委郭瑤琪



台灣行政院 921 重建推動委員會執行長郭瑤琪率團曾於 2003 年八月十六日在台灣會館舉行演講會，向同鄉報告 921 地震後重建成果。2004 年六月二日，郭瑤琪以行政院公共工程委員會主委身份應北美洲台灣工程師協會南加州分會(NATEA)舉辦的“春季演講會”來台灣會館演講“邁向新時代的台灣公共建設”。郭主委簡單扼要地將阿扁政府公共建設政策以及其績效介紹給鄉親們。並指出阿扁政府為拼經濟，除要拉下失業率外，並致力於發展高科技與改善公共建設的管理。

## 台灣省主席林光華



總統府國策顧問前新竹縣縣長林光華於二〇〇三年八月五日訪問大洛杉磯台灣會館，未公開演講，但在會館八月份理事會上講話。民進黨客家大老林光華是應台灣人美西夏令會的邀請，前去舊金山為該會的主講人之一。

二〇〇四年九月二十三日林光華以台灣“省主席”身份再度造訪，並由南加州台灣客家會主辦一場演講會。

## 行政院公共工程委員會副主任委員郭清江



曾長期旅居柑縣的現任行政院公共工程委員會副主任委員郭清江，應北美台灣工程師協會南加州分會與台美航太協會之邀，於九月二十六日在台灣會館舉行一場演講會，題目為台灣生態工法之功效。

## 教育部長杜正勝訪南加答客問

十月二十二日教育部長杜正勝在台灣會館與媒體見面，並向大家報告教育部推動本土教育的政策。他開宗明義道：“認識自己的生活環境，是教育所要達到的目標之一”。杜部長接受鄉親與媒體的發問，問題包括台灣的教育制度，政令不易貫徹，教科書不統一，學校教育缺乏本土意識，台灣學生外流，來美留學生減少，母語教育等等，隨後杜部長參觀台灣會館並表示嘉許。

杜部長對鄉親熱烈的提問很注意傾聽，作記錄並誠懇回答，有些批評也虛心表示將研究改善辦法。海外鄉親在多年促成台灣創造政權和平轉移的政治奇蹟後，對台灣的文化奇蹟抱有很大希望，因此杜部長此行獲得台美人極高評價。



左起文化組組長張水金、陳文石副董事長、杜正勝部長、許廷鑫主委

# 吳澧培前董事長榮任陳水扁總統有給職資政

南加州數十個社團於二〇〇四年七月廿四日聯合主辦餐會歡送會館基金會前董事長吳澧培返台就任陳水扁總統資政。超過一千一百位僑民與會，吳前董事長表示回台後將善盡資政職責，針對兩岸關係、台美關係等議題收集資訊面陳總統。

國會議員羅拉巴克(Dana Rohrabacher, R-CA)與加州平稅委員會主席江俊輝很早就到場向吳前董事長致意。羅拉巴克並致贈曾在華府國會中心飄揚的美國國旗給吳前董事長。三位國會議員：柏曼(Howard Berman, D-CA)、謝安達(Adam Schiff, D-CA)、薛曼(Brad Sherman, D-CA)以及蘇麗絲(Hilda Solis, D-CA)的選區辦公室主任及助理也來到現場向吳前董事長頒狀致意。而柏曼、薛曼及吳振偉眾議員(David Wu, D-OR)等分別提案在國會記錄附上插頁(Congressional Record Insert)記載吳前董事長對台、美關係的貢獻，並印出一份作成扁額，當天送給吳前董事長。阿拉斯加州長穆考斯基(Frank Murkowski)夫婦以Video錄影向這位相交三十年的同事、朋友道別。

當天的精彩的餐前節目由周清耀安排卡拉OK演唱助興，全場節目由林榮松、黃美星共同主持，風趣感性兼有。由賴慧娜、洪珠美擔剛



演出為吳前董事長送行的脫口劇，表達台語押韻之美，將吳前董事長所致力的台灣民主改革的願景與期待濃縮於詞句之間，特別顯得臨別依依。當天遠道而來的貴賓有多倫多來的張理邦(民進黨加拿大黨部執委、北美洲台灣商會聯合會前總會長)、張信行、黃美星夫婦(北加州海外阿扁之友會會長)、聖地牙哥陳榮昌(聖地牙哥台灣同鄉會會長)、王克雄(聖地牙哥扁友會會長)、及同樣由聖地牙哥前往的吳得民教授、陳清池教授、田土伯以及羅振芳(俄勒岡州僑務委員)、蕭玉源(西雅圖阿扁之友會)、僑務委員魏妙圭(辛辛那堤)、李嵩斌、張麗英夫婦(堪薩斯)等。

會中各社團代表發表感言，陳述過去 30 年來吳前董事長對台美人社團發展的領導格局，及對台灣會館的創立與建立制度的貢獻。



# 台灣人公共事務會

## Formosan Association for Public Affairs (FAPA)

一向有「台灣駐美地下大使」美譽的台灣人公共事務會(FAPA)，其實是個不折不扣的台美人民間團體。22年前依法向美國政府正式立案，而以提倡台灣的民主自由，爭取國際社會的認同，保障台灣的和平與安全等為宗旨，不斷地在美國向主流社會、國會及行政當局進行教育性的遊說工作，成績斐然。

FAPA的總部設於Washington D.C.，聘有執行長、國會聯絡人、研究員等全職人員數名。全國各地並成立52個分會，由熱心的台美人義務性組成，廣收會員，並與總部的工作方針配合，全面對美國民間進行草根性外交。經過歷屆前會長們，包括蔡同榮(現任立委)、陳唐山(現任外交部長)、彭明敏(前民進黨總統候選人)、王桂榮、陳榮儒、樊豐忠、陳文彥，以及現任會長吳明基教授偕會員們集體的努力，FAPA已不只是個會「喊打」(台語)的組織，而是台灣對美國的民間外交前鋒，台美人和美國國會對口的最主要管道。

當前FAPA的工作重點有以下數項：

- (1) 提昇台美關係及高層互訪；
- (2) 確保對台軍售持續進行；
- (3) 推動台灣正名運動；
- (4) 增進美國主流對台灣制憲的瞭解及支持；
- (5) 挑戰過時的「一中政策」；
- (6) 擴大參、眾兩院的「台灣連線」陣容；
- (7) 推動台灣加入包括世衛(W.H.O.)在內的國際組織。

FAPA洛杉磯分會成立極早，目前在52個分會中規模最大，活動力也最強。2003年底還當選為「年度最佳分會」(Chapter of the Year)。多年來，FAPA與南加州鄉親共同從事草根外交，努力不懈，以增進本地區國會議員、輿論和學界與台灣的友好關係。洛杉磯分會現任執行委員為沈培志、林文政、林武彥、蔡明法、許月雀、張志群、賴東成及陳鶴騰，會長為陳國昌。

在中國及其海外同路人的打壓下，台灣的外交空間嚴重緊縮。FAPA有決心在美國為台灣作強有力的前鋒，更期望同鄉們大家一齊攜手共同打拼，協助台灣走出自己的路。



# 北美洲台灣人醫師協會

## 南加州分會(NATMA-SCC)

NATMA 總會於 1984 年在 Cleveland 成立，南加州分會於同年 9 月 15 日於 Pasadena College 舉行之「台灣日」成立。

為聯誼及醫學交流，每年舉辦網球賽和高爾夫球賽，除不定期醫療講座並舉辦了十年的台美醫學交流會(1992-2001)。並協助李鎮源教授在台灣推動「廢除刑法一百條」。1997 年以來，參與推動台灣加入 WHO 活動、台灣 921 大地震時多人回台救災、發生 SARS 時，捐贈口罩以及總統、立委大選參與台灣民主運動。

今年(2004)新理事會，加強年輕醫師的結合，由王崇安(Jim Wang)擔任副會長並擴大聯絡網。5 月 1 日，舉行聯誼晚餐，有 50 多人參加，5 月 2 日由許宗邦主導，舉行 Schabarum Park Hiking，有四十多人參加。5 月 16 日參與台灣傳統週在 Barnes Park 的活動，設立醫牙保健諮詢服務站。6 月 6 日及 9 月 5 日舉行籃球友誼運動。8 月 8 日在台灣會館主辦醫學講座，由楊熾勳主講「百歲不是夢，長壽的秘訣」，許武正主講「皮膚保養和雷射美容」，有一百多人參加。8 月 22 日在 Aliso Viejo 舉辦高爾夫球賽，有四十多人參加。

9 月 12 日參與經文處與 UCLA 合辦學術研討會，由前衛生署長涂醒哲博士主講台灣抗 SARS 的經驗，UCLA 家庭醫科副教授，本會理事顏裕庭談台灣健保由來的歷史演變，UCLA 及 Rand 研究員，小兒科醫師王智弘談台灣健保的挑戰，UCLA 及 Rand 公衛碩士 Steven Asch 醫師談健保品質之提升。全場約 70 多人，客滿座無虛席，由 UCLA「病人安全及品質維護中心」主任 Lee Hilborne 教授主持。會場發問，

討論踴躍，鑑於台灣醫療衛生制度之優秀，能對世界做出貢獻，卻不在世界衛生組織(WHO)之內，實為缺憾，所謂 UN Fair-Unfair 有待台、美醫界合作努力！

9 月 19 日在台灣會館主辦「心肺急救術」(CPR)，由張恭逢、林福田主持，此項活動每年一次。

10 月 24 日為今年年會，在 Pacific Palm Resort Hotel 舉行，下午有醫學再教育(CME)，由林仁川、賴嘉基主持，有陳勁麟(USC)、徐顯仁(UCLA)及 St. Louis 林益顯，演講疼痛科議題，其他有肝炎...等專題討論。晚宴由衛生署副署長陳再晉主題演說，娛樂節目有群星會，時裝表演，一如往年，敬邀醫師、牙醫師夫婦、朋友們共襄盛舉。

每年印發一本年刊，有所有醫師的診所通訊，方便溝通。

今年我們的工作人員是：會長許正雄；副會長王崇安；秘書林昭明；財務林福田；理事顏裕庭、陳惠亭、林仁川、王光明、陳建洋、許志明、洪國隆、蕭清宏、蔡壽南、吳挺仲。



# 台美人筆會

## Taiwanese American Pen Club

台美人筆會於1997年成立，其目的是鼓勵台美人的文學創作，提升台美人的文學修養，如此可提高他們的生活品質，同時也讓故鄉台灣的人們知道台美人在美國的生活情況，引起他們對台灣文學的興趣。

筆會通常每月聚會一次，會友討論創作經驗、寫作技巧及讀書心得。有時邀請文藝界人士演講座談。在經過全體會員及歷任會長鄭炳全、李泰雄和林良彬的多年努力，會員不斷增加，又在去年經陳垣三(主編)，江百顯、余忠村、林良彬及鄭炳全的精心編輯和會員的捐款下，終於在今年的四月，本會第一次出版文集「台美文藝2004」，這是本會的一個重要的成果。

台美文藝2004年有作品分四大類，小說、散文、詩及評介共三十多篇，由二十多位會友的集體創作，文集目的是「不在爭名奪利，而是拋磚引玉，希望招回故國台灣文學魂」(廖清山序)。筆會非常歡迎台美人參加本會及投稿台美文藝2005。聯絡黃健造805-497-3706。



筆會創會員



筆會剛開始時假太平洋時報辦公室開會



2004年台美人筆會出版“台美文藝2004”

# 北美洲台灣婦女會南加州分會

North American Taiwanese Women Association S. California Chapter

北美洲台灣婦女會已經有 18 年歷史，一年中最主要有兩次大型活動，一次是每年十月第三星期的年中理事會，領袖才能的訓練營，一次在每年四月第三星期有一年一度的年會，通常年會舉辦在會長所住的那一州或是特定的城市，2005 年年會將於 Kansas 州舉行，到時歡迎各位弟兄姊妹來參加。

北美洲台灣婦女會的宗旨有五：1. 喚醒女性意識，確保女性尊嚴。2. 反對性別歧視，促進兩性平等；3. 發揮女性才能，參與公共決策；4. 弘揚人權民主、開創台灣新局；5. 聯合全球婦女，致力世界和平。

我們南加州分會已有十二年的歷史，大約有會員 120 多位，有台美人社區珍貴的婦女人才，歷任會長林美里、張菊惠、游秀康、洪珠美、賴淑遠、賴慧娜、何壽美、陳秀貞、王清秀、李碧娥的努力已經開創出個有模有樣的婦女團隊。

今年的活動有四月中 NATWA 年會於德州 Dallas 舉行，咱分會有十多位參加，並演出「輸不起」的話劇深獲好評。五月份台美人傳統週，婦女們有自己的小攤位，介紹台灣小吃

台灣肉粳、肉粽、百香果汁、波霸奶茶給來賓們，得到些零用錢可做我們活動的費用。明年會有更精美的食品介紹給同鄉，請拭目以待。六月十二日舉辦生活漫談，各位姊妹將自己走過人生路中的經驗分享出來，每位姊妹感覺非常有幫助，同時也可鼓勵其他的姊妹不再多走不該走的路。

七月三日有四十多位姊妹參加 Hollywood Bowl 慶祝美國國慶日煙火晚會。八月中和幾位回台灣參加李登輝學校的學長共聚一堂介紹給我們會員，了解如何幫台灣邁向正常的國家的努力。十一月六日今年全美會長楊美麗女士來向南加婦女會請安，屆時有豐富的節目、服裝、絲巾的搭配，免費招待中餐，邀請各會員踊躍參加。

咱分會的會員包括不同年齡層。理事們都是上班族，但服務的精神不輸人，每次辦活動全力以赴，是可賀可嘉。

北美洲台灣婦女會歡迎所有認同上述宗旨的婦女參加為會員，共同攜手為開創美好的社區而努力。



# 台美航太協會

Taiwanese American Aeronautics and Space Association

台美航太協會(TAASA)成立於1993年9月24日，其宗旨在加強台灣、美國及國際間的航太科技交流，並有系統地整合各類門的台灣旅美航太專業人士，共同為促進台灣高科技的落實生根與產業的升級而努力，以期建立台灣成為高科技工業國家。

冷戰結束後，台灣經濟之持續發展無疑地將是繼政治民主化之後，台灣能夠排拒中國併吞的最重要屏障，而科技發展之提升則更是台灣經濟能夠持續發展最具關鍵之要素。面對此一嚴肅的課題，台灣旅居美國眾多的科技從業人員，沒有理由，也沒有權力逃避。結合台灣國內外之科技人員，使台灣之科技發展產生加乘效應，無疑地將是未來的潮流。

台美航太協會自成立以來，一直努力打拼，舉辦多項以促進台美航太科技交流的活動。本會每年都會邀請台灣國內領導科技或是航太工業之官員與學者專家來美，參加大型活動並發表演講。例如前國科會主委郭南宏博士(1993)、交大校長張俊彥博士(1998, 2000)、，經建會主委陳博志博士(2001)。我們也曾於1998年邀請時任桃園縣縣長呂秀蓮來南加州作工商交流，並於該年底應邀組團回台任諮詢與規劃桃園縣工業發展計劃，最後並大力促成爾灣市與桃園市於去年締成姊妹市。

另外本會曾於1994, 1995 及 2002 年組團回台，進行技術與經驗的交流，訪問團在台期間，不但參訪多個航太學術研發及產業單位，亦拜會總統暨副總統。就航空、太空、國防與產業等科技政策面呈建言書，並力陳航太科技對國家安全與經濟永續繁榮的重要性，以凝聚政府與人民間的共識，齊心建設台灣成為一個現代化先進國家。除了建言事項做正面答覆與嘉許外，總統暨副總統並期許台美航太協會，繼續努力貢獻與促進國際暨台灣航太科技之交流與發展。

台美航太協會是一個開放的社團，我們歡迎所有認同台灣的朋友加入本會。以專業知識回饋台灣祖國，使其能以高科技屹立於世界是我們最大的心願，我們確信唯有在結合所有台美人社團，名列其位，各異求同，攜手合作，才能早日實現這個心願。

網址：[www.taasa-web.org](http://www.taasa-web.org)



# 世界台灣客家聯合會

## Taiwanese Hakka Association of The World

世界台灣客家聯合會(Taiwanese Hakka Association of the World)於1997年7月成立於德州達拉斯市，其任務為：

1. 發揚客家文化，提振客家意識；
2. 促進客家族群團結及合作；
3. 促進台灣自由民主化，爭取客家及少數族群權益及尊嚴；
4. 增進所有台灣人之和諧團結，提高台灣之國際地位；

世界台灣客家聯合會是一個以海內外台灣客家人為主體的世界性組織。其成員散佈世界各地，包括美國、加拿大、日本、紐澳、泰國、巴西等地。台灣客家人散佈世界各地，一個以台灣客家人為主體的世界性組織才能有效而具體地為台灣的客家人服務，更有效地凝聚台灣客家人的共識。

世界台灣客家聯合會的具體任務是爭取客家權益及搶救客家語言、文化，使客人都以

生為客家人為榮。她必須協助台府訂定有利於保存各族群語言、文化的政策，使各族群寶貴的語言、文化資產不至於在新時代的潮流中失落，使各族群能在公平的原則下起良性競爭，促進各族群的進步及團結。

本會每兩年在世界各地舉辦年會及客家懇親大會，每次大會均有千人由世界各地前往參加，除懇親交誼活動之外，並有專題討論，於會中發表共同宣言，提出具體行動呼籲政府落實族群平等及語言政策。

世界台灣客家聯合會之現任幹部如下：

名譽會長：楊貴運

會長：陳明真

副會長：徐新宏

秘書長：羅能平

聯絡電話：P. O. Box 7943,

Ventura, CA 93006



左起：徐新宏、楊貴運、陳明真及梁政吉

# 南加州嘉中校友會

**Chia-Yi High School Alumni Association of Southern California**

南加州嘉中校友會成立於一九九九年九月二十五日，創會會長為沈建成(1999-2000)；第二屆會長為陳國弘(2000-2001)，第三屆會長為賴東成(2001-2002)，第四屆會長為何乃智(2002-2004)。

嘉中校友會成立以來因理事會及理事熱心推展會務及校友的熱烈反應，目前已有會員近百人。校友會以促進校友聯誼、互助為目的，並作關心及支援在台灣故鄉的母校的工作。

成立五年來，除每年舉辦年會之外，並與嘉女校友會合辦郊遊、野餐活動，響應台美人社區為台灣桃芝颱風募款、出版年刊通訊、接待母校何經校長訪美、舉辦聖地牙哥旅遊。並加入大洛杉磯台灣會館為永久會員。

嘉中創校迄今已八十年(1924-2004)，海內外校友人才輩出，除台灣國內政界有蕭萬長

及張俊雄先後出任行政院長外，在實業界、教育界及科學、醫學、文藝、法政界人才濟濟。南加州嘉中校友會的成立，旨在凝聚旅居南加州及北美校友對母校及對故鄉的向心力，讓嘉中更好，讓台灣更好。



# 台灣人北美專業社會工作師協會

Taiwanese-American Association of Professional Social Workers

## 工作簡介

根據美國社會工作師協會(National Association of Social Workers)，社會工作專業主要是為解決 20 世紀工業化與都市化所引起的社會問題。社會工作涵蓋個人協談，團體工作、家庭治療、社區組織與發展和社會政策與行動。專業社會工作師的資格包括完成社會工作教育評審會所認定的社會工作研究所碩士之後，接受兩千小時以上嚴格督導，再通過有照臨床社會工作師等筆、口試，才能持有專業執照合法開業。此後又有同儕複審，延伸教育等機制，以促持續服務品質與專業成長。

## 台美社工服務項目

台灣人北美專業社會工作師，蒙大洛杉磯台灣會館贊助，目的在輔導個人成長，增強家庭幸福、促進互助團體、協助融合主流社會。

一、簡短諮詢：電話查詢社區資源，轉介服務、個人隱私權益必受尊重。

二、座談研習：依據需要，安排在台灣會館或其他適當地點專題研習，解決移民安居實際困難。座談旨在鼓勵基層鄉親參與，透過分享分擔生活體驗，促進互助小團體的成立。

三、社團搭配：配合社區同鄉會等團體或組織，發掘並滿足草根需求。

四、志工培訓：關愛自身「其他個人、家庭、團體、社區、制度的知識與技巧的議題。

## 台美社工服務義工團隊

• 心理衛生、社區服務

許作初(818) 546-6183

洛杉磯郡心理衛生部社工督導

• 移民安居、精神復健

陳珠如(562) 351-5748

大都會州立醫院社工組主管

• 兒童福利、青少年輔導

江玉龍(213) 351-5748

洛杉磯郡兒童暨家庭服務部研究組主任

社會工作客座教授

• 老人福利、家庭照顧

郭慈安(310) 652-9800

健康老化中心活動發展專員

• 全人關懷、家庭教育

林國亮(626) 571-5110 轉 26 號

台福神學院家庭婚姻輔導教授

• 組織管理、助人技巧

魏文雄(562) 623-1158

老人保健社工

• 婚姻協談、團體工作

吳保羅(909) 425-7417

巴頓州立醫院臨床牧師、

家庭婚姻客座教授



# 美國台灣文化協會

Taiwanese American Culture Association

美國台灣文化協會自 1996 年成立以來已有八年了，這些年來承蒙鄉親朋友的鼓勵及支持，我們這群以發揚台灣本土文化，促進國際文化交流為宗旨的委員們，結合台灣海內外文化工作者，不論代價的付出來提昇

台灣的國際地位，培養第二代對台灣文化的認識與認同，為台灣做最好的國民外交。

希望志同道合的台美人來參與我們的工作，大家一同為台灣本土文化打拼。

會長 王梅鳳 敬上

## 2003~2004 年協會活動

2003 年 11 月 8 日：台灣原住民歌舞，在迪斯奈樂園表演。

2003 年 2 月 28 日：二二八紀念音樂會，在台灣會館。

2003 年 8 月中旬：布農原鄉文化藝術團，在僑二中心。

2003 年 12 月 13 日：台美音樂之夜，聖誕節音樂欣賞會，在僑二中心。

2004 年 2 月 28 日：二二八紀念文獻、圖書展、手護台灣活動，在台灣會館。

2004 年組團返台參加二二八牽手護台灣活動，在台灣總統府前。

2004 年 12 月 11 日：台灣文化之夜，在僑二中心(籌備中)

## 2004 年常務委員名單

顧問：楊貴運(國策顧問)

吳瑞信律師

洪茂澤創設人

會長：王梅鳳

副會長：蔡淑理

劉達榮

秘書長：李孔昭

常務委員：蔡敏雄、林俊雄、李金忠、  
謝麗娟、林順琴、李永宜、  
洪茂澤、吳瑞信、李芳韻、  
周康熙、梁政吉



# 南加州台灣人長輩會

Taiwanese American Affiliated Committee on Aging

現任會長黃蔡瑞雲，黃會長表示要感謝全體會員的支持，雖然再三推辭，真多理事一再要求出任，並答應盡力幫忙，故只好習前李登輝總統「六出祁山拖老命」精神為長輩會服務，並將努力實現十四人團隊選舉前的共同政見，第一，促進全體會員福利，消除特權，如

對外餐會或入場券會員一律優待，不限理事，第二，理事會將遵照「長輩會的章程」及「會員大會」議決執行，第三，長期計劃建設高級老人公寓及療養院，目前努力，懇請全體理事會員合作，如有寶貴意見，請向理事或會長反應，以建立和諧喜樂進步的長輩會。

## 2004-2005 年理事名單

蔡瑞雲、溫惠雄、潘春輝、周金枝、王榮義、李規三、陳永全、陳少華、曾振輝、陳俊明、廖恆俊、劉明憲、吳明勇、呂庚寅、陳燕

委員會委員：曾輝光、陳錫清、李柏川、邵王金絲、吳兆羣。

法律顧問律師：廖重遠



# 台美池坊

Taiwanese American Ikenobo

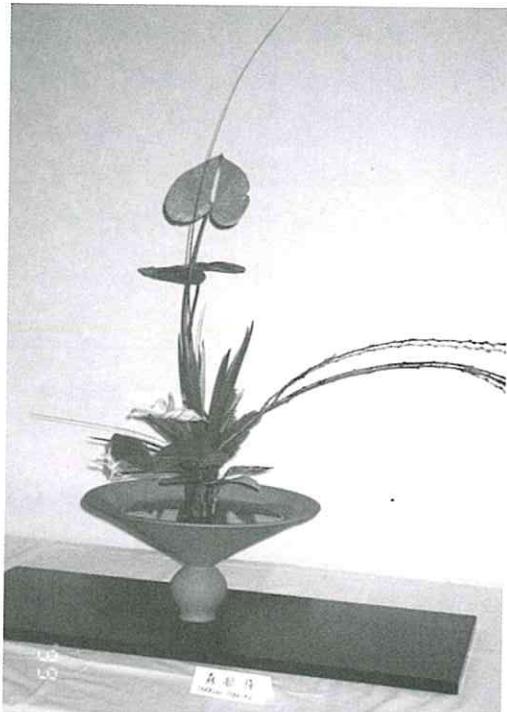
台美池坊是為一非營利事業的組織，由一群花藝愛好者所組成的，為研究傳統插花的藝術與哲學，並且由陳瑞麗老師親自教授。

陳瑞麗老師多次到日本研習插花藝術，是位有執照的專業插花教授。學生在此學習花藝的各種流派，並參加會館及社區的花藝展。

陳瑞麗老師教授生花、盛花、生花新風體以及自由花的花藝，每星期二的上午十點半至中午上課，每月上課四次。每月 \$70（包括花材與房租），花器、劍山及剪刀自備。

有興趣者可洽詢 Megan Kao

電話：(626) 309-0197



# 慈林文教基金會

## Tsunah Culture Tour Scholarship

慈林文教基金會是林義雄於1991年3月邀集至親好友所創辦。它是一個文化教育機構，一個知識、思想和行動互相激盪的場所。林義雄創辦慈林基金會以從事一個人類心靈工程的實驗，讓有志社會和政治改造的工作者，在課程中共同思考現在、搜尋未來。

### 宗旨：

- 一、發揚慈悲喜捨，愛護鄉土同胞的精神。
- 二、提倡文化教育活動，培養優良社會風氣，造就高品質的文明國民。

我們的使命就是“協助有心成長的人，積極參與公共事務，以促進社會進展”。

### 業務：

- 一、創辦學校及其他社教機構。
- 二、設立圖書館。
- 三、獎勵對文化教育有貢獻的團體或個人。

四、設置獎學金，培育對社會有貢獻潛力的優秀人才。

五、出版書籍、雜誌。

六、其他文化教育事業。

### 活動概述：

慈林基金會總部設於台灣宜蘭。美國分會設於南加州橙縣，負責與北美洲台美人及社團之聯絡，與推展慈林基金會之海外活動。慈林每年舉辦一次為期11天之「國際青年台灣文化營」，對象以海外台美青少年，年滿18歲以上者為主。歷年參加之學員都很滿意，均感受益良多。今(2004)年已堂堂進入第6屆，今年會期從12月22日至明年1月1日止。報名截止期為十月底或額滿為止。有意報名參加者，請上網查詢：[www.taiwancenter.com/tsunah](http://www.taiwancenter.com/tsunah)。[yowws@sbcglobal.net](mailto:yowws@sbcglobal.net)



# 西北區台灣同鄉會

Taiwanese Association of Northwest Los Angeles

## 歷史

本會以服務住在大洛杉磯的西北方(包括 San Fernando Valley 及 Ventura County)的台灣同鄉為主，故名為 Taiwanese Association of Northwest Los Angeles；簡稱TANLA。成立於1990年。在歷屆數十位理事及會長慘澹經營之下，雖極盛一時。但近年來因種種環境因素，使本會因缺乏理事而一度陷入存亡抉擇困境。幸好，多年來本會已累積了相當多的資源、人脈、友誼。遂於去年年底經過熱心同鄉討論後，決定調整腳步、重新出發。

## 新的組織架構

2004年2月經新舊理事們及熱心同鄉討論後決定理事會下暫設服務、文宣、活動、策劃等4個團隊以協助理事會展開同鄉會各項活動及研發同鄉會未來方向。與會同鄉除踴躍依個人興趣和才能加入工作團隊運作外，也共同擬定了今年度活動計劃。

## 活動報導

在分工合作努力下，順利推展系列活動如下：

1. 4月4日舉辦生活座談會『台灣大選後』，60人的大廳，座無虛席。
2. 五月中再度發行中斷兩年的通訊錄，分送給繳費會員(132戶)。

3. 五月參與台灣傳統週的三項活動：清掃LA河；美食藝文展親子園遊會中販賣飲食；5/1-6/15在Porter Ranch 和 Northridge 圖書館陳列台灣文物。
4. 7月中為台灣七二水災做捐款轉送服務。在發信後短短的一個多星期內收到28張支票，募得總金額達六千多元分別轉送台灣會館、慈濟及台福教會。
5. 七月舉辦棕櫚泉2天1夜遊：短短1星期中，座位就被訂滿了。
6. 八月舉行卡拉OK。近六十名鄉親盡情享受了一個愉快的夜晚。
7. 九月二十五日舉行中秋節同樂晚會。
8. 11月舉辦健康講座；12月開工作團隊會議作年度檢討；2005年2月辦年會。

## 展望

在摸索、找尋一條康莊大道使每一個會員，都能積極主動參與、發揮個人潛力、貢獻同鄉會，得以永續生存的過程中，我們竭誠歡迎您的寶貴經驗和意見；歡迎造訪本會網站留言：[WWW.TANLA.ORG](http://WWW.TANLA.ORG)

現任會長陳達文(805-492-5152)、副會長蔡美美、財務 田惠娟、祕書陳勢敦、總務侯淑賢。



# 柑縣台灣同鄉會

## Orange County Taiwanese Association

柑縣台灣同鄉會創立於 1987 年，是 IRS 認可的非營利機構。會員有三百多戶，一仟多人。以“人在柑縣，心繫台灣，胸懷美洲”為宗旨，勉勵所有來自台灣的鄉親，互相協力在本地打拼，努力維護台灣人權福祉及提昇台美人地位權益。該會定期發行每月鄉訊及年刊。主要活動包括中秋海濱賞月，聖誕卡拉 OK 舞會，新春晚會，春季野餐及六月會員大會。每月第二個禮拜日健行踏青，第三個禮拜六金桔仔會，並全力參與社區活動，如五月台灣傳統週慶祝活動及七月美國獨立紀念日遊行等。

台灣同鄉會第十七屆年會，于 2004 年 6 月 26 日舉行，共有兩百多位的同鄉會友參與，包括駐洛杉磯台北經文處魏處長武煉先生，僑二中心劉主任綏珍小姐，台灣日報社長李木通先生和柑縣高中應屆畢業生獎學金得獎學生及家人。當日表演節目有我的音樂你的歌，精彩短劇，笑話，卡拉OK 舞會及上百份獎品提供摸彩，讓同鄉會友們有個歡樂難忘的年會。

今年（2004～2005）柑縣台灣同鄉會由：黃河芬小姐當選新會長，陳文磨先生擔任副會長；秘書：張博清先生，財務：邵光次先生，會籍：陳淑瓊小姐，通訊：張哲朗先生，公關：Lydia Lin 小姐，活動：王光明先生、藍藕貞小姐、張英花小姐、林洪謙先生及王漢平先生。



新、舊會長交接，由前會長陳信行監交



參與春季野餐的鄉親



柑縣同鄉會參加哈崗獨立紀念日遊行的旗幟

# 台美基金會

Taiwanese American Foundation

以台灣人才的發掘與肯定為主要宗旨的台美基金會，是由王桂榮先生及夫人王賽美女士，於1982年捐獻一百萬美元在美國加州洛杉磯成立的非營利性法人機構。本會台灣人才成就獎分為科技工程獎、人文獎及社會服務獎，每兩年頒獎一次，獎金每項各為美金二萬元。下一次台灣人才成就獎訂於2005年一月起至六月卅日止接受提名及推薦，八月底由理事會將得獎人名單及其成就事實在報章上公佈，並於十一月中旬或下旬公開舉行頒獎典禮。本會歡迎對此獎有興趣者踴躍申請。

申請人不論出生地，凡關愛台灣、認同台灣為故鄉，未曾得過該獎項、或得獎而其獎額未超過此獎之數目者。另自1987年起本會不定期頒發台美基金會特別貢獻獎，以表彰對台灣有特殊貢獻之人士，此獎雖不頒發獎金，卻是本會之最高獎，受獎者除接受珍貴獎章外，還被邀請為該年度頒獎典禮會上之主講者。

為維持台美基金會台灣人才成就獎的公正性，本會理事會聘請外界學者、專家或直接委聘獨立的學術社團成立「評審委員會」，負

責初審及複審兩個階段的評審工作，最後再由本會理事會公佈得獎人名單及其成就事實。

22年來，本會共頒發56個台灣人才成就獎及7個特別獎。所有得獎人得獎事蹟可參考本會網站：[www.tafaward.com](http://www.tafaward.com)。本會每年甄選南加州熱心公益人士五至十人擔任基金會理事，管理基金會及推動與本會宗旨相符事宜。現任會長沈雲冰女士，理事林宏容博士、李英偉博士、蔡清芬博士、陳立宗博士、李成奎博士、王政中立委、George Chuang律師。

我們深信：鄉土是移民們不能泯忘的根源，人才是社會最珍貴的資產，而權威性的榮譽，則是人才最佳的冠冕。我們為所有得獎人喝采，也為王桂榮夫婦創設「台美基金會」，發掘與肯定對台灣有貢獻的傑出人才之創舉喝采！

台美基金會

網址：<http://www.tafaward.com>

地址：4698 E. Pacific Coast Hwy, Suite C  
Long Beach, CA 90804

電話：(562)498-3428 傳真： 562-498-0426



## 快樂土風舞社

土風舞富民族風情，音樂優美，簡單易學，人人能跳。跳土風舞可以豐富人生、鍛鍊身體、調劑身心、交友聯誼，所以，熱愛土風舞的人越來越多，歡迎大家一起來運動。

台灣會館社區公益「快樂土風舞社」提倡全民土風舞運動，雖然僅創立不到兩年時間，前後學員已超過兩三百人以上，每期土風舞研習班，也至少都有五十名以上學員，是台灣會館各社團中最大的一個，也是目前大洛杉磯地區，人氣最旺的土風舞社。

「快樂土風舞社」指導老師為健談風趣、舞藝高強的 Roger Hwang 黃瑞宗。Roger 經營知名的「無敵電子」不但事業有成，而且長期熱心公益，近幾年更在洛杉磯地區大力提倡土風舞活動，先後與其他土風舞愛好者，創辦了南加、核桃、快樂等三大土風舞社，讓土風舞運

動在洛杉磯地區大肆風行。

「快樂土風舞社」活動時間為每星期三晚上 6：30 到 9：30，地點在台灣會館冷氣大禮堂 (Garvey Ave. 與 Walnut Grove Ave. 街口)。場地寬大舒適，土風舞研習班兩個月一期，不需舞伴，由最基礎入門教起，現場報名繳費，場地費、學雜費、點心茶水費，每週三小時，兩個月一期只要區區 40 元，歡迎任何男女老少，不管跳過或沒跳過土風舞，個人或結伴踊躍報名參加。洽詢電話(626) 375-8183 Roger。

最後，感謝熱心公益，長期為僑胞犧牲奉獻、爭取福利、默默做事的「台灣會館」，提供這麼好的場地供土風舞愛好者活動，以及台灣會館的職工們長期來的大力幫忙。



# 台灣人獅子會

## Taiwanese Lions Club

國際獅子會在 1917 年成立於芝加哥，首任總會長為伍德博士(Dr. W.P. Wood)，國際獅子會當初的成立由幾個獨立的聯誼社團所發起，希望藉由全國性的組織可以結合商界及社會界的精英的力量，將原本單純的商業聯誼性質繼續發揚光大，並將力量導向社區服務。

國際獅子會的名稱獅子(LIONS) 代表 "自由、智慧" 和 "國家的安全" (Liberty, Intelligence, Our Nation's Safety)。由國際獅子會的名稱我們可以了解獅子會是一個標榜自由民主，立場保守的國際性社區服務團體。

美國台灣人獅子會成立至今已有十二年，在世界一百八十個國家普遍成立的獅子會當中，本會算是比較獨特的一個會。不同於一般獅子會的會員大都由會址當地的居民所組成，本會是由一群愛台灣的台僑們所組成，因此本會的成員遍布洛杉磯縣和橙縣。國際獅子會所

推動的活動有愛盲活動、國旗日、防止毒品、和青年發展。各分會也可依各別的需要，推展各種社區服務活動。

美國台灣人獅子會每年除了嚮應總會，舉辦愛盲日、學生視力檢查、清寒眼鏡補助、國旗日、高中英語演講比賽之外。我們曾經創辦過台語學校，也舉辦過台語卡拉OK 比賽。每年本會也積極參與台灣傳統週、主辦九九重陽敬老、感恩節愛心活動等各項很有意義的活動。近幾年本會投入極大的心力推廣台僑第二代的母語教育，每年舉辦大型的台語(河洛語)和客語演講比賽或童謠比賽，在僑界也得到很好的迴響。

本會的獅兄姊們彼此情感深厚，除了每個月兩次的例會之外，尚舉辦會員的聯誼活動，對會員相互的提攜也不惜餘力。如果您疼惜台灣，歡迎加入我們這個主流社會的大家庭，連絡電話(626)536-1698 。



# 南加州台灣人教授協會

North America Taiwanese Professor's Association

## 本會宗旨

- (1) To promote scientific and professional knowledge and its utilization;
- (2) To facilitate international understanding, education exchange, cultural contact among people in Taiwan, the United State, and other countries;
- (3) To sponsor scholarly research and education on subjects related to Taiwan;
- (4) To further the general welfare to Taiwan communities in North America.

The association established and administers charities and scholarship funds to support scientific research and educational activities pertaining to the above objectives.

## 2003-2004 年度活動

一、會員家庭聚會：二〇〇三年十一月二十二日在副會長王敏昌 / 葉秀卿夫婦豪宅舉行。在葉秀卿的細心和週到的規劃下，將近三十對會員夫婦，享受了各家拿手好菜，共渡了

一個愉快的下午和晚上的聚會。

二、Winter Retreat：二月七、八日在 San Diego 的 Taiwanese American Community Center 和 Quality Suites 舉行。林鎮山主講鄭清文小說的女性書寫－香花與福爾摩沙。曹長青：“台灣民主政治的深化。Panel Discussion: New Constitution, Referendum and Media Reform, 由胡維剛主持，講員有陳榮儒、李瑞木和鄭英松。

三、Family Gathering：六月十二日在 Desert Hot Springs。二十幾位會員夫婦享受了一晚的溫泉，唱歌、遊戲和笑話。

四、年會：於二〇〇四年十月二日(星期六)，在 CSU Long Beach Campus 舉行。杜武青教授(University of San Diego)從賴清山會長接任新年度(2004~2005)會長；並且選出 President-elect 鄭龍光教授(California State University, Long Beach)，為(2005~2006 年)會長。



# 南加州台灣人聯合基金會

## Taiwanese United Fund

台灣人聯合基金會(Taiwanese United Fund, TUF)在南加州地區台美人的合力下，於1986年成立，以宣揚台灣本土文化與提拔優秀台美人才為志業。台灣人聯合基金會透過各項藝文活動，推動台灣與美國間的文化交流，將獨特、多元而美麗的台灣與台美文化，介紹給美國社會與美國友人。十五年來的活動反映著台灣與台美的薪火相傳，長期的努力也獲得眾多人士的肯定與支持。

過去十四年來，TUF 曾先後邀請過許多知名人士。如謝里法、陳芳明、陳永興、呂秀蓮、張良澤、黃春明、鍾鐵明、林俊義、林義雄、東方白、彭明敏、李鴻禧、高俊明、陳師孟、李敏勇、李喬、李遠哲、陳郁秀、李乾朗、陳正然等，作有關台灣文化精彩的演講，以及音樂家蕭泰然、林昭亮、陳毓襄、范雅志、郭雋音、郭雋律、楊呈偉、劉孟捷等，作第一流的精彩演出，不管是文化講座或是音樂演出，均給聽眾留下了歷史性的回憶。

台灣人聯合基金會在理事會下共分基金管理、活動計劃發展、公共關係、文宣、活動贊助審核、稽核、文化之夜、名家演奏系列、台美文學論壇等九個委員會，委員會的成員除了共同致力於文化保存及宣揚的工作外，另一方面也積極聯繫與其他的台灣人、台美人的文化組織合作。TUF 自成立以來得到許多熱心人士的贊助，特別值得一提的是1997年底吳澧培

先生(現任總統府資政)慷慨捐贈五十萬美金，本會章程規定每年以基金的10%作為會務推動及贊助其他社團活動。

每年九月份的台灣文化之夜(Taiwan Cultural Night)，是台灣人聯合基金會最重大的年度活動之一。每年的台灣文化之夜皆經由長達一年籌備與規劃，所遴選主題都能反映台灣文化與社會的變遷以及台美人社區的發展。今年在會長林永源帶領下，TUF 主辦的第17屆『台灣文化之夜』，主題『辦桌』徵得台灣華陶窯創始人陳文輝先生慨然允諾，藉由華陶窯的協助，徵集七位當地廚娘，準備12道美食作為『台灣文化之夜』的饗宴，九月十一日在The Western Bonaventure Hotel 舉辦，超過1,200位佳賓參與，場面熱鬧。另外今年『名家演奏系列』所舉辦的兩場音樂會，七月的『銅管五重奏』和十一月即將登場的『盧佳君小提琴獨奏會』都是TUF 2004年的重頭戲，也在台美人社區得到相當大的迴響及口碑。

今後，TUF 希望由和社團的互動，繼續籌辦文化的饗宴，讓台灣的文化得以在美傳承，台美人對台灣文化的熱愛得以培育，台灣文化的特色得以和其他文化交流。



# 台美藝術協會

## Taiwanese American Art Association

In 1994, a group of Taiwanese-American artists and art loving hobbyists, residing in Southern California, got together and established an art association. The aim of the association is to promote and enrich the fine art culture and environment for the Taiwanese artists living in the States and to introduce member's art works to local Taiwanese as well as American communities.

The Association has successfully exhibited annually for the last ten years in the Los Angeles area. Last summer, it conducted its tenth annual group art show. The Association has also assisted the Los Angeles Taiwan Center in the last three Taiwanese Heritage Week art exhibitions. The current make up of the 23-art-member ranges from well known Taiwanese artists, Chen Ching Jung and Kuo Po-Shiu, to art school graduates, medical doctors, and engineers. The group's work includes representative art (majority) as well as abstract and surrealistic images

The abstract modern art is spear headed by three art-major artists, Miss Nami Lee, Mrs. Noko Pai, and Dr. Ken Lu. Nami paints feminine pastel colored decorative images. Noko renders her figurative images and landscapes in somewhat like a cubist style; her works radiate with strong color tonality and structural composition. Dr. Ken Lu, who received his art training from UC Berkeley, likes to paint not only on canvases but also on chairs, mirrors, and TV screens.

The surrealistic art is championed by the well known professor/artist, Chen Ching Jung. He has been very active in Paris. In September, he conducted a one-man show in the Paris 6 Arrondissement City Hall, where he presented many large-format images.

The remaining group tends to paint in representative art styles with a wide range of subject matters. Even though most of them do not possess formal art training, they are never the less self educated and motivated in their pursuit of fine art. Many of them have taken or are taking continuing art classes in local art work-shops or schools. Since the conception of this art association, their art works have shown significant improvements in the compositions, styles, art structures, colors, techniques, and over

all tonalities.

In following the 20<sup>th</sup> century Taiwanese art heritage, most of the Taiwanese-American artists paint in westernized art styles. There are basically two sub-groups of artists. One is the artists who have received art training in the States and shows distinct American style of painting with strong value contrast, particularly in watercolors. This sub-group is represented by Jack Jou (architect), Wen Wang (professor), Connie Ching (pharmacist), Wen Yu Lin (art major), and Jean Su (Nurse).

The second sub-group represents the people who have had some art training in Taiwan and continues to paint in his or her own styles in the States. Their subject matters may be taken from United States or Taiwan. Often one can sense traces of Taiwanese flavor in their work. This second group consists of Paul Kuo (artist), Paul Lynn (professor/engineer), William Ko (aerospace engineer), Nobu Lu (musician), Eiji Urata (graphic designer), Ben Ko (civil engineer), Shing Wei Liu (art dealer), Ching Hsiu Chen (physicist), and Cheng Hsueh (house builder).

Finally, there is a new comer to the association, Echo Lew (business man), who is experimenting with computer aided art. This is a completely new approach to the traditional art; it holds a promising future in the realm of fine art.

In conclusion, it is interesting to observe the inter-mixing of Taiwanese and American cultures in the artistic field. If one observes carefully, it is visible in the images created by these local Taiwanese-Americans artists.



# 聖東台灣同鄉會

Taiwanese American Association of East San Gabriel Valley

聖東台灣同鄉會的宗旨有五：聯繫友誼，交換關懷鄉情，支持台灣之利益，加強與地方主流社會的互動，推展外交以及文化交流，同鄉會以此五宗旨為辦活動的指標。聖東台灣同鄉會由劉富吉創會以來歷經李重宏、陳廷聰、吳和甫、邱勝宗、陳立夫、林文政、王德明、簡朝樹、林政毅、賴東成、賴慧娜(2屆)、周志鵬已有十四年歷史。

2001 年及 2002 年有很多事情發生，台灣的、美國的、國際的，在這風雲際年代，聖東台灣同鄉會善盡一個社團的責任不在重要時刻缺席。這是值得每一位會員驕傲的。

聖東台灣同鄉會在 2000 年台灣總統大選時動員大部分理事回國助選，加入全美會，參加歡迎李登輝前總統來美，召集南加州台美人社團共同舉辦李鴻禧教授演講會，造成一千兩百人的盛況，為響應加州政府節約能源的號召，在台灣會館舉辦能源展，發放免費燈泡，吸引六百人，破會館容納人數的記錄，2001 年年底，台灣的立委選舉，決定台灣國會生態以及阿扁政府的安危，聖東台灣同鄉會再度發揮動員，回國助選。終能促使國會均勢重建。



2002 年，聖東台灣同鄉會依往例，召集各社團參加每年的哈崗七月四日獨立日遊行，在近百隊參加者中榮獲第二名，這是繼 1999 年的第二名後更上層樓，這是社團合作創佳績的明證。

2003-2004 年的會長是周清耀，周清耀任內聖東台灣同鄉會的兩件大事是：一、召集台美人社團參加哈崗七月四日獨立日遊行，獲得總冠軍，為迎接選舉年舉辦海外造勢的魚夫演講會，有一千兩百多人出席，盛況空前，幾乎所有理事都回台助選。2004 年-2005 年的會長是蔡明法，聖東同鄉會支援大洛杉磯台美人傳統週以及協辦曹長青演講會。



# 長榮女中校友會

歷經滿清時代、日據時代、光復以後的長榮女中，自一八八七年在台南創校以來已逾百年多，他們所散發的「愛」經過前人的撒種、發芽、成長，也已是綠樹成蔭。一切就如一百一十四年前的二月十四日下午三時，長榮女中的創校典禮上，當時台南神學校校長巴克禮牧師所祝福：「求父與這學校同在，使這學校發達來榮耀祂。」所以提到「長榮女中」就會有人說「長榮女中服務社會的精神，就像是台灣人最好的財富」。

百多年前，英國長老教會，為了要打破當時封建社會對婦女歧視及某些不合理的束縛，因此在一八八七年成立「長榮女中」時，曾在「教會報」刊登。「女校」公告時，有七項通知，除公告一般生活所知及學費外，另外比一般學校特殊的就是學習白話字、寫字、數學、做衣服外女紅外，還要研讀聖經；另一項特別的要求就是凡來就讀的女孩子，不可纏足。那時創校的牧師、宣教師等人都希望藉著這女校的成立，不但提高婦女的地位，也期盼從這接受教育的女學生們，能夠對家庭或社會有新的貢獻。

長榮女中學生曾以「繡花」聞名，聽說當時畢業生若家事不會做，所嫁的人家婆婆可以向校長提出抗議。一九七九年當長女畢業校友陳來治當該校校長時，陳校長發揮自己所學的專業知識，建造了

「家政大樓」和「文安館」。未婚的陳校長更是體會到國民生活水準提高後，「美」將是人所追求的大目標。「美容」的工作會成為行業裡的新寵兒。所以在一九八一年，陳校長增添了「美容科」，希望學生們能以所學的美容、美髮專業，幫助女性擁有美麗的容顏和高雅的風采。

長女百週年校慶時，該校的董事長劉來治女士說，母校長榮女中所給我的是「信、望、愛的精神」，劉董事長和其他的校友都是以這些做為人生的座右銘，而謝叔陽校長也說：信、望、愛是本校百年的精神支柱，創校的宣教士們稟承此基督信仰，將教育的種子獻給台灣，並設立了第一所女子學校。也因當時首批的十九名學生的勇敢，不但將當時「纏足」解放，更是將台灣的女性帶進新的世界。

新上任的會長朱蔡秋梅，從上任會長葉張雅雲接下這個棒子之後，謙卑地向住在「鶴園老人公寓」的賴高安賜及潘林雅卿請教如何做好會長的工作外，她也很熱心地與大家分享她的計劃和理想。除了持續前輩們的「愛心、熱情」外，她還希望在南加州有一個專門放置長女資料的空間，使得具有百年歷史的「長榮女」中資料能完整地呈現在美國南加州，讓旅居在海外的長女校友們能夠藉著資料告訴自己的後代「長榮女中」為「信望愛」的百年故事。



# 六桂宗親會

Liok-Kui Fraternity, Southern California, U.S.A.

六桂傳芳 四海聯心

弘揚祖德 創新世紀

2004 年會長洪家棟謹代表六桂宗親會，  
誠摯邀請六桂宗親（洪氏、翁氏、龔氏、江  
氏、汪氏和方氏）以及台灣會館的親朋好友  
們來參加本會每年所主辦的祭祖年會、台灣  
歌樂經典展、KARAOKE 舞會以及郊遊。



# 南加州台灣師範院校校友聯合會

## Joint Teachers College and Normal Universities of Taiwan Alumni Association of Southern California

南加州台灣師範院校校友聯合會成立於1991年4月，迄今已13年。會員來自台灣十二所師範大學、國立台灣師範學院、市立台北師範學院、新竹師範學院、台中師範學院、嘉義師範學院、台灣師範學院、屏東師範學院、花蓮師範學院及台東師範學院的畢業校友。

因前嘉義師範學院已與當地幾所大學合併，納入嘉義大學裡的教育科技。台灣師範大學也成歷史名詞，他與台灣科技大學合併成一所綜合大學，所以本會未來的會員包括台灣各大學或學院的教育科系畢業校友。

創會會長葉敏芬，歷任會長有染修彥、洪桂林、曾德鏡、徐惠，現任會長為黃文香。

十三年來主要活動非常多元，例如：

- 「南加師訊」創刊號，第十期分寄旅美校友
- 師大、師院校友聯合會聯合舉辦慶祝教師節晚會及教師節「演講比賽」、「徵文比賽」、「藝鈴創作展」。
- 新竹師範學院一陳漢強院長歡迎會。
- 每年的慶祝教師節年會(1991-2004)。
- 每年母親節／慶祝雙十國慶升旗典禮及園遊會。

- 每年定期舉辦校友／理監事烤肉、郊遊、卡拉OK 及新春聯歡活動。
- 海華音樂活動—吾愛、吾鄉、吾土音樂會。
- 韻應台灣水災、地震捐款活動。
- 台灣十二所師範院校校長訪洛校友餐會。
- 墨西哥/Hemer & San Jacinto 印地安文化活動等戶外郊遊。
- 每年傑出校友選拔／表揚活動。
- 兩屆兒童／青少年現場畫圖比賽
- 兩屆兒童青少年／成人音樂發表會
- 韵應美國 911 紐約驚爆受難、賑濟捐獻活動
- 支持台灣正名及台灣重返聯合國活動
- 參與全僑民主和平聯盟之成立
- 承辦台灣僑務委員所屬之首屆「宏觀電視卡拉OK 歌唱觀摩賽」(2002 年)
- 參與歡迎／歡送台灣第一夫人吳淑珍女士美國之行(2002 年)。

台灣師範院校校友會聯合會並於2004年9月25日舉辦年會，共有兩百餘人出席。

2004年會長是黃文香，該校友會聯合會的宗旨為提昇社會教育及校友聯繫。



# 洛杉磯台美商會

## Taiwanese American Chamber of Commerce of Greater Los Angeles

1980年，一群來自台灣的菁英，學而有成的留學生和在此間開展新機的工商各界移民志士，於北美異鄉華路藍縷，慘澹地經營之。他們深刻地體認到，只有團結才能圖存，經由互助才能共榮。於是王桂榮、丁紹昇、黃三榮、徐麟泉、周麟、劉家宏、卓敏忠、蔡明燦、楊嘉猷、陳十美諸君協力擘劃下，「洛杉磯台美商會」於焉誕生，並公推王桂榮先生首任會長。

草創時期，會員人數自屬有限，但因普遍受到僑民社會的肯定與認同，會員與日俱增，不數年而驥駿然發展成南加州地區一個組織健全，運作穩適，聲譽日榮的民間團體了。理事會乃正式向加州政府註冊，同時也向國府僑務委員會登記備案為海外僑團。

洛杉磯台美商會的宗旨為：聯合台僑華裔互助合作；協助此間僑民融入主流社會，提升族裔的社會地位。「互助合作，服務人群」是台美商會全體會員的共同信念。服務不是流於口號，而是具體行動，態度是積極入世的，只要是力之所及，勇往直前。商會的工作旨趣是極為清楚的，就是：「凝聚所有來自台灣的僑民的力量，共同協力拓展生存的空間，為開創更美好的明天而努力。」台美商會會務的推展，要言之，目標在實踐本會的宗旨，擴大服務工商僑界，期望對此間僑民的共存共榮，能提供實質的助益，行有餘力，則希望對母國故鄉，亦能有回饋。

本會舉辦的各項活動，依性質及功能可分別為四：1. 健全組織的發展：定期持續吸收優秀的新會員，擴大商會的社會基礎，以增加

服務僑界，社會之效果。2. 促進資訊交流：多方蒐集有台美及其他地區的經貿等資料，供會員運用。定期發行刊物，加強與在台及世界各地台灣商會交換互助合作。3. 推展工商服務：商會服務之對象不限於會員，對擴大社會群眾，請求支援者，無不適時伸出援手，盡力而為。4. 致力融入社會主流：本會雖非政治團體，但有助於我少數族裔之出頭天，爭取各種平等地位，融入主流社會之事務，均出錢出力，全力以赴。

商會常年的活動是多樣的，活潑的，如：經濟、稅務、投資、理財、醫藥保健、企業管理、保證消費者、電腦常識、法律知識等專題講座，到外地工商考察，以及球類比賽，會員聯誼，救助貧困等各項單元活動，率皆有益世道人心，都是在實踐本會的宗旨。從運作的主軸，清晰地映現出人道關懷的精神。商會對會員間的婚喪喜慶，人情往來，都不疏忽。故「人情味濃厚」，可說是洛磯台美商會的寫照。

目前洛杉磯台美商會擁有會員 337 名，會員從事的行業有：銀行、地產、醫師、藥師、生化檢驗、律師、會計師、建築設計、食品製造、餐廳、旅遊、運輸、證券投資、財務管理、保險、印刷、工業製造、健康器材、家電製品、電腦銷售、音樂器材、工程顧問、旅館經營、傳播媒體等，涵蓋面很廣泛，只要出席會員聯誼會就會覺得生趣盎然。

本會地址是 1045 E. Valley Blvd., # A211, San Gabriel, CA 91776，電話：626-288-6208，傳真：626288-9632。

# 南加州台灣客家會

Southern California Taiwan Hakka Association

南加州台灣客家會已成立了二十幾年，會員有七百多人。在南加州為客家族群之文化、教育語言作更深入的傳承工作而努力，是一個非營利社團組織。隸屬全美國台灣客家會系統的最主要社團之一。全美台灣客家會在美加共有二十一個地區分會，在本會成員最為眾多。

南加州台灣客家會的宗旨之一，關心台灣，我們非常重視台灣的前途，我們的親朋好友都在台灣，我們當然不願意台灣變成香港第二，希望所有鄉親多關心故鄉台灣。

凡有關台灣的重要事件，客家會從不缺席，尤其是過去二十幾年來，台灣的民主發展過程，我們的重要會員們出錢出力，都非常投入。相信我們的表現是獲得海內外鄉親的認同。在此感謝客家鄉親們在自己事業、生活忙碌之餘，還付出那麼多心血替客家社團努力、奉獻。

台灣客家鄉親的命運前途與台灣息息相關，是命運共同體。海外鄉親的個人政治判斷是非常重要的，絕不能做出傷害到台灣的舉止，否則將會是台灣的罪人。

本會現任會長為黃櫻子，副會長為林佳霖及王愛雪，還有徐新宏、鍾金榮兩位僑務委員，都是南加州台灣客家會前會長。

我們客家會並設有「客家會合唱團」，在每個星期日的下午三點三十分，都會在亞凱迪亞市的 Arcadia 保健中心練唱兩個小時，亦盼望各位鄉親們能夠踴躍參加練唱。住址在 15 W. Las Tunas Dr., Arcadia, CA 91007。

南加州的台灣客家事務需要我們鄉親們大家共同來參與、共同來關心、共同來努力，因為遠在天邊的台灣故鄉，更需要我們支援與關懷！



# 台中一中校友會

二〇〇三年十月二十六日有五十餘位台中一中的校友與親人聚集在台灣會館，其中有舊雨有新知，在召集人林本晃主持下，大家先自我介紹，有昭和年代出生的，有初來美創業的，講起自己畢業年次論輩份十分親切。林本晃回憶他在台中一中印象最深的是，那時只有四個班級，兩百多人，上課按科目換教室與不同人鄰坐，所以認識許多同學，化學課時人人都有作實驗的機會，可見學校設備水準很高，畢業時校長請大家吃點心，發表對學校的看法，這種開明風氣在當時是很少的。

校友們緬懷少年時當下決議成立校友會，選出林本晃為會長，黃永全為副會長，李孔昭為財務，李成奎為秘書，朱旭威為理事。

當天並邀請1953年畢業的吳澧培演講，講題為“台灣大選與台美人的責任”，他提起：日據時代所有的中學名稱一中都是日本人讀的，二中才是台灣人讀的，只有台中一中因為在有日本人學校之前已存在，吳澧培的父親就是台中一中的學生，日本人要將之改為二中，學生群體罷課抗議，終於保住一中之名，為台灣僅有。台中一中的校友中也多有開台灣民主風氣的先賢，有多人是當時台灣文化協會會員，吳澧培勉勵大家成立校友會就是要發揮立校精神，雖然校友會不是政治團體，但與會者都有深切關愛台灣的心，在會後大家還留下敘舊，新出爐的理事會將進行章程研究，並呼籲校友歸隊。



# 台美律師協會

## Taiwanese American Lawyers Association

與南加州最優秀的台美律師們面對面，聽他們講解與大家切身相關的法律常識，這樣機會實在不多！

為了落實服務海外鄉親的會旨，由台美律師協師主辦，台灣會館協辦的一年一度台美律師協會年會，2001 年慶祝年會的方式，是以「社區法律講座」的方式進行，由會中多名律師親自擔任主講人，不但兼具會員之間交流的功效，更達到該會服務及提升海外僑民認識美國法律的宗旨。

台美律師協會是於一九九四年由一群來自台灣，並在美國執業的律師，創立於加州洛杉磯的社團組織。歷任會長有黃茂清律師、胡維剛律師、洪滿惠律師、林英郎律師、耿懿芝律師及蔡玟慧律師。

社區法律講座內容包括「移民法」、「債

務催收」、「民事訴訟」、「房東房客」、「勞工法」和「家庭法」等與一般民眾有切身相關的法律常識。

除了法律講座外，台美律師協會舉辦演講會，如二〇〇二年十月二十日為台灣司法院院長城仲模的演講會，討論台灣的司法困境，引起廣大鄉親的關切。

在二〇〇四年九月十九日(星期日)由台美律師協會主辦，南加台大校友會、駐洛杉磯台北經濟文化辦事處文化組、華僑文教第二服務中心協辦的法律講座。

台美律師協會於二〇〇四年十月三日舉辦了年會以及新舊會長的交接，由陳威宏任新會長(2004-2005)。同時，台美律師協會也相當歡迎年輕的台美律師們踴躍加入他們的行列。



# 台美公民協會

Taiwanese American Citizens League

## 源由

台美公民協會是一個鼓勵參與公共決策與提昇人權的非營利教育性組織，由洛杉磯一群社區領袖經過三年蘊釀籌劃後，創立於1985年七月十三日。台美公民協會的宗旨為提昇台裔在美國的地位，爭取美國憲法保障下人人平等的權益，期對美國的經濟、社會、文化、外交政策之運作有永續的影響。

台美公民協會經由三個方向努力來落實上述宗旨：1. 確定身份認同；2. 建立聯絡網；3. 培養優質公民。

台美公民協會以舉辦各項活動來推行與實踐其宗旨。

今年的會長是黃文谷醫生，副會長為賴慧娜。

## 暑期政務實習

每年夏天台美公民協會遴選八至十名優秀高中生應屆畢業生或大學生到美國國會議員以及政府部門辦公室實習，實際觀察並參與民主政治的運作，同時接觸台美人社區，認識台灣文化與政經現況。該計劃已有十三年歷史。



## 社會教育

台美公民協會經常舉辦座談會，以達社區教育的目的，如舉辦美國選舉說明會，或仇恨犯罪警覺座談會。

## 新聞專業實習

台美公民協會與太平洋時報合作每年訓練五至十名十年級以上高中生，參與採訪、編輯等新聞作業，藉此接觸台美人活動第一手資料，加強分析判斷與評論的能力。該計劃已有五年歷史。

## 領導人才訓練營

台美公民協會每年舉辦夏季與冬季人才訓練營，這項完全由第二代籌劃執行的活動提供台裔青少年認識台灣文化的機會，由同儕分享中學習處理問題的能力。

## 社區參與

台美公民協會藉由各種活動鼓勵台美人參與公共決策，舉凡人口普查、公民入籍、選民登記、國慶遊行、台美人傳統週、環保等皆是協會所致力推動。



# 南加州台南一中校友會

Tai-nan First High School Alumni Association

## 緣起：

1986 年前台南一中校長蘇惠鏗訪問洛城，號召校友邱伯安、顏玉庭、吳馮植、黃茂清、張勝雄、陳哲夫、吳照德、蔡長宗、魏昭博等 29 位同學聚會，席間校長詢問是否有南一中校友會？邱伯安當即提議籌備成立，共推陳哲夫為首任會長。會長一任一年不連任，歷任會長名錄如下：陳哲夫(1987, 殤)、吳馮植(1988)、邱伯安(1989)、魏昭博(1990)、黃茂清(1991)、蔡長宗(1992)、陳薰洋(1993)、黃武雄(1994)、葉忠祐(1995)、王俊卿(1996)、鄭英義(1997)、謝汝豪(1998)、張勝雄(1999)、王克雄(2000)、黃季一(2001)、湯瑞琦(2002)、黃田城(2003)、黃重德(2004)。

台南一中校友活躍於南加州各行各業，會友有三百餘名。今年（2004）校友會舉辦活動如下：

一、成立「北美台南一中校友挺扁後援會」協助陳水扁校友連任總統。

二、歡迎故鄉——臺南市市長許添財訪問亞凱迪亞市。

三、四月廿四日在台灣會館舉辦校友乒乓球友誼賽。

四、五月校友代表返台慶祝總統就職。

五、六月頒贈母校——臺南一中畢業生獎學金。

六、勞動節長假舉辦校友旅遊錫安公園、包偉湖及 SEDONA 。

七、九月十二日舉辦校友高爾夫球友誼賽。

八、十月廿三日開年會（新舊會長交接——新會長黃重德醫生）。

年會每年開一次，歡迎旅南加州台南一中師長、校友暨眷屬好友一起參加。

(TEL : 626-823-8002)



回饋母校一致贈獎學金  
右起黃田城會長、台南一中張逸群校長、王克雄僑務委員、  
母校校友會長劉明道博士

# 南加州台灣旅館業同業公會

Taiwan Hotel & Motel Association of Southern California

本會創始于1974年，在異鄉他地打拼，單靠自己薄弱的力量不容易，在一群有心人士披荊斬棘不畏艱難的努力奔走下，開創南加州台灣旅館業同業公會，結合同業力量踏入主流社會為華人爭取權益。經過歷屆會長與理事的奉獻，南加州台灣旅館業同業公會如今嚮譽於南加州社團中，成為僑界主力之一。

本會成立宗旨是為會員謀福利，結合同業力量爭取應有權益。每年定期的籌劃座談會及訓練班課程，針對會員切身需要及市場趨勢邀請專家學者提供最新知識，並且藉著年會、聖誕晚會及高爾夫球賽等促進會員間的交流聯誼，近年來更配合新時代的趨勢而設立網站。

在公會的歷程上，經過多次的經濟的起伏，對旅館業者都有很大的影響，但那股愛鄉愛民的原動力，沒有把各位的熱忱給冷卻。本會結合同業力量向有關單位提出貸款計劃，幫助旅館業者度過難關，不但如此，我們會員經營旅館的層次不斷提高，更思及公會多年來居無定所，各理事於1999年發動無息貸款購置會館，理事定期在會館召開理事會議，就該月議程事項提出討論，充分發揮團隊精神。近年來更是「青出於藍更甚於藍」，理事群年輕化，由多位學有專精的旅館新輩掌職，公會呈現一股有朝氣的現象。

歡迎加入我們成為公會中的一份子，將您的一份心力貢獻於大眾。

## BENEFITS

- 資訊：提供買賣市場、連鎖、促銷、管理、旅館用品等最新訊息。
- 知識：提供旅館有關法規、稅務、保險及經營等專業知識。
- 旅館通訊：專人編輯，定期出刊
- 訓練班：定期舉辦專業訓練班，邀請專家學者為業者解說
- 座談會：定期到各地區詳細瞭解狀況，並針對業者所需，進行討論及解決問題。
- 聯誼：舉辦各式活動，與主流社會互動，提供業者交流與聯誼。
- 顧問群：本會有專業法律、財務及經營顧問群，並不時以公會之力量替會員爭取權利。
- 網站：配合時尚，設立網站，開創新機，加強聯繫。
- 本會網址：[www.thmasc.com](http://www.thmasc.com)
- 會員資格：凡旅館業者及相關行業
- 會址：Taiwan Hotel & Motel Association of Southern California  
1045 E. Valley Blvd. A212



# 南加州台灣大專聯合校友會

## Collegiate Alumni Association of Taiwan

本會成立於一九九三年四月三十日，由洛杉磯熱心人士促成，當時旅居南加的台灣人有鑑於所謂的「中國大專聯合校友會」不能代表來自台灣的知識份子，仍另創美國南加州台灣大專聯合校友會，成立之始，受到各方熱烈響應，會員約有五百餘人，且多為僑界菁英。

成立校友會以來，本著創會旨：「服務校友、增進福祉、聯絡僑社、融入主流、關心台灣、回饋故鄉。」所舉辦過之大小活動逾百。

本會平日熱心公益、服務僑社，關心故鄉，每次愛鄉愛國行動也絕不落人後。如在故鄉多次颱風時，多次發動捐款活動及追思音樂會，主辦或協辦來自台灣的歌仔戲、布袋戲、絃樂團等國寶級文化表演團體之洛城公演，中

共文政武嚇飛彈試射及江澤民訪美時的洛城示威，皆為本會部份重要活動，抗議遊行時更曾獲本地英文報紙的彩色頭條報導。本會對僑居國內的各類動態亦十分重視，曾於 2001 年震驚全球的 911 恐怖攻擊事件後率先發動捐款、捐血並與台灣會館共同主辦 911 事件關懷音樂會。諸如此類，都是為本會積極推動的活動方針。

本會在沈寂兩年後，由周清耀接任會長，漸漸恢復往日盛況，於七月十日舉辦年會。現有理事：會長周清耀、副會長劉冠麟、賴淑遠、秘書長陳苑佑、財務長柯勳廷、理事劉日興、郭樹人、吳大衿、李茂玄、鄭錫堃、李健一、詹立德、劉漢奎、曾振輝、黃文香。



# 南加州蓬萊長青會

Formosa Senior Association

蓬萊長青會座落於台美人聚集區喜瑞都市，以喜瑞都市老人中心為活動中心。八年前由何三星及蔡慶生等多位熱心人士籌備而成，並推選何壽美擔任創會會長，其夫婿何乃智為幕後策劃人，婦唱夫隨，鰈鰈情深，默默為長青會付出心血，無怨無悔而奠定今日的基礎。

六年前由許鵬哲接任會長以後，更上一層樓，會員更超過千人以上，許會長的行事風格與方案，無論舉辦各項活動或旅遊，都辦得有聲有色而獲得眾人的口碑，實為近年來長輩會社團中之異數。

「敬老尊賢，松柏長青」是陳水扁總統的題詞，亦是恭賀蓬萊長青會成立八週年紀念的寫照。許鵬哲會長功成身退，將印信及職務移交給廖聰明會長，薪火相傳，繼續會務，有更大的發展。

2002年會長廖聰明表示，為承先啟後，繼往開來的理念上，他依照以往的台美人優良傳統，薪火相傳，為會員謀福利與權益，希望大家繼續支持。

蓬萊長青會除了每年大會及每兩個月舉辦一次慶生會及每年四項旅遊外，每天亦在 166 街及 195 街舉辦元極舞晨操，每週四晚上在老人中心，聘請專業音樂老師鄭煥壁及舞蹈老師孫老師教唱歌曲及教導社交舞，以增進會員之身心健康，歡迎大家一齊來參加。

蓬萊長青會的願景如下：

- 一、一本信念，優良傳統，繼續謀求會員大眾之福祉與權益。
- 二、認同與擁護台灣國，並融入美國主流社會。
- 三、擴大服務範圍，提高服務層次與品質。



# 國際傑人會

台灣會館在三個月內籌備就緒，以「千人餐會，百萬捐款」為號召，結果參加餐會之鄉親超過千人以上，捐款超過百萬，以響應王桂榮家族捐獻整棟會館建築物之善舉。正吉自始參與作業迄今已數載，眼見會館之播種、灌溉與施肥已在眾社團中獨樹一幟，倍感欣慰，唯創業唯艱，守成更非易事，仍有待改進之處甚多，茲約略敘述幾點感想如下：

## 一、無私奉獻，令人感佩

王桂榮獻館之初，即公開向大家宣示，其家族不擔任會館董事長，願意在幕後提供建言，而授意廖聰明擔任籌備會秘書長，在籌備過程中摩頂放踵的任勞任怨，並婉拒擔任董事長以完成任務，幸賴全體鄉親之積極參與始至於成。王桂榮與廖聰明以無私之心為台灣會館貢獻心力之精神，實令人感佩。但願現任各位理事能效法王桂榮出錢出力而不計較出名。

## 二、量入為出，開源節流

我建議會館應逐年編制收支預算，凡舉辦各項活動，應以量入為出為原則。除非特別安排，否則不得虧損，藉以擲節費用之開支，而健全財務。同時建議應將會館樓上及樓下空屋充分利用出租以增加收入。

## 三、不談政治，只談會務

本會係依法登記之非政治性社團，自應不涉及政治性之活動而保持中立，以服務、和諧、懷鄉為會務之指標。我希望理事會應涵蓋各族群及各黨派，以展現台灣會館之多元性，以摒除外界對本館之誤解。

# 大洛杉磯旅館協會

Greater Los Angeles Hotel/Motel Association

## 一、宗旨：

1. 促進旅館業者之友誼與團結。
2. 提昇同業之間的經營經驗及商情之交流。以增進同業者之利益。
3. 增進旅館業同業間與有關機構的協調關係，促成維護旅館業權益的立法，以爭取同業者的合法之應得權益。
4. 鼓勵同業參與社區服務，融入美國主流社會，提高旅館業者之社會地位。

## 二、性質

1. 本係為全體會員及相關業者之共同權益而成立之公益性團體。
2. 本會係以中小型旅館業者為主，並結合大型旅館業者而成立之服務性社團。
3. 本會為非營利性、非政治性、非族性組織。

## 三、會員資格

1. 一般會員：凡旅館業者及經營人均可加入。
2. 贊助會員：凡贊同本會宗旨之任何個人、公司或行號，亦可加入。

## 本會工作計劃是：

1. 成立各種委員會，推展公益性及服務性活動。
2. 發行「旅館通訊」月刊，出版「旅館通信名錄」。
3. 舉行「專題座談會」及「旅館業者專業講習班」。
4. 延聘各項專家、顧問以協助解決業者經營及法律問題。
5. 遊說相關機構，促成保護旅館業者的提案及立法。
6. 協調業者間的意見，仲裁勞資間的糾紛。
7. 設立法律服務緊急聯絡系統及法律基金會。
8. 協助建立員工資料徵信系統。
9. 分區設立長期惡房客的「檔案資料」。



### 10. 簽辦集體採購及集體勞工保險。

專門以服務中小型旅館業者為主的大洛杉磯旅館協會，約有會員二百多人，大家面臨到最大的問題，同是在美國開業的法令規範，以及旅館經營管理的問題，該協會藉著每月定期聯誼會的方式，為會員們盡最大的幫助和服務。

大洛杉磯旅館協會組織健全，陣容壯大，由各區域分別選出三十五位理事代表各城市，以就近服務各當地業者，並隨時觀察各城市有關之政府機構，是否對業者有任何不利之諸措施，隨時反應本會，俾本會以團體力量去共同解決，使業者之權益隨時獲得充分之保障。



# 台美人論壇

## Taiwan American Perspectives

Taiwanese American Perspectives, established in December 1999, is the only public affairs forum for Taiwanese Americans in the Los Angeles area. It hosts speeches, debates and discussions on topics of Taiwanese American interest.

As a nonprofit, educational organization, Taiwanese American Perspectives pays no honoraria or expenses to its speakers. It is consistently considered one of the most prestigious speaking venues in the Taiwanese American community in Southern California.

Taiwanese American Perspectives holds its monthly meetings on the third Saturday of each month, where speakers discuss a wide range of issues concerning Taiwanese Americans.

The founders of Taiwanese American Perspectives have one major goal: to provide a forum for nonpartisan study of current affairs, ensuring that its members and participants hear all sides of important issues from the speakers who know the most about them.



# 台美小姐

Miss Taiwanese USA

LO, CHARLENE 羅加玲 – Queen 皇后

YANG, FRANCES 楊旭絲 – First Princess 第一公主

CHAO, VIVY 趙如心 – Second Princess 第二公主

SHIH, JENNIFER 施懿珊 – Third Princess 第三公主

CHEN, DEBBIE 陳家碧 – Fourth Princess 第四公主

KUO, VICKY 郭瑋婷 – Fifth Princess 第五公主

SUN, JANNIES 孫瑾瑜 – Sixth Princess 第六公主

CHOU, EMILY 周曉寧 – Seventh Princess 第七公主

她們青春不留白，你呢？



報名或贊助請聯絡劉日興 (Jack Liu)

Miss Taiwanese USA Foundation

台美小姐選拔基金會

904 Silver Spur Rd., Suite 411, Rolling Hills Estates, Ca 90274

Tel. (310) 541-0108, Fax (310) 878-0482, Email: [JL2001@earthlink.net](mailto:JL2001@earthlink.net)

Website: [www.MissTaiwaneseUSA.com](http://www.MissTaiwaneseUSA.com) and [www.MissTaiwaneseUSA.org](http://www.MissTaiwaneseUSA.org)

# 台灣之友會

## Friends of Taiwan

### INTRODUCTION:

Friends of Taiwan was founded during the winter of 1997 in Los Angeles. It was modeled after the Friends of Tibet. Through an education and information process that is issue oriented, we strive to foster a mutual understanding between the significant segment of the American society and the Taiwanese People.

### ACTIVITIES:

Our activities relate to public and community endeavors, i.e. participation in the Taiwanese American Heritage Week, sponsoring public presentations regarding the efficacy of Taiwan to develop core values of a democracy, increasing the diversity of Friends of Taiwan Board of Directors, and researching the many issues that will provide issues relating to the culture, human rights, women issues, and religious freedom, etc., in Taiwan. Our distribution is over 2000 copies and is mailed throughout the United States and to many parts of the world.

The Friends of Taiwan, in regards to the 228 "human chain", felt that it sent such a powerful message, the president of FOT sent a letter to President Chen, recommending that the 228 DVD (captions) be recorded in English and Spanish for distribution in the United States of America.

One of our most valued activities occurred during the week of July 25 to August 1, 2004. Seven members of Friends of Taiwan, Inc. traveled to Taipei, Taiwan. On July 26, FOT was accorded a press conference facilitated by the honorable Congressman Jimmy Lo, in which many T.V. camera men and reporters were present. Friends of Taiwan appeared on the front page of the Taipei newspapers the next day.

On July 27, 2000, at 11:00a.m., we met with the Vice President of

Taiwan, honorable Lu Hsiu-Lien. The meeting parameters were around the concept of globalizing "friends of Taiwan." The vice President strongly urged FOT to take the lead in the United States, hopefully to establish chapters throughout this country.

Friends of Taiwan members visited the following offices and officers: Dr. Parris H. Chang, Deputy Secretary general, National Security Council; Charles Liu, Chief of the president; Taiwan; American Institute in Taiwan, Raymond F. Greene, Deputy Chief, Political section, Mark S. Copeland, Chief of American citizens services, Tim Neely, Economic Development; Tan Sun Chen, Ph.D., Minister of Foreign Affairs, ROC Taiwan; Tai Chen-Yao, Deputy Minister, Council of Agriculture, Executive Yuan; David Lee, Director, Government Information Office, International Information Department; San-Quei Lin, Director, Chin-Lin Lai, Deputy Minister, Chung-Chen Lee, Executive officer, Council of Labor Affairs, Executive Yuan; Yao Chia-wen, President, Examination Yuan; Chien Sheng-huang, Director, Academia Historica (228 Archives).

It was the consensus of the Friend of Taiwan, inc. group making this visitation to Taiwan and meeting with their TOP leadership that Taiwan was in very good hands.



# 台美軟式網球協會

Taiwanese American Soft Tennis Association



本會創會至今，已堂堂進入第七年，創會會長為吳耀南醫師。

2004年度，由羅錦銓教練擔任會長，鄭炳全教授為副會長，並經由本會章程選出理事：林正昌，黃文祥，劉明憲，鄭炳全，鐘瑞娥，葉和仁，葉敏明。並由會長及理事推舉鐘瑞娥女士為總幹事。除理事會外，另設培訓組，服務組，獎品組，康樂組，公關組，文宣組，裁判組，競賽組以健全組織的功能。

本會現有會員40餘位，每週日在Alhambra Park球場球敘。並分別於週二，四，六清晨在Live Oak Park網球場與San Marino High School網球場練球。除這些地點練球外，會長羅教練更是熱心，每週六在住家附近的Carbon Canyon Park網球場，教導球員球技。

本會老將雲集，多人曾在台灣的各項軟網比賽中，得過名次。新手也不弱，大部份都是硬式高手轉打軟式。老將經驗豐富，新將體力充沛，相得益彰，互相切磋。

2004年年度活動一月份在Carbon Canyon Park舉行新年聯誼，除了比賽之外，有許多會友的家庭參加聯誼，共享野餐，並相互交流，增進感情。四月份，舉辦春季邀請賽，五月有慶祝台灣傳統週的台灣杯，八月有暑期邀請賽，



十月三號，有天長地久杯的邀請賽。可謂賽事連連，場場精彩。而且每次比賽都有女會友及會友的眷屬們準備各式餐點，冷飲，水果，及點心，共襄盛舉。

2004年，本會參與會外賽也不少。在LA參加由王鴻寅先生所帶領的洛杉磯軟式網球協會舉辦的邀請賽。感謝他們熱心的接待，也得到好的成績。三月份回台灣助選總統並參加由臺中軟網協會主辦的國際邀請賽，代表美國參賽，受到熱誠歡迎。十月底，參加在韓國舉行的世界軟網分齡賽。

本會認為軟式網球為我國台灣的國粹，希望能在美國發揚光大。我們的會長常說，因為軟網在美國是一個新興的球類運動，知道的人不多，如果學會打好軟式網球，參加國際性的比賽反而比硬式網球有更多的機會。而且運動傷害相對的減少，延長打球者的球齡。希望大家緬懷過去軟網在台灣的輝煌歲月。一起來推廣軟式網球。無論老將新手，本會無任歡迎。欲參加者可親自到球場說明來意或按以下住址電話聯絡報名。

本會會址：600 W. Main St. #106

Alhambra, CA 91801

(626)281-9222

# 加州台灣同鄉聯誼會

Taiwan Benevolent Association of California

加州台灣同鄉聯誼會成立於 1979 年中美斷交時，剛開始雖以聯誼為名，但活動可說完全是支持政府的執政，當有要政人物在洛杉磯過境，舉行歡迎會之外，每年還有鄉情座談，國慶蒙市升旗典禮。第五年開始，本會因理事陣容堅強，除了「愛國活動」，開始每月由一位理事主辦一項回饋鄉親的活動。由於每一位理事專長與興趣不同，活動得以多元化，如海華青少年音樂比賽、保齡球比賽、台灣小吃等。這種情形逐漸成為加州台灣同鄉聯誼會的傳統，到今天仍在延續發展。

台聯會的會長最多當兩任(兩年)，理事則可連選連任，但不斷有新人加入，目前理事及顧問共有三十二人。理事會與全體會員間都相處得非常融洽；理事會開會都能理性討論，即使有爭論，也能以理性的化解；選舉大會都能心平氣和的推出在平常活動中受肯定的人，但偶爾也有「競選」的激情對立場面。正因為這份融洽，我們的會務一直是「活動導向」，而不是「人事導向」。也因為活動，我們之間更能建立深厚情誼。

雖然今年因李秉信與林文龍籌組原訂名為「洛杉磯台灣同鄉聯誼會」，但卻於 2004 年 8 月 29 日擅自使用本會名稱，而造成所謂「雙胞」問題，經本會依法提出訴訟後，亦經雙方達成協議，由林文龍乙方更名為「洛杉磯台灣同鄉聯誼會」，而得以澄清。

對加州台灣同鄉聯誼會來說，「時時關心台灣，處處服務鄉親」，不是口號，而是一種真情實義的表現，我們相信台灣政府是為台灣打拚，所以全力幫忙政府，過去國民黨執政時

如此，今天民進黨執政，我們也一樣支持，期望國運昌隆，我們熱愛鄉土與祖國，不會因執政者不同而改變。

加州台灣同鄉聯誼會

會長：孫弦 (2004-2005)

聯絡：1820 S. Date Ave.

Alhambra, CA 91803

電話：(626) 589-3522

傳真：(626) 943-7898

# 生活座談會

Shingwa Society

已經有三十多年歷史的生活座談會是一個訓練開會的團體，全洛杉磯全盛時，有六個生活座談，按地區集會，一般開會形式分兩段，一段為專題演講，一段為生活經驗分享。較嚴格的生活座談會，比照西方社會的 Toast Master，除了演講者外，有計時員、計啊員、評員、總評。在生活經驗分享中，每人在限定時間內把要說的話表達清楚。

開會是維持民主社會的重要因素，除了熟悉開會程序規矩外，還訓練個人言辭表達與傾聽與分析資訊的能力，人與人間能有良好的溝通，社會就能保持和諧。

每個生活座談會都是以小團體的方式進行聚會，成員來自不同專業與生活背景，所以藉由生活經驗分享，每個人都能拓展視野，每個人都願意幫助他人成長，也經由他人的經驗自

我成長，成員們也發展深厚的情誼。

所有的生活座談會每年聚在一起開一次年會。

聖東生活座談會的林富文寫一首詩，非常傳神：

今那日是咱聖東生活座談會第 次開會  
擋一擺大家來作伙  
互咱 e 生活卡好過  
咱欲學講話  
也欲學開會  
開嘴有禮  
人人愛交陪  
主持會議有板  
勿亂亂花  
互相支持勿論輩  
日日學習進步過百歲





## Taiwanese American Foundation of San Diego Taiwanese American Community Center

聖地牙哥台美基金會 台灣中心

7170 Convoy Court, San Diego, CA 92111 Tel: 858-560-8884 Fax: 858-560-9276

### 台美基金會成立宗旨

台美基金會的成立是以公益性、教育性與社區性的功能為目的，其創會宗旨是：

- 推廣台美文化
- 增進台美社區福利
- 協助新舊移民落戶於聖地牙哥社區

基金會為一親台灣 (Pro-Taiwan) 組織，凡有利於台灣之一切事宜皆為基金會所支持，對美國國內及台灣政治或任何宗教，基金會保持中立立場。基金會設置台灣中心給予所有來自台灣或對台美文化有興趣的朋友，提供一個理想的活動場所，促進文化交流，認識美國社會，提升生活情趣，共同創造和諧美好的人生。



中心大廳

### 成立簡史

聖地牙哥台美基金會於 1996 年，由一群來自台灣鄉親們齊心協力共同籌備組成的。基金會在加州正式立案登記，是一個非營利公益性社團，捐款依法可以免稅。基金會下設有台灣中心，負責基金會運作及各項活動的籌畫及執行。凡是熱愛台灣或欣賞台灣文化的人士都是台灣中心的服務對象，竭誠歡迎您的支持與參予。

### 中心場地設備

聖地牙哥台灣中心目前位於 7170 Convoy Court, San Diego, CA 92111，內設有可容納 300 人的大廳、藏書近萬冊的圖書館、藝術展覽室、辦公室、會議室、教室、兒童遊戲室、電腦室、廚房及交誼廳等設備，共 8400 平方呎。



中心圖書館

### 台美基金會活動

台美基金會活動舉辦、贊助的活動包括：

- 一年一度在聖地牙哥科工展 (Greater San Diego Science & Technology Fair) 中提供一名“Taiwan Trip”大獎
- 每年提供四至六名，每名五百元的獎學金給大聖地牙哥地區應屆高中畢業生
- 提供獎金給 University of Nevada 台美交換教授活動
- 贊助各種提升台美文化、知名度的主流活動
- 每年五月聯合各社團舉辦“台美傳統週”
- 於 UCSB 設立台灣文學講座
- 定期舉辦介紹台灣歷史、文化、文學講座



傳統週歷史講座

### 台灣中心活動、節目

- 內設開懷組、長輩組、讀書會、象棋社、青年西洋棋社、歌仔戲俱樂部、婦女與婦女之友俱樂部、橋牌俱樂部、音樂藝術組等等。經常不定期舉辦各種身體保健、日常生活經驗、投資、稅法等等的座談會和提拔第二代台美人音樂會及各種不同媒體的藝術展覽。
- 開設有氣韻律、台語、新移民英語、劍道、烹飪、排舞、太極拳、土風舞、日文、書法、交際舞以及高爾夫球等等課程。
- 主辦、贊助並提供場所給各社團組織舉辦符合台美基金會宗旨的各種活動。

## 團體會員

大洛杉磯旅館協會  
山景台灣人高爾夫協會  
巴西里約台灣同鄉會  
世台客家會  
加州台灣同鄉聯誼會  
北美洲台灣人教授協會南加分會  
北美洲台灣人醫師協會南加分會  
北美洲台灣婦女會南加州分會  
台北市旅館同業公會  
台南長榮女中南加州校友會  
台南長榮中學南加州校友會  
台美小姐選拔基金會  
台美池坊  
台美律師協會  
台美航太協會  
台美基金會  
台美軟式網球協會  
台美攝影學會  
台美人聯合基金會  
台灣之友社  
洛杉磯台美公民協會  
西北區台灣同鄉會  
南加州台南一中校友會  
南加州六桂宗親會  
南加州台灣大學聯合校友會  
南加州台灣人長輩會  
南加州台灣客家會  
南加州台灣師範院校校友聯合會  
南加州台灣旅館業同業公會  
南加州台灣醫學會  
南加州蓬萊長青會

南灣台美學校  
南灣台灣同鄉會  
柑縣台美商會  
柑縣台灣同鄉會  
洛杉磯台美商會  
柑縣台灣同鄉會  
洛杉磯台美商會  
洛杉磯生活座談會  
美國加州二二八平反促進會  
美國台灣人獅子會  
美國台灣文化協會  
高雄市旅館同業公會  
國際傑人會世界總會  
國際傑人會南加分會  
國際傑人會美國總會  
許石基金會  
菲律賓南星體育會  
慈林文教基金會  
聖地牙哥台灣中心  
臍帶血中心  
台灣人公共事務會  
台美藝術協會  
台美人論壇  
聖東台灣同鄉會  
南加州嘉中校友會  
台北工專/台北科技大學南加州校友會  
台美人北美專業社會工作協會  
台美人筆會  
快樂土風舞社  
Hotsys-Haksys 台客語文  
Taiwan In Torrance 辦公室

# 編後語

編製會館年鑑是件責任重大的「工程」，等於是為會館寫歷史，令人戒慎、戒恐。會館基金會於2004年八月董事會開會議決編製2003-2004年年鑑，以趕在十一月十三日年會分發。會館的工作千頭萬緒，在短短兩個月中要將兩年的工作整理出來。由2002年編年鑑的經驗，我知道這是相當大的挑戰。

年鑑委員會於八月二十四日召開第一次會議，由於時間緊迫，在提出年鑑內容大綱後，即大家分頭去工作。

此期的年鑑共分十六大項，目的是讓讀者對會館的工作內容有提綱挈領的認識，也了解會館基金會、董事會推動會務的運作方法。

會務與會館活動主要取材自一年四期的會訊，依時序加以增減修訂。年鑑所採用的相片大部分選自太平洋時報所保存的近千張相片，有時為一張適用的相片尋尋覓覓，唯恐遺珠，有些會訊所未載的紀事必須逐期翻索過去兩年的資料，常至午夜，不甘罷手。在編輯的過程中遇到最大的困難是追蹤社團資料費時，因社團負責人每年更換，雖然辦公室一再盡力催稿，仍不免有缺漏。

台灣會館必須與各社團密切合作，才能發揮功能，為了能讓報導更生動，搜尋社團相片花了很多時間。希望社團能瞭解會館有容乃大的苦心，比起去年來，今年包含在年鑑的社團有四十個，比去多了七個。

今年的年鑑廣告共收到五十餘則，為上期年鑑的三倍，這完全要歸功於董事們的努力，在此要特別感謝大家。

年鑑能呈現在鄉親面前還要感謝會館辦公室幹事的協助及各位董事的供稿與意見。九月正是會館人手更替的時刻，新幹事能在很短時間內熟悉會務運作，並支援年鑑的工程，實屬難能可貴。

在過去一個半月來太平洋時報的同仁全力配合不厭其繁瑣，沒有太平洋時報的資訊、人力及技術的支援，這本年鑑絕無法在短短兩個月中付梓。

在編製年鑑過程中，回顧會館兩年走過的足跡。對會館以有限的財力、人力，而能做那麼多事，令人肅然起敬，對歷任會長的領導與奉獻更由衷感佩。

謹祈所有鄉親同心協力，以達會館永續，為台美人建立恆久根基。

年鑑委員會召集人賴慧娜暨委員潘春輝、陳文石、李木通、林榮松 謹識

# 備忘錄

大洛杉磯合灣會館

成立六週年紀念

服務和諧懷鄉大會成功

永久榮譽董事長

王桂榮

王賽美

夫婦

賀

二零零四年十一月十三日

# 以人爲本® People First



「以人為本」的經營哲學  
We value the philosophy of "People First."

個人理財服務  
**Personal Banking**

商業銀行服務  
**Commercial Banking**

房地產貸款服務  
**Real Estate Financing**

網上銀行服務  
**Online Banking Services**

亞太理財服務  
**Asia Banking Services**

請向南加州各分行查詢詳情: **Please contact our Southern California branches for details:**

**阿罕布拉 ALHAMBRA**

1211 East Valley Boulevard (626) 570-8706

**亞凱迪亞 ARCADIA**

1130 South Baldwin Avenue (626) 254-8999  
1228 South Baldwin Avenue (626) 446-1999

**喜瑞都 ARTESIA**

17801 Pioneer Blvd., Unit I & J (562) 860-7444

**爾灣市 IRVINE**

15333 Culver Drive, Suite 670 (949) 733-8828

**洛杉磯華埠 LOS ANGELES CHINATOWN**

767 North Hill Street (213) 680-2510

**蒙特利公園市 MONTEREY PARK**

568 West Garvey Avenue (626) 289-4110

**柔似蜜 ROSEMEAD**

8632 East Valley Boulevard (626) 288-8899

**羅蘭崗 ROWLAND HEIGHTS**

17458 Colima Road, Suite 106-9 (626) 935-0789  
19756 East Colima Road, Suite D (909) 869-7838

1015 South Nogales Street, Suite 102 (626) 965-6861

**天普市 TEMPLE CITY**

5607 North Rosemead Boulevard (626) 287-0421

**托倫斯市 TORRANCE**

23211 Hawthorne Boulevard, Suite 108 (310) 378-3338

**西敏市 WESTMINSTER**

9731 Bolsa Avenue (714) 839-8999

 聯合銀行  
UNITED COMMERCIAL BANK

聯銀客戶服務專員 Customer Service Representatives : 1-800-821-3899

[www.ibankunited.com](http://www.ibankunited.com)

Member FDIC 

www.evaair.com



Y 長榮網翼通 — 訂位、購票  次完成，並享免費額外哩程優惠！

**EVA AIR** 中文 · ENGLISH · 日本語 · DEUTSCH

查詢機票 | 热門資訊 | 機上服務 | 長榮假期 | 旅客服務 | 長榮貴賓禮遇會 | 空中商店 | 寶健服務 | 單於長榮航空

  
◎ 促銷資訊  
· 即日起搭飛機可享免費額外哩程  
搭飛機免託運及機票一齊也新結構，個人  
首重「彈性」度假需求大方派  
  
◎ 最新消息  
· 中正航空科系航管系正式落成啓用  
只榮航空將在八月初起，定期航點貨物運送  
長榮航空新設「東南亞熱帶水果進口部」上路  
長榮提供經典安眠飲品



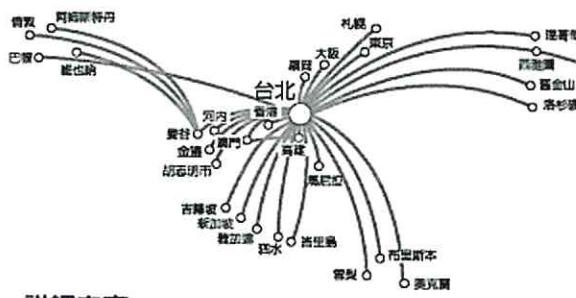
長榮貴賓禮遇會  
卡號：  註冊

更多資訊  

查詢時刻表 · 航班實際到達 · 聞訊服務  
出發地：     
啟航日期：   
返航日期：   
客艙：   
成人： 小孩： (2歲至12歲)  
依：

更多資訊  

即日起至十二月三十一日止，只要透過本公司網路訂位系統「長榮網翼通」完成之訂位及購票，不僅便捷快速，24小時全年無休，並可於實際搭乘後，獲得免費額外哩程優惠。



詳細內容

請見長榮  
航空全球資訊網  
[www.evaair.com](http://www.evaair.com)

**EVA AIR**  
長榮航空

V i d a

L A W G R O U P

A P C

# 周正烜律師事務所

## 各類移民

- 親屬移民
- 投資移民
- 勞工移民
- 職業移民
- 轉換身份
- 工作護士

Shawn C. Chou, Esp.

- 美國加州柏克萊大學經濟學/修辭學
- 美國Loyola University法學博士
- 美國聯邦法院註冊律師
- 加州各級法院註冊律師
- 美國移民律師協會會員
- 加州律師協會會員



周正烜律師

您正確的選擇

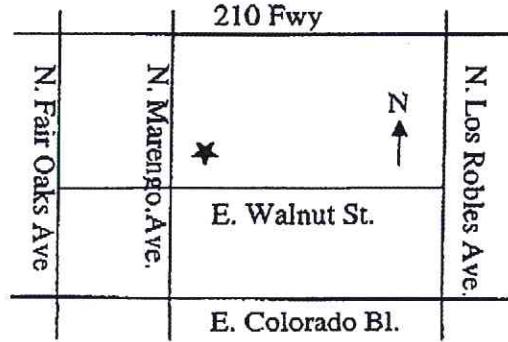
如有任何查詢，請電

**626-577-5598**

精通國、台、英語，週末請預約

Website: [www.vidalawgroup.com](http://www.vidalawgroup.com).  
E-mail: [info@vidalawgroup.com](mailto:info@vidalawgroup.com).

221 E. Walnut St. #138, Pasadena, CA 91101.





For Reservations  
Call Toll - Free  
(800) 528 - 1234

## Best Western Pasadena Inn

3570 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

**(Tel):626-796-9100 (Fax):626-405-9948**

Pasadena是個美麗的城市 我們有舒適寬敞的房間,歡迎光臨!

Suites & Mini - Suites • Free HBO, ESPN, CNN, Local Calls & Continental Breakfast • Pool • Spa • Sauna • Santa Anita Race Track, 2 mi. • Huntington Library and Art Gallery, 4 mi. • Rose Bowl, 6 mi. • Downtown LA. 10 mi. • Gov't, AAA & Senior Rates

# 泰安廣場

## Valley Square

1021-1089 E. Valley Blvd., Alhambra, Ca 91810



最好吃的漢堡  
最新鮮的沙拉吧

### 光華超級市場

新鮮魚肉 價格最廉  
626) 570-8968

### 聯合儲蓄銀行

(626) 570-8706

### LEE'S SANDWICHES

(626) 282-5589

### 心思內衣服裝店

(626) 281-1968

### 恆昌參茸行

(626) 308-1477

### 吉利書局

(626) 308-1466

### 安樂越南餐室

(626) 282-8033

### 台中港海鮮小館

(626) 281-9261

### 麗華餅家

(626) 308-3277

### 半畝園

(626) 284-3549

### 牛肉麵大王

(626) 281-4836

### 錢都日式涮涮鍋

(626) 300-6673

### 美林豆漿

(626) 284-1868

### 名髮廊

(626) 281-3319

### 范碧玉牙醫博士

(626) 284-8144

### 大眾中西藥房

(626) 576-8622

### 達昌珠寶金行

(626) 308-1848

### 老字號休閒食品

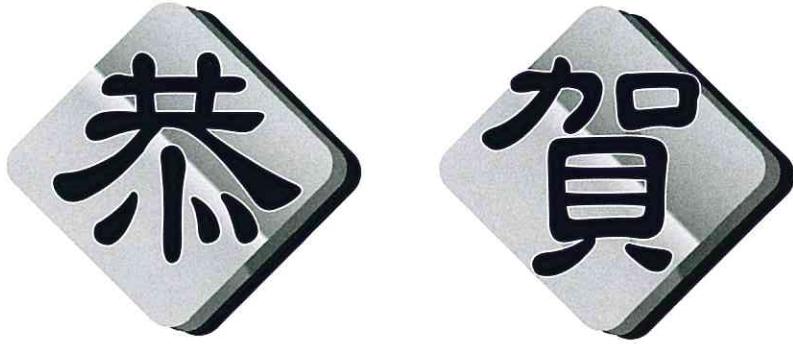
(626) 308-0119

### 精益眼鏡

(626) 289-2021

### 金馬錄影帶

(626) 308-9146



林榮松 醫師

榮任2004年

大洛杉磯台灣會館基金會董事長

並賀

大洛杉磯台灣會館

2004年年會成功

台灣會館籃球隊隊長 余崇孝

Sean Yu

*Financial Advisor*

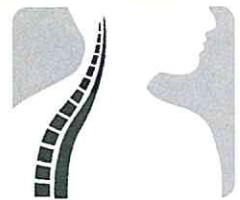
*University of Chicago, M.A.*

Figueroa at Wilshire  
601 South Figueroa Street  
28th Floor  
Los Angeles, CA 90017

Morgan Stanley

toll-free 800 347 4111  
tel 213 553 3508  
fax 213 891 1917  
CA Ins. Lic.# 0E12405

[Sean.yu@morganstanley.com](mailto:Sean.yu@morganstanley.com)



# 健康脊骨神經保健中心

## Chu Chiropractic



**朱博駿 醫師**  
Dr. Gary C. Chu, D.C.

UC Irvine爾灣加大生物系畢業  
南加州醫科大學脊骨神經科醫學博士  
加州執照脊骨神經科醫師  
加州脊骨神經科醫師協會會員  
美國脊骨神經科醫師協會會員  
2004美國公認最佳脊骨神經科醫師

一位有耐心肯傾聽的醫師

朱醫師及他的醫療團隊將以最專業態度、無時無刻的關懷精神，秉持熱誠服務亞裔為宗旨；有鑑於亞裔人口的快速增加，朱醫師將以他最誠懇的心來為您及您的家人服務。如果您的病痛不在我們的專科範圍內，我們亦會以專業告知您並為您轉診至適當的醫療科系。

請您及您的家人把握這個機會瞭解自己的身體狀況，也希望您來學習脊骨與神經的保健。

健康的下一步就在一健康脊骨神經保健中心

One more step to better health.

正確的脊椎矯正，能帶給您高品質的生活與健康幸福的未來  
採用最先進的X光儀器及物理治療設備來為您精確診療

### 專治：

頭頸肩痛，落枕，椎間盤突出，五十肩，坐骨神經痛，暈眩，風濕關節痛，神經痛，骨刺造成的疼痛，孩童成長期脊椎彎曲，急慢性腰背疼痛，手腳麻痺，網球肘，婦女懷孕期間和分娩後所造成的酸痛，脊椎保養，運動/人體/車禍傷害，工傷殘障鑑定

您有腰酸背痛嗎！我們可以幫助您解除疼痛

### 重視脊椎傳遞出的八大危險症狀：

- |           |         |
|-----------|---------|
| 1. 腰痛及腳痛  | 5. 失眠   |
| 2. 頸肩手臂疼痛 | 6. 關節痛  |
| 3. 肩胛疼痛   | 7. 神經緊張 |
| 4. 手腳發麻   | 8. 頭痛   |

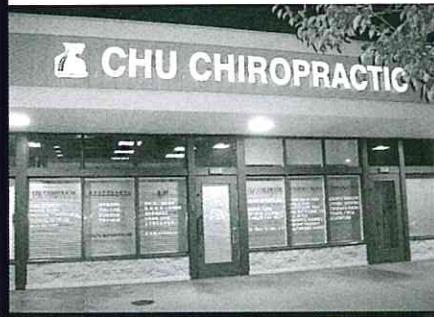
預約電話： **626-810-5559**

Office Hours: M.W.F: 8 am to 7 pm  
Tu.Th: 12 pm to 7 pm  
Sat: 8 am to 1pm

脊骨檢查及X光\$19.95 接受當天預約  
專精 車禍, 人體, 工作, 運動傷害造成的疼痛

我們接授各種醫療保險，接受Medicare Medical (老人紅藍白卡)及車禍, 人體傷害, 工作傷害保險

1615 S. Azusa Ave Hacienda Hts, CA 91745(哈岡大華超市旁)





你健康的最佳選擇  
SYMBOL FOR OPTIMAL HEALTH

在短時間內減輕您因脊椎  
神經系統失調而引起的病痛症！  
**United Multi-Care Center**  
Medical-Chiropractic-Acupuncture  
**嘉惠聯合門診中心**

工傷鑑定醫師群為您服務

合格

阿薩米 醫師

HESSAM AAZAMI, M.D.

吳國俊 醫師

SIMON Q. WENG, D.C., Q.M.E.

林義翔 醫師

YI-HSIANG LIN, D.C., Q.M.E.

潘光明 醫師

DAVID C. PHAN, D.C., Q.M.E.

趙志信 醫師

GEORGE C. WIN, D.C.

謝連偉 醫師

DAVID HSIEH, D.C.

李彬 中醫師

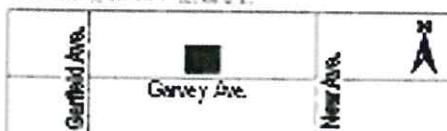
HUGH BIN LEE, L.Ac.

孫雅潔 中醫師

YAJIE SUN, L.Ac.

**加州合格執照醫師**

接受聯邦老年醫療卡加州政府  
醫療卡、團體保險、個人保  
險、海外或旅遊保險、學生  
保險、勞工傷害、意外傷害  
、運動傷害及車禍傷害。  
BlueCross BlueShield CCN PHCS First Health  
United Health Care Health Net Angels PPONet Work  
Revolver 及 HMO 聯營醫療



蒙市診所

321 E. Garvey Ave.  
Monterey Park, CA 91755  
**(626)280-9968**



專治：

- 家庭全科、肝膽胰腺病
- 高血壓、糖尿病
- 頸、肩、腰背急性扭傷
- 各種痛症、運動損傷
- 顏面、神經麻痺（口眼歪斜）
- 中風後遺症、中風、工作傷害
- 五十肩、腕管綜合症、網球肘、  
腱鞘炎、軟組織損傷、  
坐骨神經痛、頭痛、偏頭痛、  
失眠症、憂鬱症
- 針灸推拿、合成中藥材
- 脊骨錯位造成神經系統失調而  
引起的各種疾症痛症

在我們的觀點，最好的方法來治療病  
不是東方、西方或聯合的醫學，醫  
學的最高水平是結合學問、科技、  
人類智慧、大自然和宇宙和諧的成  
果。本診所最大的宗旨是以愛心和  
耐心，以最高醫學水平提供我們病  
人最好的醫療服務，讓他們在健康、  
身心和精神上達到最高的境界。  
你健康是我們最重要的目標。從我  
們的治本治療中，你會對健康有一  
個全新的概念。

通英、臺、粵、越、緬甸語  
**ING, PHAN & WIN CHIROPRACTIC INC**

多家庭和醫師駐診，老年病、內婦兒  
科疾病，一併處理

中醫師針灸、推拿、拔罐、中藥處方  
、專治腰酸、中風、寒症、減肥及各種  
急慢性疾病。採用一次性針具，避免  
交叉感染

醫療儀器設備完善，提供便捷快速服  
務：X光、心電圖、低溫波電療儀、  
干擾波治療儀、超音波治療儀、脊椎  
牽引器、整椎按摩床，並另設最新神  
經導引測定儀及超音波脊椎檢查儀  
(須事先預約)

從我們的治本脊椎治療，  
你會對健康有一個全新的概念



哈爾診所

2020 Hacienda Blvd., #D  
Hacienda Heights, CA 91745  
**(626)369-9663**

# Niceday Inn.

九州  
大飯店

小台北(蒙市)附近  
近L.A.、中西超市、  
銀行、餐廳、購物  
中心、高爾夫球場、  
交通極為便利。

安排旅遊 機場接送  
位於10號和60號高速  
公路之間，在Garvey  
Ave.和Walnut Grove  
交口處。



**Tel : 626-571-5555**

**Fax: 626-572-7416**

**8463 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770**

- ▼ 中文衛星電視及HBO
- ▼ 彩色大電視冰箱空調俱全
- ▼ 免費早餐、熱茶、咖啡
- ▼ 有二房三床的套房、公共洗衣房

## ROYALE INN

老爺客棧



- ▲ 雙人座豪華按摩噴射浴缸
- ▲ 有三房二廳獨立套房
- ▲ 國台粵語衛星電視
- ▲ 彩色大電視及HBO
- ▲ 機場接送，安排旅遊

### 地點

高級旅館介於60與10  
公路之間，小台北  
附近，中西超市、  
銀行、中西餐廳、  
購物中心，交通極  
為便利。



**(626)307-0880**

**FAX: (626)573-4961**

**2618 SAN GABRIEL BLVD., ROSEMEAD, CA 91770**

# 通往亞太區的金融之鑰



◆ 遠東國民銀行是台灣建華金融控股公司成員之一。建華金控總資產超過 190 億美元，擁有 5000 名員工及 140 個遍佈美國、台灣、中國大陸、香港及越南的營業據點，可為客戶提供全面性的金融服務

◆ 完整的金融產品與豐富的從業經驗，可滿足不同企業與個人客戶的金融理財需求

◆ 遠東國民銀行目前擁有 300 多位員工，總資產 17 億美元。總部設於美國洛杉磯，在美國擁有 15 家分行，分別座落於洛杉磯、橙縣、舊金山、奧克蘭和矽谷等城市，各分行皆提供完整的個人及企業金融服務。

#### 南加州分行

阿罕布拉 (626) 293-3100 洛杉磯華埠 (213) 687-1300  
亞凱迪亞 (626) 821-3300 洛杉磯總行 (213) 687-1260  
工業市 (626) 854-8450 蒙特利公園市 (626) 293-5100  
爾灣 (949) 936-1100 新港灘 (949) 442-3200

#### 北加州分行

庫布蒂諾 (408) 342-8000 舊金山總行 (415) 986-2300  
佛利蒙 (510) 790-8500 日落區 (415) 242-8200  
奧克蘭 (510) 267-6800 聖荷西 (408) 487-0320



**FAR EAST NATIONAL BANK**  
遠東國民銀行

A Member of *Sinopac Holdings*

美國・台灣・中國・香港・越南





# 中國農民銀行

## THE FARMERS BANK OF CHINA

全民的 國際化的 現代化的 中國農民銀行 · 隨時為您提供最佳服務

中國農民銀行自1999年9月3日起改制民營，除繼續辦理農貸業務外，並於台灣全省各地及美國設置營業單位，辦理存款放款、外匯、基金、保證、信託、信用卡等銀行業務，隨時為您提供全方位的服務。

[HTTP://WWW.FARMERBANK.COM.TW](http://WWW.FARMERBANK.COM.TW)

### 經營理念

積極創立專業  
積極開拓創新之服務  
積極拓展各種產品

#### **Los Angeles Branch:**

35 th Fl., 601 S. Figueroa St., Suite 3500  
Los Angeles, CA 90017  
Tel:(213)489-5433 Fax:(213)489-5195  
SWIFT:FBOCUS6L  
email:fbcuser@pacbell.net

#### **Seattle Branch:**

Washington Mutual Tower  
1201 Third Ave., Suite 2300  
Seattle, WA 98101  
Tel:(206)587-2300 Fax:(206)622-4491  
SWIFT:FBOCUS66

#### **Head Office:**

85 Nanking East Road Section 2  
Taipei(104), Taiwan R.O.C.  
Tel:(02)2-100-3456 Fax:(02)2-562-2161  
SWIFT:FBOCTWTP



# 臺灣銀行

洛杉磯分行

## BANK OF TAIWAN LOS ANGELES BRANCH

601 S. Figueroa st. Suite# 4525, Los Angeles, CA 90017

Tel:(213)629-6600 · Fax:(213)629-6610 · E-Mail:BOTLA@BOTLA.US

存放款利率優惠，歡迎惠顧！

## Make it happen!!

Vital ≈ Happy ≈ Hopeful ≈

有活力就有動力 有快樂就有效率 有希望就有未來  
臺灣銀行與您一起迎向更美好的新紀元

關懷

效率

創新

穩健

臺灣銀行

[www.bot.com.tw](http://www.bot.com.tw)



美國第一銀行

First Commercial Bank (USA)

台·灣·第·一·銀·行·子·行

本行隸屬台灣第一商業銀行 資本雄厚 信譽卓著  
一百八十多家分支機構 遍及台灣及歐美各國

美國第一銀行承傳百年優良傳統  
顧客至上 服務第一  
協助您個人金融國際化  
工商業務全球化

**存 款**

- 支票存款
- 優利活期存款
- 貨幣市場存款
- 儲蓄存款
- 優利定期存款
- 保管箱

**貸 款**

- 商業貸款
- 進出口融資
- 不動產貸款
- 建築貸款
- 華僑信保基金貸款

**進出口貿易**

- 國內外信用狀
- 開發與轉讓
- 出口押匯
- 進出口託收
- 國內外匯款

美國第一銀行

First Commercial Bank (USA)

**Head Office & Alhambra Branch**

200 East Main Street, Alhambra, CA 91801  
TEL:(626)300-6000 FAX:(626)300-5972

**Irvine Branch**

4250 Barranca Parkway, Suite E, Irvine, CA 92604  
TEL:(949)654-2888 FAX:(949)654-2899

**City of Industry Branch**

18725 E. Gale Ave., Suite 150, City of Industry, CA 91748  
TEL:(626)964-1888 FAX:(626)964-0066

**Silicon Valley Branch**

1141 South De Anza Blvd., San Jose, CA 95129  
TEL:(408)253-4666 FAX:(408)343-0666



# 外行看熱鬧， 內行看門道！



名台灣新論家聞金最恆權威先生，稱許台灣日報原汁原味是一份報紙。

# 掌握台灣社會脈動

# 請選擇



■台灣新聞最權威

**主筆陣容最堅強** ■

## ■ 新聞分析條理分明

## 記者特稿深入淺出■

■ 專欄評論擲地有聲 台灣副刊文筆雋永 ■

台灣日報記者遍佈全台 一手新聞每日呈現給您



祝您天天開心

賀

大洛杉磯台灣會館基金會

2004年年會

員滿成功



立委過半數 改革大進步

2004

返台助選團開始報名

歷年台灣各場重大選舉，海外鄉親出錢出力甚至親自返台助選投票，為本土政權確立了開創與延續的奇蹟，年底立法委員選舉，我們計劃再次組團返台助選，為「立委過半數，改革大進步」奠定成功的基礎。為達到集體行動發揮最大效果，我們開始籌備並接受報名，如果您計劃參加返台助選團，請與我們連絡。民主進步黨再次感謝您長年的支持！

報名專線：626-927-9068

民主進步黨美西黨部

# 美豐銀行

AMERICAN  
PREMIER  
BANK



150年的經驗  
您買不到  
但我們可以  
借給您！

提供最低商業利率貸款

完全符合您需求的金融服務

為您提供：各種存款 商業貸款及信用額度 商業地產貸款  
電匯服務 國際貿易融資、信用狀 個人房屋貸款

336 E. Huntington Drive, Arcadia, CA 91006

Tel: 626-821-8008

Member  
FDIC





# 三陽牌抽油煙機

巨弧霸 20年歷史創高峰，機中之皇巨弧霸

真實效果，絕非虛構

任何品牌  
舊機折價\$60  
限CY-200及CY-968

直線排風，快速無風阻 →

圓弧頂蓋，控制外流油煙 →

強勁馬達，油煙一把抓 →

垂直安全網，絕無積油及滴油 →

渦輪扇葉，清洗快易潔 →

直式導油，快捷順暢 →

金屬鐵弗龍不沾油油杯 →

2004年CY-968  
超級機種、超易拆  
已到

(1) Features超易拆  
，好拆洗。  
(2) 超強吸力。  
(3) 隱藏式油杯。  
(4) 強勁馬達。  
(5) 一體成型機種。  
(6) 傾銷設計。

**CY-760 超強力易拆式**

高科技壓模技術最深度凹形底板設計，專有一體成型擋煙功能，摒除  
塑膠外板落後設計，美觀實用隱藏式油杯，三陽超強力馬達，發揮最  
大吸力，油煙從此絕跡。

代理美國名牌強火爐頭 爐火高達  
Whirlpool MAYTAG  
KitchenAid Magic Chef  
17,500BTU  
**DCS**  
Dynamic Cooking Systems, Inc.

**專精高級美製**

- ◆ 反滲透純水器
- ◆ 各類軟水器
- ◆ 冷熱兩用飲水器

**三陽按摩器材中心**

**最優價格 歡迎零售批發**

最新型16按摩輪與10個氣壓複合式按摩椅  
多個按摩輪3段調適

- 全程或局部肩、背、腰、臀、小腿各部做體貼氣壓按摩。
- 自動或手動式調整滾輪指壓，捶打操控定點按摩

解放您的壓力，讓您通體舒暢  
給您多采多姿的健康人生

TL-218三陽 **複合式** 按摩椅

TL-215

**複合式健美塑身機**

**英血循環機+美姿按摩機**

1.強力直流變速馬達啟動  
2.全國首創無段式調速按摩功能  
3.柔珠按摩帶設計效果加倍  
4.天天使用讓您擁有美麗苗條的腰身  
5.按摩腰帶可適用於腹部、腰部、臀部、大腿等

**美體塑身  
增強排毒  
打通血路  
消除疲勞**

全新機種

## 三陽牌抽油煙機美加總公司

洛杉磯總公司展示間 1848 S. San Gabriel Blvd. San Gabriel, CA 91776

**TEL: 626-571-2922 FAX: 626-571-8352** 免費訂購專線  
全國U.P.S.服務 **1-888-689-8989**

三陽牌分公司W. Covina香港超市廣場內 Tel: 626-856-5868, 626-856-5588

羅蘭崗 18333 E. Colima Rd. #A, Rowland Heights, CA 91748 Tel: 626-581-1488, Fax: 626-581-1480

Gardena 加甸那 15725 S. Normandie Ave., Gardena, CA 90247

# 風迷傳訊

**Phone X Communication**

太多的手機廣告讓你眼花瞭亂呢？只要你帶其他手機店廣告來，讓我們為你解釋，並以你實際的需求，為你挑選最適合你的計劃！

介紹你的親朋好友來開線  
就送你高達\$1000!



New Location!!

ARTESIA	ALHAMBRA	SAN GABRIEL	SAN GABRIEL	ROWLAND HTS	MONTEREY PARK	ROWLAND HTS	ROSEMEAD	WESTMINSTER	ARCADIA	IRVINE
17801 Pioneer Blvd. #BC	1338 E. Valley Blvd.	140 W. Valley Blvd. #214	1635 San Gabriel Blvd. #A	1015 S. Nogales St. #122	141 N. Atlantic Blvd. #111	18447 E. Colima Rd.	8150 E. Gandy Ave. #113	9500 Bolsa Ave. #G-L	1300 S. Goldenwest Ave. #103	3850 Barranca Park

全統百貨外 (原易遊門市旁) 99大華超市 藍晶湖旁 北海漁村樓下 太平洋廣場內 99大華內 Cross Road Pla

562-809-6800 626-293-1000 626-312-2822 626-573-8999 626-965-9533 626-308-4555 626-854-9555 626-573-1600 714-418-2075 626-445-6664 949-681-3

850每月累積分鐘  
無限制手機對打  
無限制晚上及週末  
全美免費長途及漫遊  
送免費彩色三頻手機

月費只需 **\$13.99**

1600分鐘任何時間  
無限制晚上和週末  
無限制手機對打  
全美免費長途及漫遊  
免費彩色三頻手機

月費只需 **\$9.99**

**Motorola V300**  
買一送一  
二頻彩色  
螢幕照相機  
免持聽筒



**退\$200**

**Motorola V300**

幫助我們親愛的家人，身體健康，愉快充實的渡過每一



所有費用均由  
加州醫療卡負責  
沒有醫療卡者，付款方式另議

## 亞凱迪亞保健中心

Arcadia Adult Day Health Care Cente

**626-447-9700**

15w. Las Tunas Dr., Arcadia, CA 91007  
緊臨 Santa Anita Ave

## 松柏保健中心

Monterey Adult Day Health Care Center

**323-257-6988**

5926 Monterey Rd. Los Angeles, CA 900042  
近 So. Pasadena 和中國城

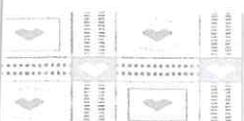
提供18歲以上或年長、體弱及殘障者充滿愛心關懷的醫療復、藥理及身心輔導服務；並有多采多姿的各項康樂、社交及美勞活動。

### 高素質服務

- ★ 專業雙語護理人員
- ★ 全面性護理看顧，藥物服用督導
- ★ 物理、職能及語言復健治療
- ★ 社交、康樂及美勞活動
- ★ 心理輔導及社工諮詢服務
- ★ 保健教育，提高生活品質

免費交通車接送

特約營養師安排每日  
營養早、午餐、茶點  
及各類保健食譜諮詢





Phyllis Chen  
陳秀真

# 展望印刷

親切服務鄉親  
太平洋時報讀者享受10%優待

**Tel:(909)686-copy  
Fax:(909)686-1344**



# 太平洋時報

Pacific Times

3001 Walnut Grove, #8 Rosemead, CA 91770

太平洋時報 向大家問好 並祝

大洛杉磯台灣會館

會 務 蒸 蒸 日 上

Tel: 626-573-4831 Fax: 626-573-4897 Web: [www.pacific-times.com](http://www.pacific-times.com)

太平洋時報是一份屬於台美人的報紙，我們的宗旨是：

記錄台美文化 提供台美人資訊  
傳播台美人心聲 彰顯台美人尊嚴

您是否厭倦活動假牙？

您是否不想為做牙橋而傷害兩顆  
好的牙齒？

您想知道您是人工植牙的人選嗎？

您如有人工植牙的需要。

請來電：626-308-1808。

找受過正規訓練的黃醫師

幫您解決！

# 黃文谷 牙醫博士

Steven W. Huang, D.D.S.

## 經歷

- 紐約大學牙醫學院博士 ► 紐約大學牙醫學院植牙專科醫師
- 紐約大學牙醫臨床副教授 ► 人工植牙學院會員

► One dentist from beginning to the end 從手術到假牙同一個牙醫

黃醫師於紐約大學牙醫學院取得牙醫學士之後，又繼續於本校深造二年專攻人工植牙，精研骨頭移植、人工植牙手術及美觀的假牙，是全球少數受過正規人工植牙手術和假牙訓練的牙醫。

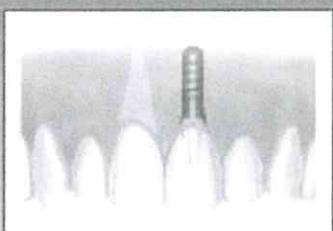
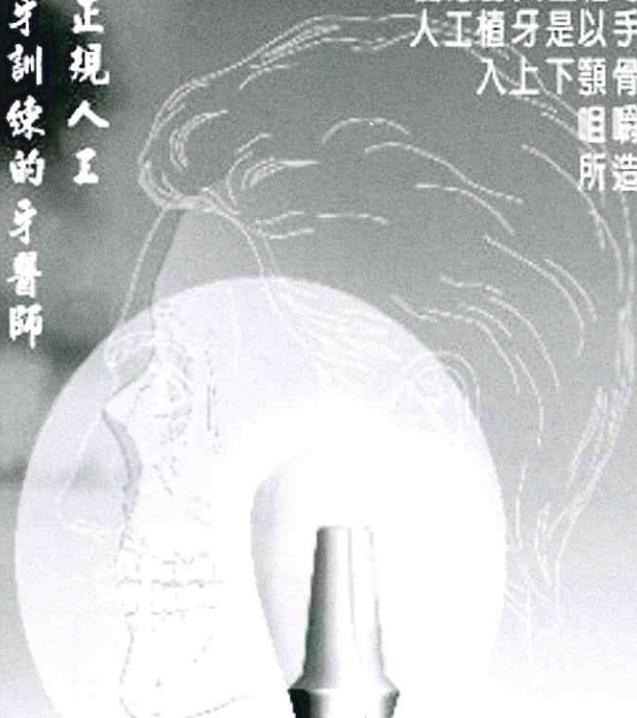
黃醫師以最先進的醫療設備，精湛的專業技術，使您的人工植牙就像真牙一樣令人滿意。

人工植牙是以手術方式將鈦合金螺旋體植入上下顎骨之中有如牙根一般，支撐咀嚼壓，免除因安裝活動假牙所造成的口腔不適和種種不便，是一勞永逸的最佳選擇。

# 人工植牙

全球少數受過正規人工  
植牙手術和假牙訓練的牙醫

# 牙



請電：[626]308-1808

通話・台・粵・英語

100 E. Huntington Dr., Suite 206, Alhambra, CA 91801

[www.implant-dentistry.net](http://www.implant-dentistry.net)

[dr.implant@implant-dentistry.net](mailto:dr.implant@implant-dentistry.net)



羅  
蘭  
崗

# 康和醫護大樓

## Concourse Medical Center

為民眾提供全面的醫療服務 · 讓醫護人員有專業的工作環境



盡早預訂  
以免向隅

誠邀各科醫師及醫護團隊加入

- 二層樓四萬五千多呎，湯水中庭建築，專業醫療大樓。
- 康和醫護大樓緊鄰60號高速公路旁，各大華資銀行，大華超市，南北風味俱全的眾多餐館等都近在咫尺，應有盡有。
- 康和醫護大樓位於Gale Ave.上，介於Fullerton與Nogales之間最繁華地段，地點適中，交通便利。
- 彈性隔間，適合各科醫師。

開發/管理

**威信投資開發公司**



Lindom Properties

請洽

Y.Y. Lin 626-574-0610 分機15

承租

**Trammell Crow Company**

Ron Heim 626-435-2326  
Sean Kern 626-435-2337

請洽

Stephanie Liao 626-574-0610  
分機 20

台華語



18575 East Gale Ave. City of Industry, CA 91748



好肝才有好日子

# 深浦養肝丸

保養肝臟第一品牌

實實在在的養身健體  
沒有誇大其詞的廣告

\*當您試過其他肝藥都無效時一定要試試有三十多年

歷史的 深浦養肝丸

\*35年的臨床經驗，六千萬人次的見證！

\*依據美國肝臟疾病學會報告：深浦養肝丸對肝臟保護作用的機轉，在於抑制肝臟星型細胞腫瘤壞死因子，因此提供肝臟絕佳的保護作用

\*純天然中藥，零副作用的保證！

\*深浦GMP藥廠製造生產！

\*美國藥物管理局(FDA)檢驗合格！

深浦斑龍丸  
補養精血、壯腰益腎  
強健筋骨、交通心腎



深浦養肝丸  
清肝解毒、養血柔肝  
提升免疫、補養體力



清血活絡丸  
通血活絡、促進循環



鼻道爽丸  
清肺通竅、通暢鼻道



寧心安神、改善睡眠  
睡得寶



甘津玉泉丸  
解除消渴、健康胰島



風濕丸  
去除風寒、滋潤骨膜



訂購專線：  
1-888-680-8899  
或上網  
[www.sp123.com](http://www.sp123.com)

**10% COUPON  
OFF** 憑本廣告可享9折優惠

歡迎來電

# **Enfijian & Liang**

Professional Corporation  
Certified Public Accountants

401 N Brand Blvd # 735 Glendale, CA 91203

**Phone: (818) 244-8092**  
**Fax: (818) 244-8093**

Raffi Enfijian, CPA

Email: Raffi@elcpas.com

Paul Liang, CPA, MBA

梁博立會計師

Email: Paul@elcpas.com

## **Our Firm's Approach:**

At Enfijian & Liang we truly believe that our success is determined by the level of satisfaction we provide to our clients. We therefore continually strive to exceed the expectations of each client, which in turn ensures our firm's continued success. We provide our clients with a level of close, personal service that enables us to become a trusted advisor to each of our clients. We specialize in tailoring our services to individuals and small to medium sized businesses. We encourage you to read through our list of services and contact us so that we may personally tailor the services we offer to meet your specific needs. Feel free to contact us. Your initial consultation is free, so please don't hesitate to make an appointment today.



# 新洋音樂世界

Sing Young Music World

**音霸電腦伴機** 全球獨創・音樂銀行

**Karaoke & Music Bank 音樂電腦伴唱機**

♪原聲原影最優質♪ 歌曲擴充最容易♪ 調性調整最精準♪



本店代理下列名牌歡迎參觀選購  
**SONY, BMB, PIONEER, JBL,  
 INFINITY SHURE, CANTON**

**Tel: 626-571-1766  
 Fax: 626-571-2066**

[www.singyoung.com](http://www.singyoung.com)  
 140 W. Valley Blvd., #202, San Gabriel, CA 91776

卅五年旅遊專業經驗



**Peacock Travel**  
 (原故鄉CINDY)

特廉國際、國內機票，中華、長榮、新航、馬航、東方...

東京順道遊(四天三夜)、台灣尚美假期(住福華)四天三夜

旅遊團

中國精華遊 16天  
 長江三峽精華下水遊 15天  
 歐洲豪華遊 17天  
 歐洲精華遊 12天  
 黃石公園 7天  
 黃石公園總統巨石 7天  
 加拿大洛磯山脈 7天

大峽谷/賭城 三日  
 舊金山、優勝美地 三日  
 墨西哥、恩斯那達 二日  
 西雅圖、溫哥華 四日  
 美東五日 (包機票)  
 環球影城 (天天出發)  
 狄斯耐 (天天出發)  
 海洋世界 (二、五、日出)

新象旅遊

Ralphs 超市	210Fwy Santa Anita	2nd Live Oak Ave.
		10Fwy

**626-821-5968**

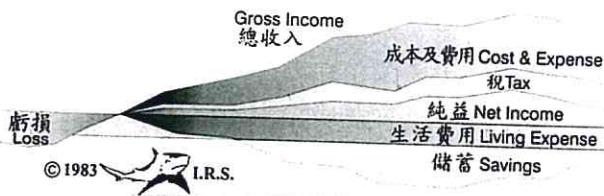
135 E. Live Oak Ave., #108, Arcadia, CA 91006

# 台美現代稅務會計事務所

陳獻堂 Kendall Chen, EA  
Federal Licence since 1983

Tel. (626) 572-8664 通英, 台, 中, 日語  
Fax (626) 572-8948  
950 E. Garvey Ave., Monterey park, CA 91755

專門申報：小型公司及個人所得稅，薪工稅，  
銷售稅，贈與稅，公司設立解散，  
電腦記帳，電子報稅，稅局查帳

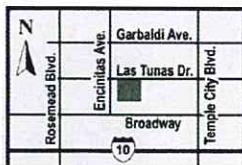


© 1983 I.R.S.



# U.N.Tech 永友事務機器

9418 Las Tunas Dr., Temple City, CA 91780  
COPIER - PRINTER - FAX - COMPUTER



OKIDATA *mita*  
brother RICOH  
Canon SHARP  
EPSON XEROX  
HEWLETT PACKARD TOSHIBA  
Panasonic

Tel: [626] 286-2222  
Tel: [626] 286-6033  
Fax: [626] 285-5771  
Cell: [626] 643-8102



銷售 ·  
新舊機器  
維修 ·  
各種品種  
碳粉 ·  
質量保證  
出租 ·  
價格合理

Toner Cartridge & Toner Supplies

Andy Shiu



# 天人旅遊

Flowers INT'L Travel Company

SOT NO:200433D-10

404 S. Figueroa St., Suite 505, Los Angeles, CA 90071 (Westin Bonaventure Hotel內)

外州 1-800-553-1999 / Tel:(213)553-9377 / (626)286-4185 Fax:(213)553-9357

專精大陸訪美考察團 代訂旅館、租車、機場接送

**S 遊輪**

阿拉斯加豪華遊輪團  
加勒比海豪華遊輪團  
墨西哥豪華遊輪團

**S 旅遊團**

中國大陸團:北京、上海、杭州、蘇州八日遊  
長江三峽,每月數團請早訂座  
歐洲17天豪華遊:洛磯山脈假、期美東加拿大遊  
溫哥華、西雅圖、維多利亞遊  
國內外旅遊:夏威夷順道遊、舊金山、優勝美地  
赫氏古堡遊、賭城、大峽谷遊

**S 機票**

中南美洲、歐、非  
中東、澳洲、回台、港  
東南亞特價、國內特廉  
台灣特價、大陸特價



# 天堂鳥假期

HITS Hawaii

專精各國旅遊 豪華遊輪 機票

訂位專線: **626-642-0555**

9215 E. Las Tunas Dr. Temple City CA 91780 Fax: 626-642-0557

e-mail: [hits@hitshawaii.com](mailto:hits@hitshawaii.com) Website : <http://www.hitshawaii.com/>



**臺灣土地銀行**  
LAND BANK OF TAIWAN

洛杉磯分行

為配合政府推行金融自由化、國際化政策，本行於洛杉磯設立第一家海外分行，以提供客戶更佳之金融服務。業務項目包括：

1. 支票存款及定期存款
2. 信用狀及託收業務  
    信用狀之開發，通知與押匯，進/出口託收
3. 匯款業務：
4. 放款業務：  
    商業貸款，貿易融資，不動產貸款，建築融資及聯合貸款
5. 外匯交易及貨幣市場拆借業務
6. I. B. F. 業務

臺灣土地銀行是臺灣歷史悠久，信譽卓著的銀行，總資產502億美元，全世界排名第159名，共有135個分行及2個辦事處，遍佈全臺

19th Fl., 811 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90017, U.S.A.  
Tel: (213) 532-3789 Fax: (213) 532-3766 Telex: 6502197867

**資深專業 耐心誠信  
買賣投資 保證滿意**

**TLC Realty**

**Julian H. Wang**  
Vice President  
Multi-Million Dollars Producer

Bus : (626) 446-7888  
Res : (626) 447-3601  
Fax : (626) 448-4756  
Pgr : (626) 402-6176

713 W. Duarte Rd., #E  
Arcadia, CA 91007

謝秀緞

**Julian Wang**  
**626-786-4006**

歡迎諮詢地產市場  
房屋買賣評估 零費用重貸

**大漢千萬經紀 獲年度最高額銷售獎**

**Magic Chef** **FRIGIDAIRE** **Panasonic** **SONY** **SHARP** **Amana** **Whirlpool**

**L&D** **南加州家電總代理** **L & D APPLIANCE CORPORATION**

代理世界名牌之冷暖氣機、冰箱、恆溫酒櫃、洗烘衣機、洗碗機、電爐、瓦斯爐、烤箱、抽油煙機、製冰機、垃圾壓搾機、BAR-B-Q 及嵌入式(Built-In)家電等，專門供應營造，建築，旅館，公寓業及外銷、零售商。外銷商·零售商等。

**SANTA FE SPRINGS**  
MAIN OFFICE:  
11969 Telegraph Road  
Santa Fe Springs, CA 90670  
(562)946-1105 (714)523-1432  
FAX:(562)941-9483

**MONROVIA:**  
411 S. Myrtle Ave.  
Monrovia CA 91016  
(626)303-2536 FAX(626)359-6013

**PALM DESERT:**  
72750 Dinah Shore Dr. #101  
Palm Desert, CA 92260  
(760)324-9427 FAX(760)324-4327

(562)946-1105 (714)523-1432  
FAX:(562)941-9483  
[www.lndappl.com](http://www.lndappl.com)

**MAP**

**營業時間：**星期一至五 8AM-5PM  
星期六 BY APPOINTMENT ONLY

**SHARP** **VIKING** **Amana** **EMERSON QUIET KOOL** **Whirlpool** **Monogram** **SONY**

# 東明汽車修護廠

## T&M AUTO REPAIR

**精修各廠牌車**

- 華人自營
- 信譽保證
- 價錢公道

週一至週六: 9:00am~7:00pm  
週日: 休息

電腦儀器檢驗  
檢查剎車  
及冷暖氣等

Las Tunas Dr. **東明** Santa Anita Ave. N  
Live Oak Ave. Live Oak Ave. TM  
(洗車廠)

16 W. LIVE OAK AVE., #D, ARCADIA **626-574-9899**

# 真好味

Mandarin Deli

正宗台菜 口味道地

Open: 11 AM to 9:30 PM

● 排骨飯	3.50	● 台南肉粽	1.75	● 炸排骨	2.50
● 雞腿飯	3.50	● 彰化肉圓	1.85	● 炸雞卷	3.50
● 滷肉飯	3.50	● 台北碗粿	1.75	● 炸甜不辣	2.50
● 嘉義鵝肉飯	3.50	● 虾仔煎	3.50	● 炸臭豆腐	2.80
● 沙茶牛肉飯	3.95	● 蝦仁羹	3.50	● 酥炸大腸	4.50



★ 歡迎便當外燴 Carry Out Welcome ★

(626) 289-2891

728 S. Atlantic Blvd. Monterey Park, CA 91754

日式便當

# 生活館

精品

禮品

用品

BEAUTIFUL TOUCH

Inc.

227 WEST VALLEY BLVD., SUITE 268B, SAN GABRIEL, CA 91776

希爾頓廣場二樓

626.576.558

請登



商業廣告

電話一通 服務親切



何壽美 Sumi Hall  
公關 Public Relation

2646 Durfee Ave., #168  
El Monte, CA 91732  
sumihall@aol.com

Cell: 562-858-7721

Tel: 626-455-0228 Fax: 626-455-0898

# 施儀杰眼科

羅蘭崗

Dr. Jay Shih



眼病診療

青光眼、角膜炎、結膜炎、乾眼、針眼  
眼睛過敏、白內障、飛蚊症、莫斑症

視力矯正

鐳射矯正、視覺治療、孩童嬰兒檢查  
弱視斜視矯正、視野測定

隱形眼鏡

非手術近視矯正、高透氣RGP、老花、隱形  
散光、拋棄式、每日或長期配戴、顏色

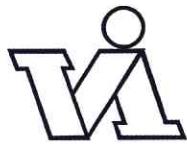
626-913-7088

接受各種醫療保險・請來電預約

- VSP • Blue Cross PPO 藍十字
- Healthy Families 健康家庭兒童保險
- Medi-Cal 政府醫療卡 • Medi-Care 聯邦保險



1758-A SIERRA LEONE AVE., ROWLAND HEIGHTS, CA 91748 水晶廣場內



Vital

10112 Rush Street, South El Monte, CA 91733 Tel: 626-279-5628 Fax: 626-444-4979 www.vitalpen.com

# 永信會計師事務所

**LAN, LIU & CO., LLP  
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS**

§ 財務分析，會計審核

§ 公司成立，改組，解散及稅務計劃，申報

§ 簿記，全套薪資服務

§ 理財，退休，遺產，保險規劃

CERRITOS OFFICE:  
MANAGER: VICKIE PON, CPA

彭韋琪

**562-924-9666**

12225 SOUTH ST., #100  
ARTESIA, CA 90701

ALHAMBRA OFFICE:  
MANAGER: WENDY LIU, CPA

劉 霏

**626-289-5002**

118 E. HUNTINGTON DR., SUITE G  
ALHAMBRA, CA 91801

# 專業貸款



十多年經驗  
精通各類貸款  
提供最佳服務

## Val Financial Group

626-447-7878

Lisa Wu Peter Wei

626-475-300 626-926-2538

California Licensed Mortgage Broker

公證服務

歡迎地產經紀合作

1108 S. Baldwin Ave Suite 202, Arcadia, CA 91007

# 100% 退還保費

## 15, 20, 30年壽險

- 生前享受理賠
- 中途可轉終身險
- 美國最大保險公司承保

例 50萬保額30年定期 不吸煙

年齡	性別	月費
33	男	68
	女	58
45	男	140
	女	98
50	男	247
	女	135

到期退還100%

匯集各大公司產品



MetLife®

Prudential Financial

Allianz AIG AMERICAN GENERAL

TRANSAMERICA

鄭重推薦

## 10%紅利省稅帳戶

- 每存\$1000, 得\$100紅利
- 不失本金, 再享受股市回報
- 無手續費, 無帳戶管理費
- 退休帳戶投資的良好選擇



Mike 袁

資深獨立經紀人  
上海外國語學院  
美國南加州大學碩士  
CA License OB90172

無社安號欲購壽險請洽

626-934-8118 1-888-575-9888

www.topstarfinancial.com 2211 S. Hacienda Blvd., #103B, Hacienda Hts., CA 91745



Test your limits  
in Taiwan

White water rafting, deep sea diving,  
late night clubbing, whatever you're into,  
there's more to Taiwan than meets the eye.

If it's the thrills and spills of extreme adventure  
that you're after, then Taiwan will take you to  
edge...with some of the most exciting white  
water rafting in Asia, with challenging mountains  
to climb and coral to explore... with hiking,  
cycling, pot-holing and surfing... with exotic and  
daunting yet delicious cuisine-spicy hot pot,  
thousand-year-old eggs, stinky tofu, and fiery  
Gaoliang rice wine... with ancient and thrilling  
rites, such as the wall of firecrackers at the  
Beehive Rocket Festival in Yanshuei, which  
worshippers and thrill seekers walk through, or  
the greased 40-foot high poles at the Ghost  
Festival—if you can make it to the top, beware  
what waits for you there... with it's hot city  
nightspots where you can breakdance on the  
bar, make new friends, simply chill out, or rave  
all night...

**Taiwan**  
Touch Lives! Heart  
Beyond your Expectations  
<http://www.visit-taiwan.com>

2004觀光年  
台灣 Visit Taiwan Year

# 好時光假期

**台灣心動之旅** 三天二夜

\$525.00 起 + 稅 / 每人 (兩人成行)

**太魯閣峽谷風情** 五天三夜

\$738.00 起 + 稅 / 每人 (兩人成行)

**那魯灣之旅** 六天四夜

\$899.00 起 + 稅 / 每人 (兩人成行)

**花東逍遙遊** 七天五夜

\$848.00 起 + 稅 / 每人 (兩人成行)

**蘭陽好風光** 五天三夜

\$719.00 起 + 税 / 每人 (兩人成行)

**環島鐵路之旅** 八天六夜

\$999.00 起 + 稅 / 每人 (兩人成行)

Term & condition as per brochure

Peak season surcharge applies

Departure subject to airline seats & hotel rooms availability

1608 S. NOGALES ST., ROWLAND HTS, CA 91748  
<http://www.enjoyingtaiwan.com>

TEL: (626) 854-1636  
Email: [customerservice@enjoyingtaiwan.com](mailto:customerservice@enjoyingtaiwan.com)

FAX: (626) 854-1635



聯邦政府  
加州政府



註冊商標  
敬請認明

Yung Ho Tou Ching Restaurant

永和豆漿  
創始人 潘春輝題

永饋傳承家鄉味  
和氣致祥平安樂  
豆蔻飄香播四方  
漿美佳餚益體康  
春曉晨起鍋鐘響  
輝煌躍遠名聲揚



四十餘年糕餅麵食經驗

永和豆漿創始人

潘春輝師傅 主持  
張淑如夫人

營業時間：7:00AM~6:00PM

歡迎光臨

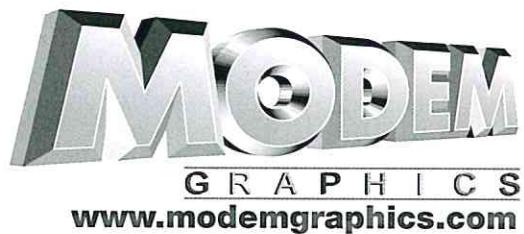
銘謝惠顧

永

和豆漿供應正統各類麵食。永和豆漿、燒餅、油條、  
糯米糰（甜、鹹、素）、特別推薦北方麵點、鹹豆腐腦、牛  
肉泡饃、羊肉米粉、台灣名點小吃、各式麵飯、蘿蔔絲餅、  
正宗老婆餅、太陽餅、鳳片糕、各式蛋餅、五穀全麥饅頭、  
全麥素菜包、台灣口味艾草（莉殼）粿，以及承接各種便當  
(日式、台式)，歡迎各社團訂購。

台灣正統「永和豆漿」在聖蓋博市

總店：1045 E. Valley Blvd., #A 105 San Gabriel, CA 91776  
(Golden World Plaza 金世界廣場內)  
TEL: (626) 280-9317 FAX: (626) 280-9317



# 南加州華人最大 您的最佳選擇

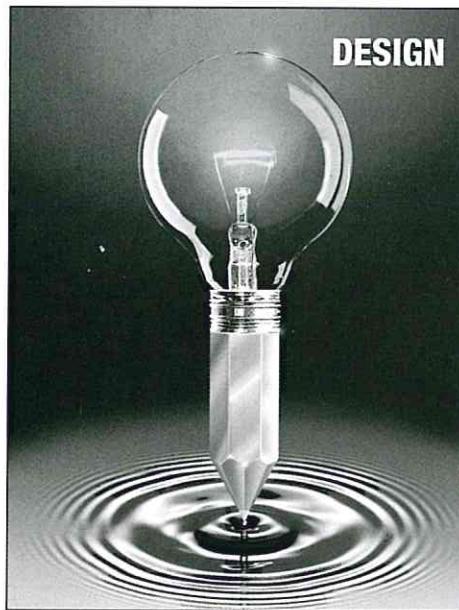
全新  
**BOBST**

軋型機和黏盒機

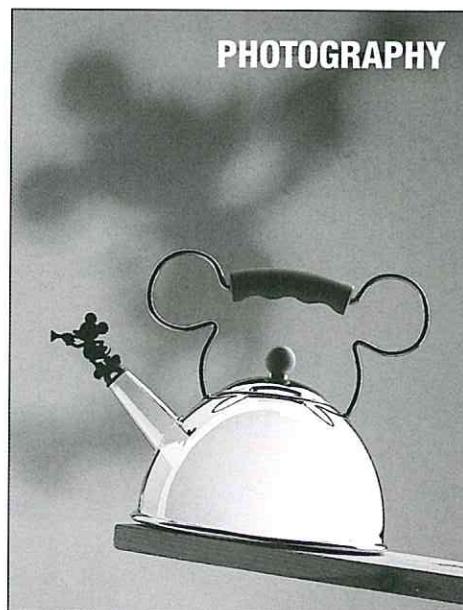
(彩盒印、製，一貫作業)



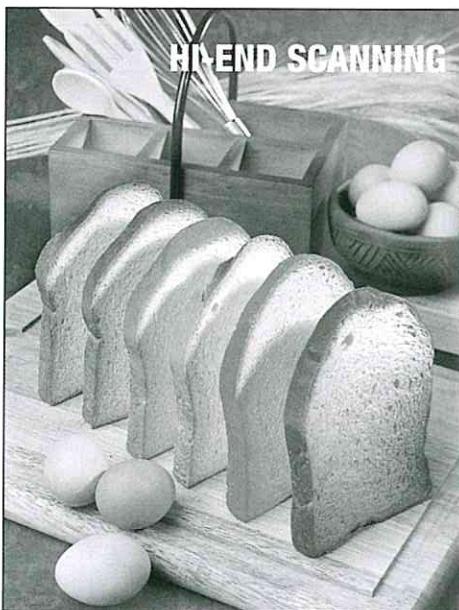
DESIGN



PHOTOGRAPHY



HI-END SCANNING



PRINTING



廣告設計、商品目錄、數位攝影、分色、打樣、數位電腦製版、  
彩盒設計、印刷、軋型、全數位彩色印刷

Tel: 626.912.7088 • Fax: 626.912.0158 • 18600 E. San Jose Ave., City of Industry, CA 91744

# 華航與達美 策略聯盟 聯手帶您飛！

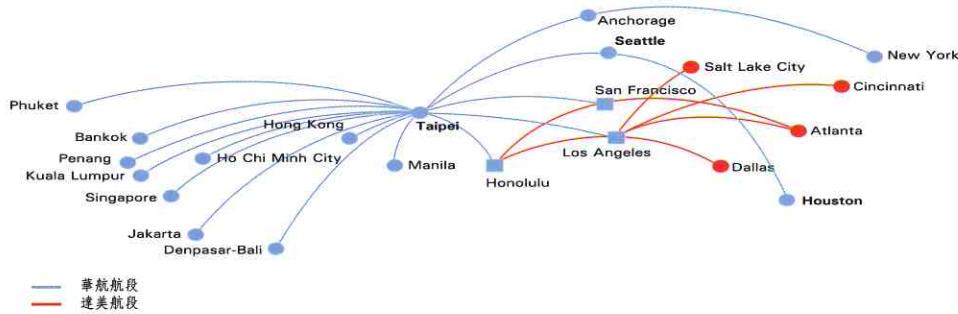


華航與達美航空〔Delta Air Lines〕，策略聯盟，班號共用，哩程互惠計劃等著您！

\* \* 凡搭乘達美航空之班機，華航會員均可累計哩程，進而享受多樣化會員哩程酬賓計劃，  
包括座艙升等，兌換華航或達美免費酬賓機票等。

\* \* 凡搭乘華航與達美班機由亞特蘭大、達拉斯、鹽湖城、辛辛那提、經美國西岸往返  
台灣或東南亞；或由洛杉磯、舊金山經夏威夷往返東京、台灣、或東南亞的旅客，  
不但行李直掛，手續簡便，哩程全程算到底。

華航加達美，航網擴大，班號共用，往來美國大陸到亞洲最便利。



有關華航或達美航空之會員哩程累計計劃及會員申請，請查詢華航網站 [www.china-airlines.com](http://www.china-airlines.com)  
本活動之若干限制及詳情請洽各大旅行社或華航 1-800-227-5118

中華航空  
CHINA AIRLINES

# Let Us Put Your Business To The Top

## ► Financial Services:

- Deposit/Wire Transfer
- Commercial Real Estate Loan
- Commercial Line of Credit
- Construction Loan
- OCCGF Loan
- International Trade Finance
- Import/Export L/C Negotiation
- D/A & D/P Collection



Los Angeles National Bank  
世界華商銀行



**L.A. Silverlake Branch**  
1912 Sunset Blvd.,  
Los Angeles, CA 90026  
**Tel:** 213-989-1009  
**Fax:** 213-989-1008

**Head Office**  
7025 Orangethorpe Ave.,  
Buena Park, CA 90621  
**Tel:** 714-670-2400  
**Fax:** 714-523-2741

**Monterey Park Branch**  
700 W. Garvey Ave.,  
Monterey Park, CA 91754  
**Tel:** 626-570-4800  
**Fax:** 626-570-4813

**New York Branch (NYLPO)**  
39-01 Main Street, #204  
Flushing, NY 11354  
**Tel:** 718-321-2905  
**Fax:** 718-321-1999